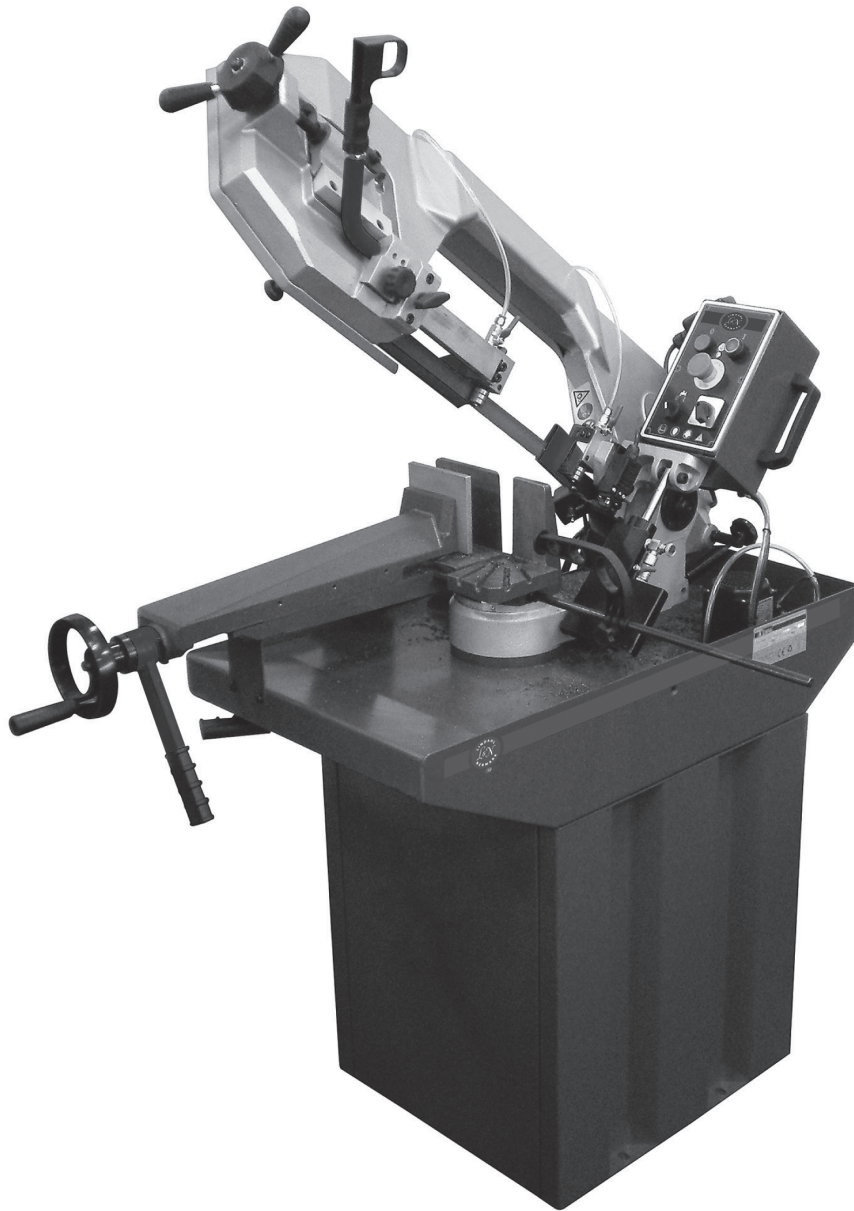




Kallbandsåg Metal cutting band saw machine

LBH 170 — LBH 225



20097-0218


20097-0317

20097-5019

20097-5118



DE Warnsymbole – DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – ES Símbolos de aviso – FI Varoitussymbolit –
 FR Symboles d'avertissement – GB Warnings Symbols – GR Προειδοποιητικά οήματα – IT Simboles d'avertissement –
 LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NL Waarschuwingssymbolen – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze –
 PT Símbolos de aviso – RU Предписывающие символы – SE Varningssymboler

- W1  DE Warnung / DK Advarsel / EE Hoiatus / ES Aviso / FI Varo / FR Avertissement / GB Warning / GR Κίνδυνος / IT Avvertimento / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NL Opgepast / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / PT Aviso / RU Предупреждение / SE Varning
- W2  DE Warnung vor rotierende Gegenständen / DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / ES Aviso de objetos giratorios / FI Varo pyöri-viä osia / FR Avertissement: obets en rotation / GB Warning - Rotating object / GR Κίνδυνος, περιστρεφόμενα αντικείμενα / IT Avvertimento oggetti in rota-zione / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NL Opgepast: draaiende voorwerpen / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / PT Aviso, objecto em rotação / RU Опасность соприкосновения с вращающимся предметом / SE Varning för roterande föremål
- W3  DE Warnung vor Strom / DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / ES Aviso de corriente / FI Sähkövirta / FR Avertissement: courant / GB Warning - Electricity / GR Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας / IT Avvertimento corrente elettrica / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NL Opgepast: stroom / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / PT Aviso, corrente eléctrica / RU Опасность лектрического напряжения / SE Varning för ström
- W4  DE Warnung vor rotierenden Schneidwerkzeugen / DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikerist / ES Aviso de herramienta cortante giratoria / FI Varo pyöri-viä teriä / FR Avertissement: outils coupants en rotation / GB Warning - Rotating cutting tool / GR Κίνδυνος περιστρεφόμενο κοπτικό / IT Avvertimento utensili taglienti in rotazione / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NL Opgepast: draaiende snijwerktuigen / NO Advarsel om roterende skjærende verkty / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / PT Aviso, ferramenta de corte rotativa / RU Опасность соприкосновения с вращающимся режущим инструментом / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W5  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemme-fare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W6  DE Warnung vor scharfen Werkzeugen / DK Advarsel, skarpt værktøj / EE Hoiatus - teravad tööriistad / ES Aviso de herramienta filosa / FI Varo teräviä teriä / FR Avertissement: outils pointus / GB Warning - Sharp tools / GR Κίνδυνος, ακονισμένο εργαλείο / IT Avvertimento utensile affilato / LT Įspėjimas - aštrūs įrankiai / LV Brīdinājums - asi instrumenti / NL Opgepast: scherpe gereedschappen / NO Advarsel om skarpt verktoy / PL Ostrzeżenie - ostre narzędzia / PT Aviso, ferramenta afiada / RU Опасность острого инструмента / SE Varning för vasst verktyg
- W7  DE Warnung vor Sägeblättern / DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / ES Aviso de hoja de sierra / FI Varo sahanterää / FR Avertissement: lame de scie / GB Warning - Saw blade / GR Κίνδυνος, κοπτικό πριόνι / IT Avvertimento lama di taglio / LT Įspėjimas - pjūklų geležtė / LV Brīdinājums - zāģa asmens / NL Opgepast: zaagblad / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot pily / PT Aviso, lâmina de serra / RU Опасность соприкосновения с лезвием пилы / SE Varning för sågblad
- W8  DE Warnung vor heißen Oberflächen / DK Advarsel, varm overflade / EE Hoiatus - kuum pind / ES Aviso de superficie muy caliente / FI Varo kuumia pintoja / FR Avertissement: surface chaude / GB Warning - Hot surface / GR Κίνδυνος, πολύ θερμή επιφάνεια / IT Avvertimento superficie calda / LT Įspėjimas - karštas paviršius / LV Brīdinājums - karsta virsma / NL Opgepast: heet oppervlak / NO Advarsel om varm overflate / PL Ostrzeżenie - gorąca powierzchnia / PT Aviso, superfície quente / RU Горячая поверхность / SE Varning för het yta
- W9  DE Warnung bei loser Bekleidung / DK Advarsel, løstsiddende tøj / EE Hoiatus - avarad rõivad / ES Aviso, ropas sueltas / FI Varo, älä käytä väljiä vaatteita / FR Avertissement: attention aux vêtements lâches / GB Warning - loose fitting clothes / GR Κίνδυνος, πολύ χαλαρά ρούχα / IT Avvertimento indumenti larghi / LT Įspėjimas - laisvi drabužiai / LV Brīdinājums - plandošas drēbes / NL Opgepast: met losse kleding / NO Advarsel løstsittende kler / PL Ostrzeżenie - luźno dopasowana odzież / PT Aviso, vestuário solto / RU Опасностьзатягиваниясвободно висящей одежды / SE Varning, löst sittande kläder
- W10  DE Warnung bei offenem Haar / DK Advarsel, løsthængende hår / EE Hoiatus - lahtised juuksed / ES Aviso, cabello largo y suelto / FI Varo, pidä hiukset kiinni / FR Avertissement: attention aux cheveux pendants / GB Warning - loose hanging hair / GR Κίνδυνος, λυτά μαλλιά / IT Avvertimento capelli sciolti / LT Įspėjimas - laisvi ilgi plaukai / LV Brīdinājums - brīvi izlaisti mati / NL Opgepast: met loshangend haar / NO Advarsel, løsthengende hår / PL Ostrzeżenie - luźno opadające włosy / PT Aviso, cabelo solto / RU Опасностьзатягиваниясвободно распущенных волос / SE Varning, löst hängande hår
- W11  DE Warnung vor Funkenbildung / DK Advarsel, gnistdannelse / EE Hoiatus - sädemed / ES Aviso de formación de chispas / FI Varoitussymbolit / FR Avertissement: formation d'étincelles / GB Warning - Sparks / GR Κίνδυνος, δημιουργίας σπινθήρων / IT Avvertimento formazione di scintille / LT Įspėjimas - kibirkštys / LV Brīdinājums - dzirksteles / NL Opgepast: vonkvorming / NO Advarsel om gnistdannelse / PL Ostrzeżenie - iskry / PT Aviso, cuidado com faíscas / RU Опасность образования искр / SE Varning för gnistbildning
- W14  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiaccia-mento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemme-fare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W15  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemme-fare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W16  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemme-fare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W17  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemme-fare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk

W18



DE Warnung vor Service- und Wartungsarbeiten ist die Stromversorgung zu unterbrechen! / DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevastust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / ES Advertencia: para efectuar trabajos de servicio y mantenimiento se debe cortar primero la corriente / FI Varoituis! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / FR Avertissement: toujours couper le courant avant d'effectuer des mesures d'entretien ou de maintenance / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / GR Προσοχή, να διακόπτετε την παροχή ρεύματος κατά τη διάρκεια του σέρβις και της συντήρησης / IT Avvertenza - disinserire l'alimentazione in sede di assistenza e manutenzione / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / PT Aviso: a máquina tem que estar desligada para efeitos de revisão e manutenção / RU Предупреждение, при работах по обслуживанию машины и сервисных работах подающее напряжение должно быть выключено / SE Varning, strömmen måste stängas av vid service och underhåll

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación - FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligāta zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

M1



DE Handbuch lesen / DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / ES Leer el manual / FI Lue ohjekirjasta / FR Lire le manuel / GB Read the Manual / GR Διαβάστε το εγχειρίδιο / IT Leggere il manuale / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NL Handleiding lezen / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / PT Leia o manual / RU Читайте руководство по эксплуатации / SE Läs manual

M2



DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon

M3



DE Gehörschutz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsemid / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezioni acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd

M4



DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask

M5



DE Schutzbekleidung / DK Besyttelsesdragt / EE Kaitseriietus / ES Vestimenta de protección / FI Suojapuku / FR Combinaison de protection / GB Protective clothing / GR Στολή προστασίας / IT Tuta protettiva / LT Apsauginiai drabužiai / LV Aizsargtērps / NL Veiligheidskleding / NO Beskyttelsesdragt / PL Odzież ochronna / PT Vestuário de protecção / RU Защитная одежда / SE Skyddsdräkt

M6



DE Schutzhandschuhe / DK Beskyttelshandsker / EE Kaitsekindad / ES Guantes de protección / FI Suojakäsineet / FR Gants de protection / GB Protective gloves / GR Γάντια προστασίας / IT Guanti protettivi / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NL Veiligheidshandschoenen / NO Beskyttelshandsker / PL Rękawice ochronne / PT Luvas de protecção / RU Защитные перчатки / SE Skyddshandskar

M7



DE Schutzschuhe / DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / ES Calzado de protección / FI Suojajalkineet / FR Chaussures de protection / GB Protective shoes / GR Υποδήματα προστασίας / IT Scarpe protettive / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NL Veiligheidsschoenen / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / PT Calçado de protecção / RU Защитная обувь / SE Skyddsskor

M8



DE Mit Drahtseil anheben / DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / ES Izar con cable / FI Nosto vajjerilla / FR Lever avec des câbles / GB Lift using hoist / GR Ανοψώστε με γάντζο / IT Sollevare con un cavo / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NL Optillen aan kabel / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / PT Elevar com cabo / RU Поднимайте с помощью троса / SE Lyft med vajer

M9



DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olejem / PT Atestar óleo / RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

PRH1



DE Kein Schmuck erlaubt / DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / ES Está prohibido el uso de joyas / FI Korujen käyttö kielletty / FR Interdiction de porter des bijoux / GB Wearing of jewellery forbi / GR Απαγορεύεται η χρήση κοσμημάτων / IT È vietato indossare gioielli / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NL Verboden sieraden te dragen / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / PT Proibido usar jóias / RU Запрещено использовать украшения / SE Förbud att använda smycken

PRH2



DE Keine Handschuhe erlaubt / DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / ES Está prohibido utilizar guantes / FI Käsienliden käyttö kielletty / FR Interdiction d'utiliser des gants / GB Gloves must not be worn / GR Δεν πρέπει να φορούνται / IT È vietato indossare guanti / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jūvālkj cimdi / NL Verboden handschoenen te dragen / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakładać rękawic / PT Proibido usar luvas / RU Запрещено использовать перчатки / SE Förbud att använda skyddshandskar

PRH3



DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI Ei märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφεύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

PRH4



DE Reparatur nur durch Servicetechniker / DK Må kun repareres af en servicetekniker / EE Parandustööd tohib teha vaid hooldusinsener / ES Sólo puede ser reparado por un técnico de servicio / FI Vain huoltoteknikon korjattava / FR À réparer uniquement par des techniciens de maintenance / GB Repairs only by Service Engineer / GR Επισκευάζεται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο τεχνικό / IT Riparazione riservata ai tecnici di assistenza / LT Remontuoti gali tik priežiūros inžinierius / LV Remontdarbus veic tikai tehnikās apkopes inženieris / NL Mag uitsluiten worden gerepareerd door onderhoudstechnicus / NO Må kun repareres af en servicetekniker / PL Naprawy wykonuje tylko inżynier serwisu / PT Deve ser reparado apenas por técnicos de serviço / RU Ремонтируется только сервисными техниками / SE Repareras endast av servicetekniker



Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	4
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	8
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	12
English (Original instructions)	16
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	20
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	24
Norsk (Oversættelse av den opprinnelige instruksjonene)	28
Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)	32
Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	36



DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

SIKKERHEDSREGLER

ADVARSEL: Under arbejde med elektrisk værktøj skal grundlæggende sikkerhedsforholdsregler altid træffes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskade!

Som med enhver anden form for maskineri er der visse faremomenter forbundet med betjening og brug af maskinen. Brug af maskinen med respekt og omtanke vil mindske risikoen for personskade væsentligt. Hvis almindelige sikkerhedsforanstaltninger imidlertid overses eller ignoreres, er der fare for personskade. Denne maskine er udviklet udelukkende til bestemte anvendelsesområder. Vi anbefaler på det kraftigste, at maskinen IKKE modificeres og/eller bruges til andet end det tænkte formål. Hvis du har spørgsmål vedr. anvendelsen, MÅ DU IKKE bruge maskinen, før du har kontaktet os og fået nærmere oplysninger.

Læs nedenstående instruktioner, før du forsøger at betjene produktet, og gem instruktionerne!

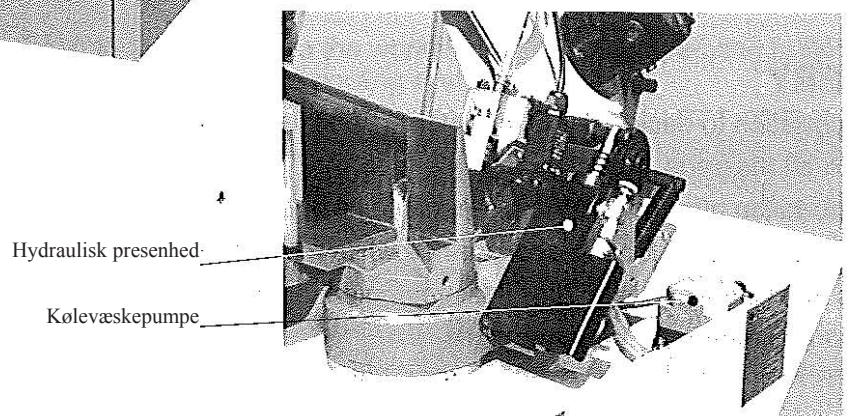
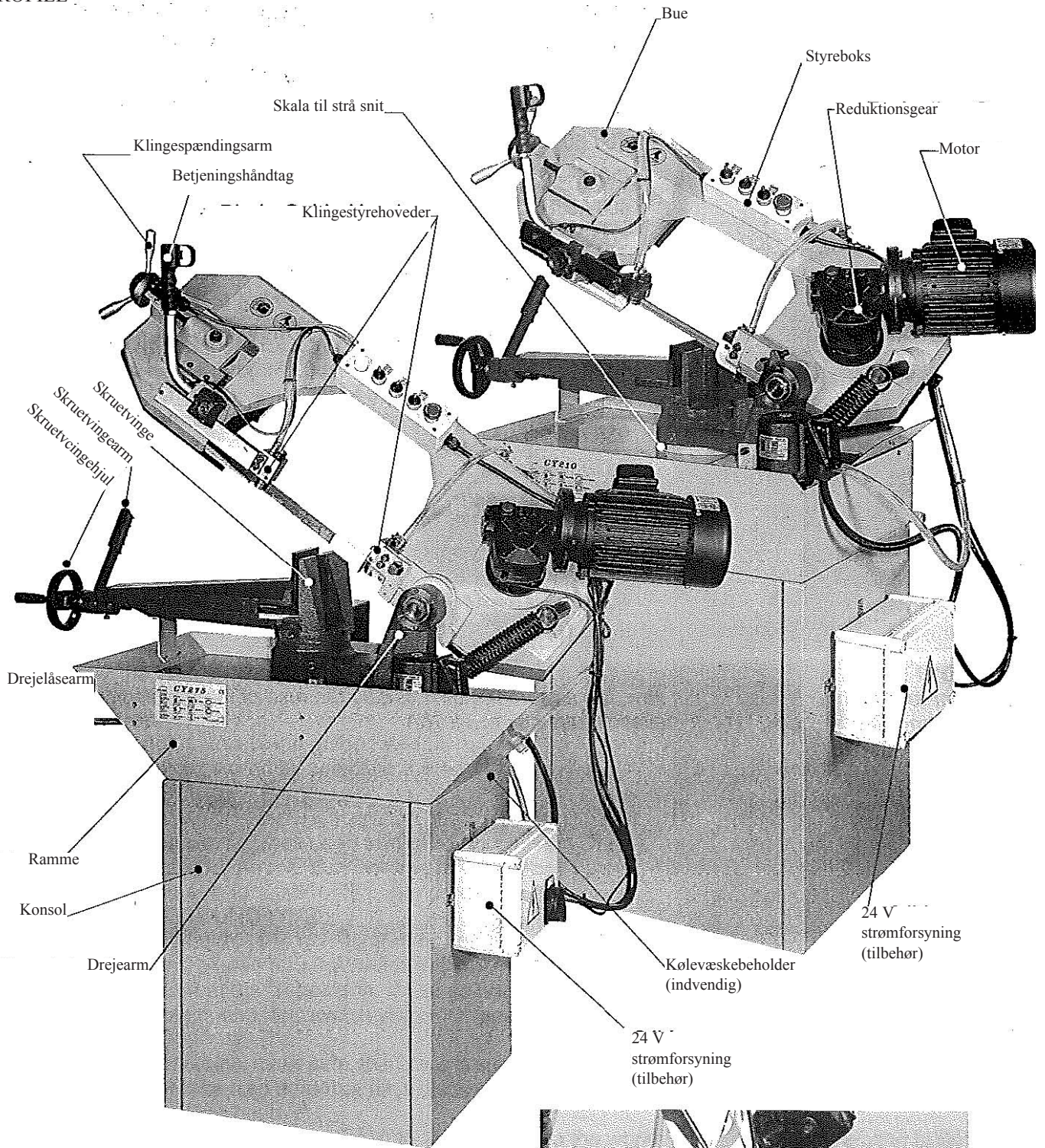
- Hold arbejdsområdet ryddeligt. Uordentlige områder og arbejdspladser forøger risikoen betragteligt.
- Overvej arbejdsomgivelserne. Udsæt ikke værktøjet for regn. Arbejd ikke med værktøjet på fugtige eller våde steder. Sørg for, at arbejdsstedet er godt oplyst. Brug ikke værktøjet under tilstedeværelse af brændbare væsker eller gasser.
- Træf foranstaltninger imod elektrisk stød. Undgå at berøre jordede eller stiltilstedede overflader med kroppen.
- Hold andre personer på afstand. Lad ikke uvedkommende personer – i særdeleshed ikke børn – som ikke er involveret i arbejdet, berøre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar værktøj, der ikke er i brug. Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, aflåst sted, hvor børn ikke kan få adgang til det.
- Forcéér ikke værktøjet. Værktøjet udfører bedre og sikrere arbejde i det tempo, det er beregnet til.
- Brug det rigtige værktøj. Tving ikke småværktøj til at udføre opgaver, som kræver kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til opgaver, det ikke er beregnet til; brug eksempelvis aldrig rundsavet til at beskære træer eller save i kævler.
- Vær altid iført korrekt påklædning. Bær aldrig løstsiddende tøj eller smykker, da sådant kan blive fanget i bevægelige dele. Ved arbejde udendørs anbefales skridsikkert fodtøj. Brug altid hovedbeklædning for at holde langt hår væk fra arbejdsområdet.
- Brug beskyttelsesudstyr. Bær sikkerhedsbriller. Bær ansigtsmaske eller støvmaske, hvis skærearbejdet danner støv.
- Tilslut støvudsugningsudstyr. Hvis udstyret har funktioner til tilslutning af støvudsugning/opsamling, skal sådant tilbehør tilsluttes og bruges korrekt.
- Misbrug ikke ledningen. Træk aldrig i forlængerledningen for at afbryde den fra stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Fastgør arbejdsemner. Hvor det er muligt, skal der anvendes klemmer eller skruestik til at fastholde arbejdsemner. Det er sikrere end at holde dem i hånden.
- Stræk dig ikke for at nå ting, der ligger længere væk. Sørg for altid at have godt fodfæste og ligevægt.

- Vedligehold værktøj omhyggeligt. Hold skæreværktøj skarpt og rent, så det fungerer bedre. Følg instruktionerne for at smøre og udskifte tilbehør. Inspicer værktøjets ledninger regelmæssigt, og få dem udskiftet af et autoriseret serviceværksted, hvis de beskadiges. Inspicer forlængerledninger regelmæssigt, og udskift dem i tilfælde af beskadigelse. Hold håndtag og greb tørre og fri for olie og fedt.
- Afbryd værktøj. Når værktøjet ikke er i brug, før det serviceres og ved udskiftning af tilbehør som f.eks. klinger, bits og skær skal det afbrydes fra strømforsyningen.
- Fjern justeringsnøgler og -skruenøgler. Gør det til en vane at kontrollere, at nøgler og justeringskruenøgler er fjernet fra værktøjet, før det tændes.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at afbryderen står i positionen "off", før stikket sættes i stikkontakten.
- Brug udendørs forlængerledninger. Hvis der arbejdes med værktøjet udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug, og som er mærket i overensstemmelse hermed.
- Vær opmærksom. Hold øje med det, du foretager dig. Brug sund fornuft, og betjen ikke værktøjet, hvis du er træt.
- Kontrollér beskadigede dele. Før værktøjet bruges igen, skal det kontrolleres omhyggeligt med henblik på at fastslå, om det kan fungere korrekt og udføre den tænkte funktion. Kontrollér bevægelige deles justering, om bevægelige dele binder, om dele er knækket, om monteringen er i orden, og kontrollér alle andre forhold, der kan påvirke driften. En afskærmning eller andre dele, der er beskadiget, skal repareres korrekt eller udskiftes på et autoriseret servicecenter, medmindre andet fremgår af denne instruktionshåndbog. Sørg for at få udskiftet defekte afbrydere på et autoriseret servicecenter. Brug ikke værktøjet, hvis afbryderen ikke kan tænde eller slukke det.
- Advarsel. Brug af nogen form for tilbehør eller ekstraværktøj ud over det, der anbefales i denne instruktionshåndbog, kan medføre risiko for personskade.
- Få dit værktøj repareret af en kvalificeret person

Tekniske data

Art.num.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
		LBH 170	LBH 225
Fødeapparat		Semi-man	Semi-man
Bånddimensioner.....	mm	2080x20x0,9	2780x27x0,9
Afskæring - rund - maks.	mm	170	200
Afskæring - firkantet - maks.	mm	140x210	200
Gering		0°-45°	45°-0°
			0°-45°-60°
Skruestik		Manuel	Manuel
Båndhastighed	m/min	40/80	40/80
Motorspænding	V	400 | 230	400 | 230
		3-faset | 3-faset	3-faset | 3-faset
		50Hz | 50Hz	50Hz | 50Hz
Motoreffekt.....	kW	0,75	1,1
Arbejdsspænding	A	1,4	2,0
Kølemiddelpumpe	kW	50	50
Support.....		Inkl.	Inkl.
Vægt.....	kg	157	200

PROFILE



OBS! Da saven ikke har indbygget sikring, skal den afsikres via bygningens installation. Bygningsinstallationens sikring må ikke være større end 16A.

FUNKTIONER

1. Specialdesignet horisontal båndsav.
2. To mulige hastigheder til skæring i metal.
3. Med kølepumpe, som forlænger klingens holdbarhed.
4. Med udløserknap i håndtaget, som sikrer nemt og hensigtsmæssigt arbejde.
5. Med skala til geringsskruestik og hældning.
6. Konsol til sikker montering.

LEVERING

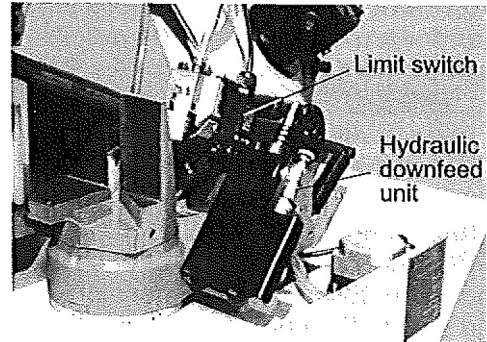
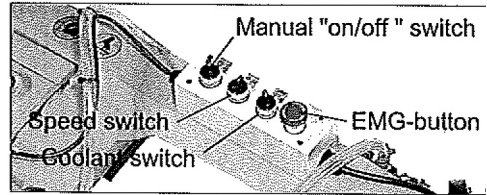
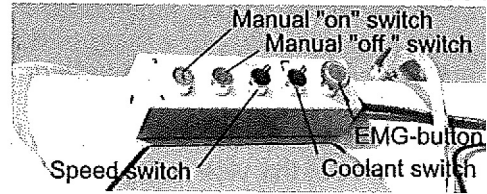
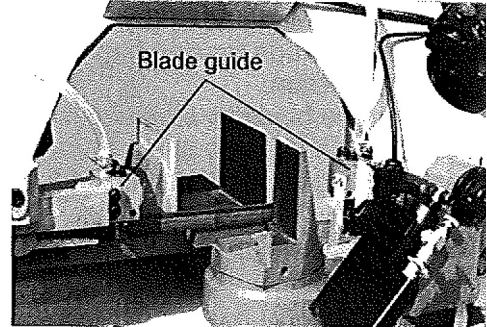
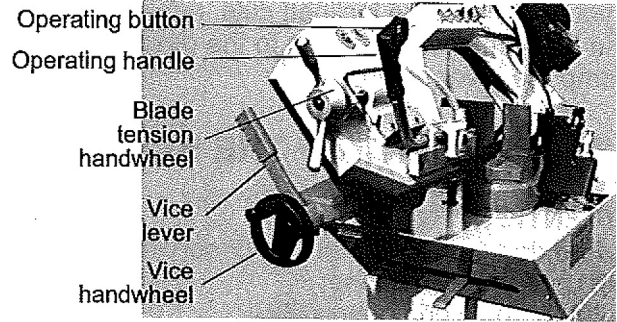
1. Transporteres til det planlagte arbejdssted før udpakning; brug en løftevogn.
2. Pak alle delene ud.
3. Ved transport efter udpakningen skal der bruges kraftige fiberbånd til løft af maskinen. Sørg altid for korrekt fodfæste og ligevægt under flytning af maskinen. Da maskinen vejer 157 kg, anbefales det at flytte maskinen vha. en løftevogn.

INSTALLATION

1. Placer maskinens konsol på et solidt betongulv, og fastgør den til underlaget.
2. Placer båndsavens på konsollen, og fastgør den med de medfølgende skruer.
3. Fastgør skærehovedet vha. sikkerhedshåndtaget.
4. Saml armen til rulleholderen.
5. Spænd samtlige låse, før maskinen tages i brug.
6. Kontrollér omhyggeligt, at savklingen kører imod urets retning. I modsat fald skal der byttes om på de to ledninger i stikket. Gentag derefter kørselstesten.
7. Sørg for, at klingens ikke er hindret på nogen måde.
8. Flyt den justerbare klinge til positionen længst til venstre. Drej på klingespændingshjulet for at spænde klingens. Den korrekte spænding er nået, når savklingen kan skubbes 3 mm i midten af skæreområdet med en kraft på 50 N. Bemærk venligst! Sørg for at hælde håndtaget på klingespændingshjulet, så det ikke er muligt at ramme håndhjulet på skruetvingen.
9. Fyld beholderen med kølevæske (brug en blanding af vand og olie med 7-10% olieandel).
10. Kontrollér at netspændingen svarer til motorens spænding.

ARBEJDE MED MASKINEN

1. Kør ved hjælp af håndhjulet skruetvingen ind, så den er ca. 4 mm fra arbejdsemnet.
2. Spænd arbejdsemnet fast i skruetvingen ved at dreje skruetvingehåndtaget.
3. Placer det justerbare klingestyr så tæt på skærestedet som muligt.
4. Betjen hastighedsomskifteren for at indstille den korrekte hastighed:
 - i 1. position er skærehastigheden 40 m/min (MBH 170), 45 m/min (MBH 225)
 - i 2. position er skærehastigheden 80 m/min (MBH 170), 90 m/min (MBH 225)
5. Tilslut kablet til spændingsforsyningen iht. retningslinjerne for forebyggelse af ulykker.
VIGTIGT: JORDLEDNING.
6. Vælg, om der skal bruges kølevæske eller ej. Hvis der skal pumpes kølevæske, skal du dreje kontakten med påskriften "Coolant" til positionen "I". Hvis der ikke skal bruges kølevæske, skal kontakten stå i positionen "O".
VIGTIGT: Før maskinen startes, skal det sikres, at klingens er egnet til arbejdsemnets specifikationer. Sørg desuden for, at samtlige beskyttelsesafskærmninger er monteret og korrekt fastspændt med de respektive skruer.
7. Frigør skærehovedet.
8. Når det er gjort, skal du føre skærehovedet nedad, så det er ca. 5 mm over arbejdsemnet, og trykke på håndtagets betjeningsknap for at starte klingens rotation og tænde kølesystemet.
9. Saven kan have to forskellige betjeningsystemer:



MBH 170/225: Trykknappen på håndtaget er en aftrækker. Det betyder, at saven arbejder, så længe knappen er trykket ind. Når knappen slippes, standser saven og kølevæskepumpen.

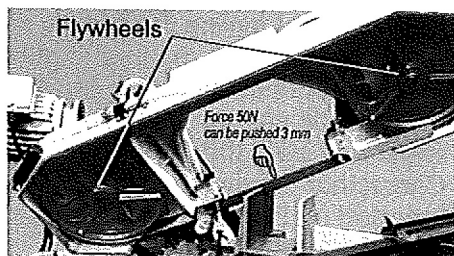
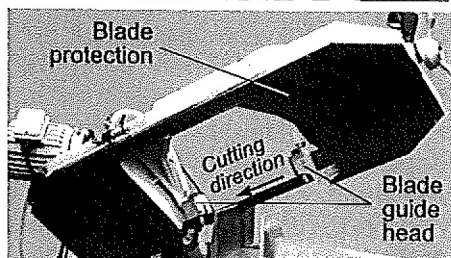
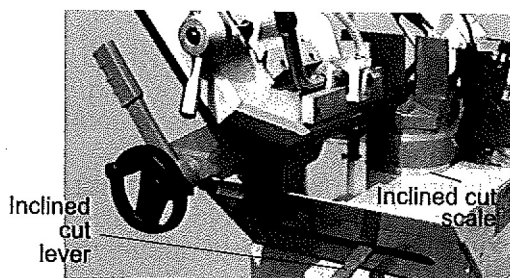
MBH 170A/225A: Trykknappen på håndtaget starter saven og kølevæskepumpen. Begge stoppes, hvis snittet er gennemført, og begrænsningsafbryderen automatisk aktiveres. Hvis der skulle ske noget, og saven skal afbrydes, inden snittet er gennemført, skal du trykke på nød-stopknappen.

10. Når savklingen har nået sin fulde hastighed, kan du trykke savbuen nedad. Vær forsigtig! Før savbuen forsigtigt og med normal kraft. For stor kraft vil beskadige savklingen og saven. (På type MBH 170a kan det nedadrettede tryk justeres på hydraulikenhedens stilleskrue.)

11. I tilfælde af at der skulle opstå en nødsituation, skal du trykke på den røde nødafbryder på styreboksen. Saven standser med det samme. Slå saven til igen ved at dreje nødafbryderen og frigøre den.

HÆLDENDE SNIT

Hvis du vil foretage hældende snit, skal du frigøre håndtaget og dreje buen til den ønskede vinkel og derefter fastgøre håndtaget igen.



UDSKIFTNING AF KLINGEN

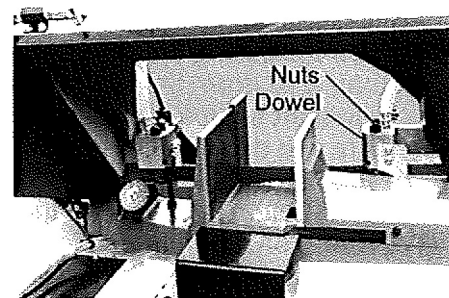
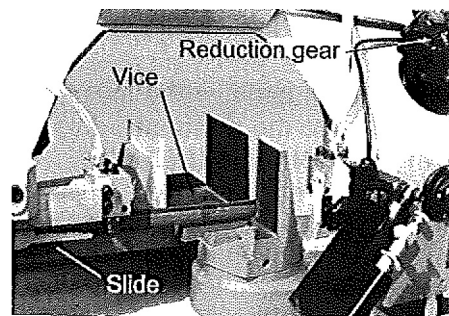
VIGTIGT! Før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller service, skal maskinen slukkes, og stikket trækkes ud af stikkontakten.

1. Løft buen helt.
2. Fastgør skærehovedet (med sikkerhedshåndtaget)!
3. Løsn klingspændingshjulet, og fjern klingebeskyttelsen.
4. Udskift klingens ved først at føre den ind imellem lejerne i vingestyrenes hoveder og derefter placere den på svinghjulshusene.

VIGTIGT: Kontrollér klingetændernes skæreretning. Den skal forløbe i samme retning som pilen på buen. Spænd klingens igen.

Klingspænding: Den korrekte klingspænding er nået, når savklingen kan trykkes 3 mm i midten af skæreamrådet ved en kraftpåvirkning på 50 N. Ved denne justering skal det justerbare klingestyre være i positionen længst mod venstre.

Bemærk venligst! Sørg for at hælde håndtaget på klingspændingshjulet, så det ikke er muligt at ramme håndhjulet på skruevingen. Pas på! Efter afmontering af klingebeskyttelsen skal du altid sørge for, at afdækningen sættes på og fastgøres igen med de tilhørende skrue. Sikkerhedskontakten må aldrig manipuleres. Tilslutning af dette kan forårsage ulykker.



VEDLIGEHOLDELSE

Vigtigt! Før der udføres nogen form for vedligeholdelse, skal maskinen slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten. Fastgør savklingen med sikkerhedshåndtaget!

1. Smør slisen, skruevingen og klingestyret regelmæssigt. Fjern spånerne fra kølevæskebeholderen.
2. Reduktionsgearet er allerede smurt med syntetisk fedt, og det kræver derfor ingen vedligeholdelse.

VIGTIGT: Ved afslutningen af arbejdsdagen skal klingspændingen slækkes, stikket trækkes ud af stikkontakten, og skærehovedet sikres (med sikkerhedshåndtaget)! Husk at indstille klingens spænding korrekt igen, når arbejdet genoptages.

JUSTERING AF KLINGESTYRENS LEJER

1. Løsn møtrikken, og skru tappens (ref.-nr. 80) ud ved at øge afstanden mellem klingens og lejerne.
2. Juster derefter det øverste leje. Løsn om nødvendigt skruearmen (ref.-nr. 74).
3. Justering af sideleje-parret (ref.-nr. 78) foretages ved at påvirke tappens (ref.-nr. 80), så lejerne hviler på klingens og derefter løsne så meget, det er nødvendigt for at klingens kan glide. Der skal efterlades et spillerum på 0,04 mm.
4. Spænd møtrikken, når justeringen er gennemført.

VIGTIGT: Sørg altid for at sætte 0,9 mm tykke klinger, som klingestyrets lejer er justeret efter. Hvis der arbejdes med tykkere klinger, skal klingestyret justeres igen som beskrevet ovenfor.

EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

OHUTUSNÕUDED

HOIATUS: Elektriliste masinate kasutamisel tuleb kinni pidada alljärgnevatest põhireeglitest, et vältida mitmesuguseid ohte, sealhulgas elektröögi ohtu inimestele.

Nagu kõikide masinate puhul sisaldab ka selle masina kasutamine teatud iseloomulikke ohte. Kasuta masinat ettevaatlikult ning pööra tähelepanu võimalikele ohtudele. Lisaks võib tavaliste ohutusnõuete ignoreerimine põhjustada tõsiseid õnnetusi. See masin on ette nähtud vaid kindlate ülesannete täitmiseks. Masinat võib kasutada vaid sellele ette nähtud ülesannete täitmiseks ning masina ehitust ei tohi muuta. Kui sul on küsimusi masina tööülesannete kohta, siis ära kasuta masinat enne, kui oled meile küsimused kirjalikult esitanud ja meie olema nende vastanud.

Enne töö alustamist loe käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja säilita kasutusjuhend.

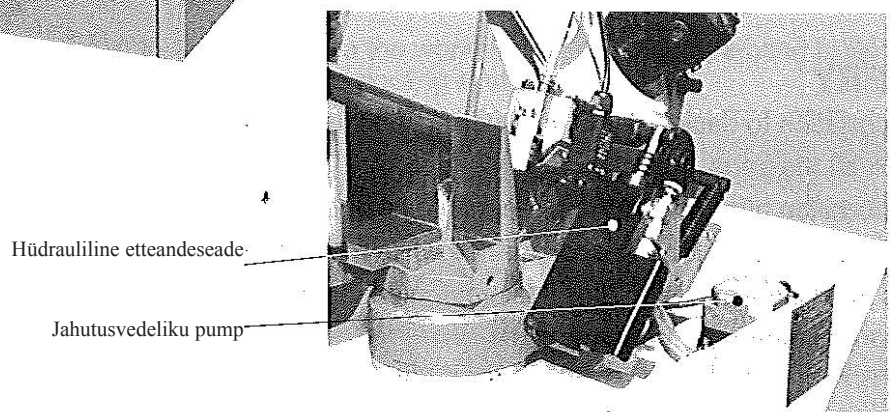
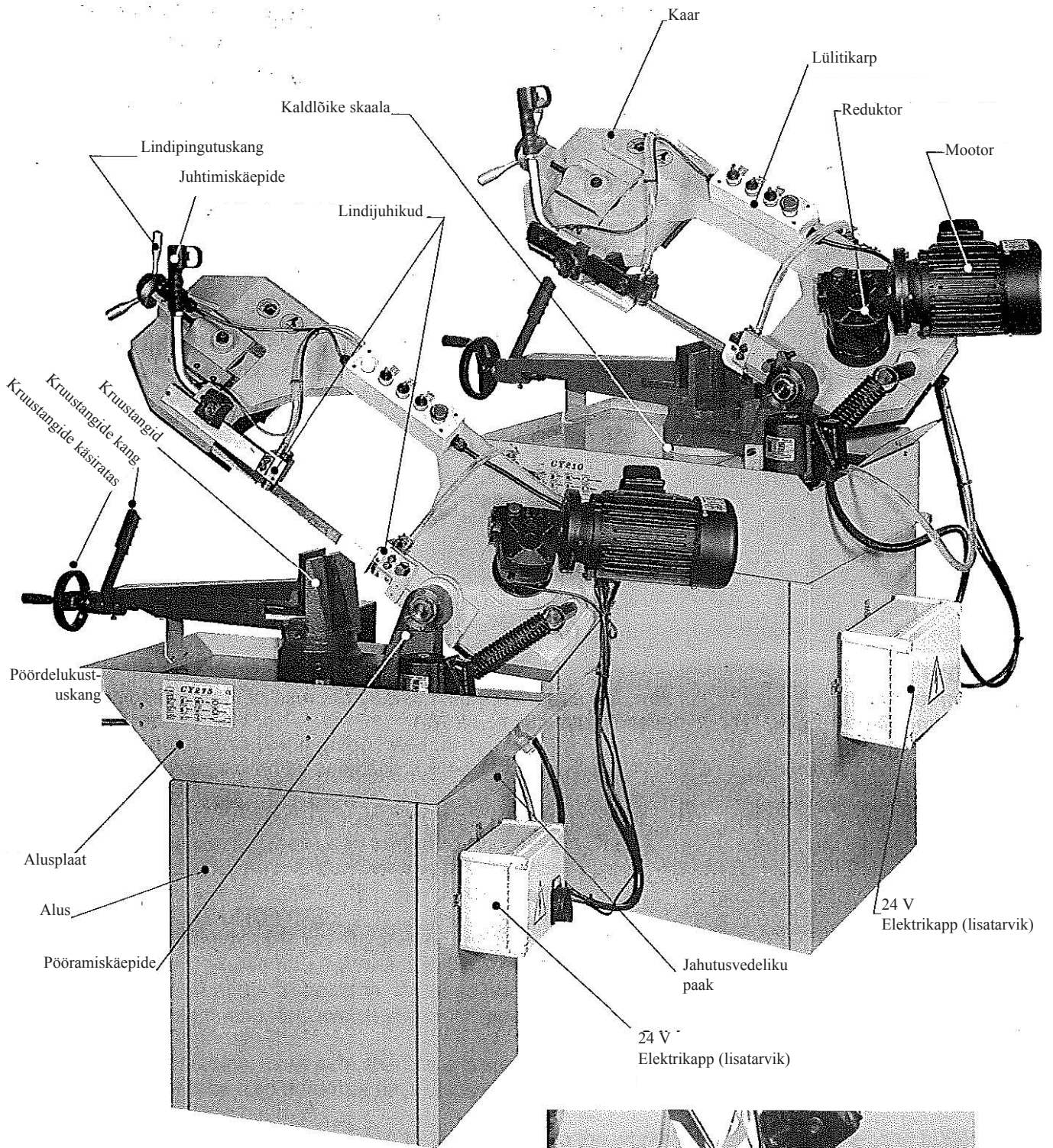
1. Hoiu töökoht puhas. Asjadest ülekoormatud ruumid ja tööpingid võivad põhjustada õnnetusi.
2. Jälgi töökeskkonda. Ära jäta elektrilisi tööriistu vihma kätte. Ära kasuta masinat märjas või niiskes keskkonnas. Hoolitse hea valgustuse eest. Ära kasuta masinat põlevvedelike või -gaaside läheduses.
3. Kaitse ennast elektrilöögi eest. Välti keha kontakti maandatud esemetega.
4. Hoiu eemal kõrvalised isikud. Ära luba teistel isikutel, eriti lastel töö ajal katsuda masinat ega elektrikaablit ning hoiu nad töökohast eemal.
5. Masina hoidmine. Kui sa masinat ei kasutata, hoiu seda turvalises lastele kättesaamatus kohas.
6. Ära kasuta jõudu tööriista suhtes. Masin töötab paremini ja ohutumalt sellel kiirusel, mille jaoks see on ette nähtud.
7. Kasuta õigeid tööriistu. Ära sunni väikest masinat tegema raskemat tööd, kui sellele on ette nähtud. Kasuta masinat ainult sellele ette nähtud töödeks.
8. Riietu õigesti. Ära kasuta avaraid rõivaid või ehteid, mis võivad haakuda liikuvate masinaosade külge. Väljas töötades kasuta mittelibisevaid jalatseid. Seo üles pikad juuksed või kata need kinni.
9. Kasuta sobivaid kaitsevahendeid. Kasuta kaitseprille. Tolmuse töö puhul kasuta tolumumaski.
10. Ühenda tolmueemaldusseadmed. Kui seade on ette nähtud ühendamiseks tsentraalse kogumissüsteemiga, kontrolli, et süsteem ja ühendused töötaksid õigesti.
11. Ära kuritarvita kaableid. Pistiku väljatõmbamisel hoiu kinni pistikust, mitte aga kaablist. Kaitse toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
12. Kinnita toorik. Kasuta klambreid või pitskruvisid tooriku paigaldamiseks, kui see on võimalik. See on ohutum kui käega hoidmine.
13. Ära kumardu üle masina. Hoiu alati kindlat tasakaalu.
14. Hoolitse tööriistade eest. Paremate töötulemuste saavutamiseks hoiu löikeriistad teravad ja puhtad. Järgi määrimise ja tarvikute vahetamise

juhiseid. Kontrolli regulaarselt toitejuhtmeid ja vigastuste korral lase need volitatud hooldusfirmas välja vahetada. Kontrolli regulaarselt pikenduskaableid ja vigastuste korral asenda need uutega. Hoiu käepidemed puhtad, kuivad, vabad rasvast ning õlist.

15. Lahuta masin elektrivõrgust. Kui masinat ei kasutata ning ka enne hooldust ja tarvikute vahetust lahuta masin elektrivõrgust.
16. Eemalda reguleerimisvahendid ja võtmed. Enne masina sisselülitamist kontrolli, kas kõik mutrivõtmed ja reguleerimistööriistad on masina küljest eemaldatud.
17. Välti ootamatut käivitumist. Kontrolli, et lüliti on VÄLJAS, kui sa masina vooluvõrku ühendad.
18. Kasuta välistingimustele ette nähtud pikenduskaableid. Kui kasutad masinat õues, võid kasutada ainult väliskasutamiseks ette nähtud pikenduskaablit.
19. Ole tähelepanelik. Mõttele sellele, mida sa teed, kasuta oma tervet mõistust ja ära tööta masinaga, kui oled väsinud.
20. Kontrolli vigastatud osasid. Enne masinaga töö alustamist kontrolli, kas masin on korras ja kas ta suudab korralikult oma funktsioone täita. Kontrolli liikuvate osade liikuvust ja nende omavahelisi ühendusi. Kontrolli, kas kõik osad on terved. Vigastatud kaitsekatted ja muud osad tuleb lasta volitatud töökojas välja vahetada, kui käesolevas kasutusjuhendis pole kirjutatud teisiti. Lase vigastatud lülitiid volitatud töökojas välja vahetada. Ära kasuta masinat, mille lüliti ei lülita kas sisse või välja.
21. HOIATUS
Kui sa kasutad tarvikuid teisiti kui käesolevas juhendis kirjeldatud, võib see põhjustada vigastusi inimestele.
22. Lase masinat remontida ainult kvalifitseeritud töötajal. Elektriline masin vastab kõikidele asjakohastele ohutusnõuetele. Seda remontida võib ainult kvalifitseeritud töötaja ja seejuures võib kasutada ainult originaalvaruosi.

Tehnilised andmed

Art.num.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
.....	LBH 170	LBH 225	
Teostus.....	Poolautom	Poolautom	
Lindi mõõdud..... mm	2080x20x0,9	2480x27x0,9	
Lõikab ümarmaterjali, maks..... mm	170	200	
Lõikab nelikanti, maks..... mm	140x210	200	
Kallutus.....	0°-45°	45°-0°	
.....		0°-45°-60°	
Kruustangid.....	käsi	käsi	
Lindi kiirus..... m/min	40/80	40/80	
Mootori pingeline..... V	400 | 230	400 | 230	
.....	3-f | 3-f	3-f | 3-f	
.....	50Hz | 50Hz	50Hz | 50Hz	
Mootori võimsus..... kW	0,75	1,1	
Nimivool..... A	1,4	2,0	
Jahutusvedelikupump..... kW	50	50	
Statiiv.....	Ja	Ja	
Kaal..... kg	157	200	



TÄHELEPANU! Kuna sae enda elektriskeemis pole voolukaitsmeid, siis peab sae toiteks kasutatav elektrivõrk olema varustatud kaitsmetega. Kaitsmete maksimaalne tugevus võib olla 16 A.

TUTVUSTUS

1. Erikonstruktsiooniga horisontaalne lintsaag.
2. Kahel kiirusel metalli lõikamiseks.
3. Saelindi eluea pikendamiseks varustatud jahutusvedeliku pumbaga.
4. Käepidemel olev päästiküliti sae lihtsaks ja ohutuks kasutamiseks.
5. Varustatud skaalaga.
6. Komplekteeritav alusega ohutuks kasutamiseks.

TARNIMINE

1. Kasuta töteseadet lahtipakkimata masina viimiseks paigalduskohale.
2. Võta pakendist välja kõik detailid.
3. Lahtipakitud seadme töstmiseks kasuta tekstiiltroppe. Hoia tasakaalu masina teisaldamisel. Kuna see masin kaalub 157 kg, siis on soovitatav masina teisaldamiseks kasutada töteseadet.

PAIGALDAMINE

1. Aseta lintsaie alus järgale betoonpõrandale ja kinnita.
2. Aseta lintsaag alusele ja kinnita kaasasolevate kruvidega.
3. Kinnita lõikepea turvakangiga.
4. Paigalda rulliku hoidekonsool.
5. Enne masina kasutamist kinnita kõik fiksaatorid.
6. Kontrolli, kas saelint liigub vastupäeva. Kui ei, siis vaheta toitekaabli pistikus kaks juhet omavahel. Seejärel korda käivituskatset.
7. Tee kindlaks, et saelindi liikumisel ei oleks mingeid takistusi.
8. Lükka reguleeritav lindijuhik kõige vasakpoolsesse asendisse. Saelindi pinge suurendamiseks pööra saelehe pingutamise käepidet. Saelindi pinge on õige, kui lõikeosa keskele jõuga 50 N vajutades lint vajub läbi 3 mm.

NB! Pööra lindi pingutamise käepide nii, et see ei tabaks kruustangide käsiratast.

9. Täida jahutusvedeliku paak õli ja vee seguga (7 – 10% õli).
10. Kontrolli, kas elektrivõrgu pingeline vastab masina sildandmetele.

TÖÖTAMINE MASINAGA

1. Keera käsiratta abil kruustangide pakid umbes 4 mm kaugusele toorikust.
2. Sulge toorik kruustangide vahele kruustangide kangi pöörates.
3. Paiguta reguleeritav lindijuhik võimalikult tooriku lähedale.
4. Lülita kiiruste lüliti abil sisse sobiv kiirus:
 1. positsioonis on lõikekiirus 40 m/min (MBH 170), 45 m/min (MBH 225).
 2. positsioonis on lõikekiirus 80 m/min (MBH 170), 90 m/min (MBH 225).

5. Ühenda toitekaabel elektrivõrku, pidades kinni tööohutuse nõuetest.

TÄHELEPANU! MAANDAMINE

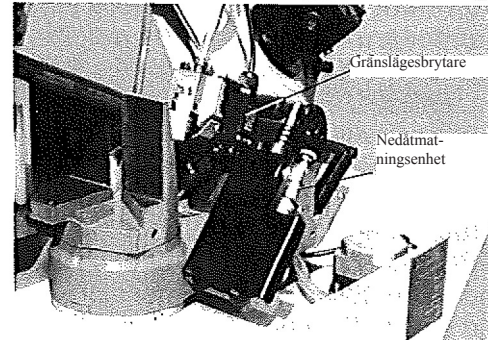
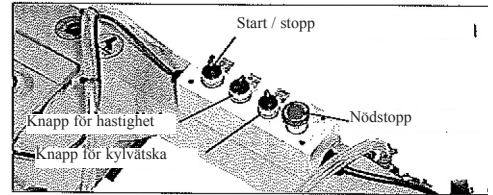
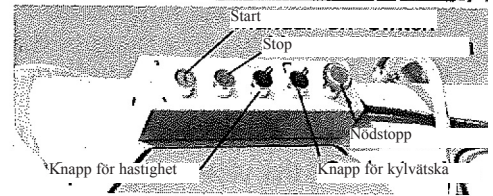
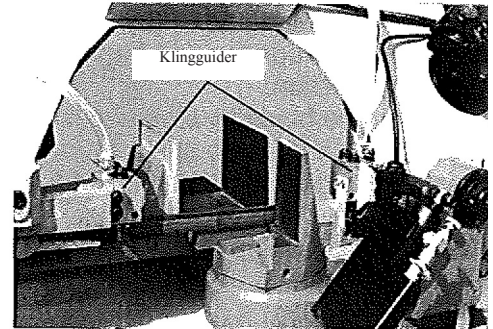
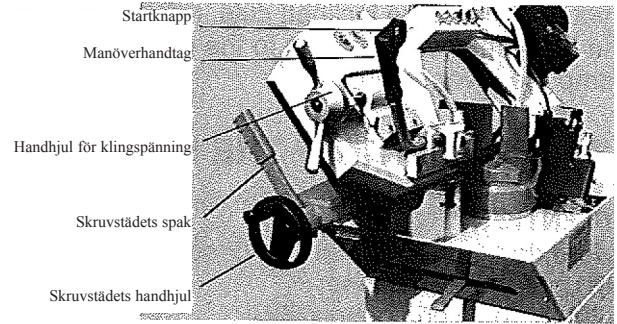
6. Vali, kas sa soovid või ei soovi kasutada jahutusvedelikku. Jahutusvedeliku pumpamiseks pööra jahutusvedeliku lüliti asendisse "P". Kui sa jahutusvedelikku ei soovi kasutada, pööra lüliti asendisse "O".

TÄHELEPANU!

Enne masina käivitamist tee kindlaks, kas saelint vastab saetava materjali omadustele. Samuti kontrolli, kas kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kinni kruvitud.

7. Vabasta lõikepea.
8. Seejärel langeta lõikepea alla, umbes 5 mm kaugusele toorikust ja vajuta käepidemel olevale juhtimisnupule saelindi ning jahutussüsteemi käivitamiseks.
9. Sael on kaks eri juhtimissüsteemi:

MBH170/225: Käepidemel olev päästiknupp. See tähendab, et saag töötab kuni nuppu all hoitakse. Nupu vabastamisel saag ja jahutussüsteem peatuvad.



MBH170A/225A: Käepidemel oleva nupuga käivitatakse saag ja jahutussüsteem. Mõleavad peatuvad, kui saagimise lõpul vajutatakse automaatselt teekonnalülitile. Kui midagi juhtub ja saagi on vaja peatada enne kui materjal on läbi saetud, siis vajuta avariilüliti nupule.

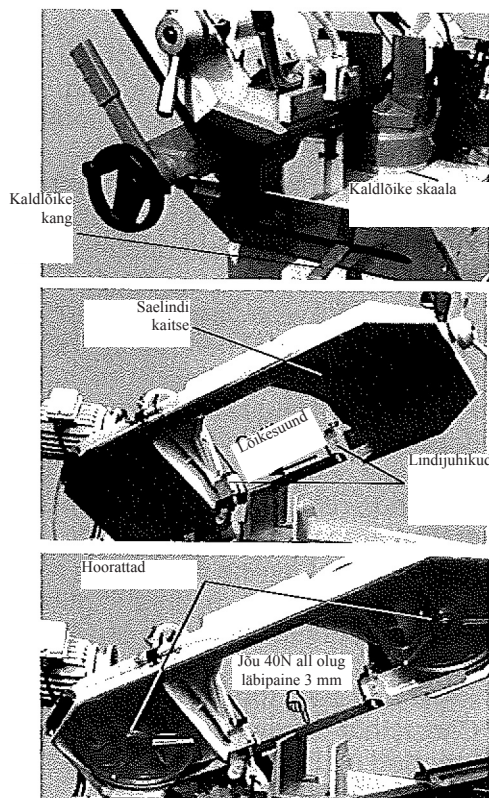
10. Kui saag on saavutanud täiskiiruse, võid sa saekaare alla vajutada.

PALUN PEA MEELES: Vajuta saekaart alla aeglaselt ja mormaalse jõuga. Suure jõuga vajutamine rikub nii saelindi kui sae. (Tüübil MBH170a on võimalik ettenihet reguleerida hüdraulilise etteandemehhanismi reguleerimiskruviga).

11. Avariiolekorras vajuta lülitkarbil olevale punasele EMG-nupule. Siis saag peatub koheselt. EMG-lüliti lähtestamiseks pööra selle punast nuppu.

KALDSAAGIMINE

Kaldu saagimiseks vabasta kaldlõike kang, kalluta saekaar soovitud nurga alla ja pinguta kang uuesti.



SAELINDI VAHETAMINE

TÄHELEPANU! Enne masina reguleerimist või hooldust lülita masin välja tõmba pistik seinast välja.

1. Tõsta kaar lõpuni üles.
2. Kinnita lõikepea (turvakangi abil).
3. Keera lahti lindipingutuskäsiratas ja eemalda lindikaitse.
4. Saelindi paigaldamisel pista see esmalt lindijuhikute laagrite vahele ning seejärel aseta hooratastele.

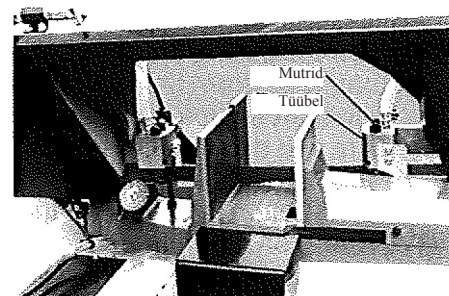
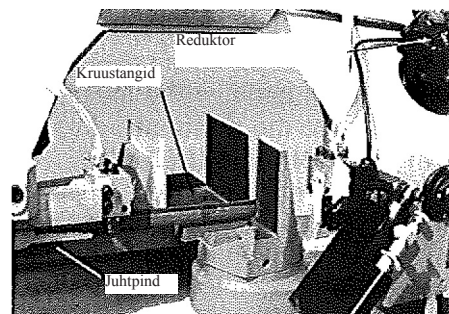
TÄHELEPANU: Kontrolli, kas saelindi hammaste suund on õige. See peab vastama kaarel olevale noolele.

Pinguta saelinti.

Lindi pingutamine: Saelindi pinge on õige, kui lõikeosa keskele jõuga 50 N vajutades lint vajub läbi 3 mm. Seejuures peab reguleeritav lindijuhik asuma kõige vasakpoolses asendis.

NB! Pööra lindi pingutamise käepide nii, et see ei tabaks kruustangide käsiratas.

PALUN PEA MEELES: Saelindi kaitsekatte eemaldamisel tuleb see pärast jälle tagasi panna ja kruvidega kinnitada. Ära muuda avariilüliti. See võib põhjustada õnnetusi.



HOOLDUS

TÄHELEPANU! Igasuguste hooldustööde teostamiseks peab masin olema peatatud ja elektrivõrgust lahutatud. Kinnita lõikepea turvakangiga.

1. Määri aeg-ajalt juhtpinda, kruustange ja lindijuhikut. Eemalda jahutusvedeliku paagist metallipuru.
2. Reduktor on määritud sünteetilise määrdega ja see ei vaja täiendavat hooldust.

TÄHTIS: Iga tööpäeva lõpul vabasta lint pingest, tõmba pistik seinast ja fikseeri lõikepea asend turvakangiga. Ära unusta enne töö alustamist linti pingutada.

LINDI JUHTLAAGRITE REGULEERIMINE

1. Laagrite vahel oleva lindipilu reguleerimiseks vabasta mutter ja keera lahti tüübel (Nr 80).
2. Seejärel reguleeri ülemist laagrit. Vajadusel vabasta konsoolil (nr 74) olevad kruvid.
3. Külglaaagrite (nr 78) vahelise pilu reguleerimiseks liiguta tüüblit (nr 80) nii, et laagrid toetuksid saelindile ning seejärel eemalda neid saelindi li kuvuse tagamiseks (lõtk umbes 0,04 mm).
4. Pärast reguleerimist keera mutter kinni.

TÄHELEPANU:

Kontrolli, et alati oleks saelindi paksus 0,9 mm, mis vastab juhtlaagrite pilule. Kui kasutad paksemat saelinti, tuleb juhtlaagrid ümber reguleerida, nagu eespool kirjeldatud.



SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Varoitus: Sähkötyökaluja käytettäessä on aina noudatettava perusturvamääräyksiä tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisriskin pienentämiseksi. Kuten kaikkien koneiden yhteydessä, koneen käyttöön liittyy tiettyjä riskejä. Kun käytät konetta varovasti, loukkaantumisriski pienenee huomattavasti. Jos normaalit turvamääräykset kuitenkin jätetään huomiotta, on olemassa suuri loukkaantumisriski. Tämä kone on suunniteltu tiettyyn tarkoitukseen. Suosittelemme, että ET muuta konetta tai käytä sitä muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen. Jos olet epävarma siitä, miten konetta tulee käyttää, ÄLÄ käynnistä konetta vaan ota yhteyttä meihin ja pyydä neuvoja.

Lue seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää konetta, ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten!

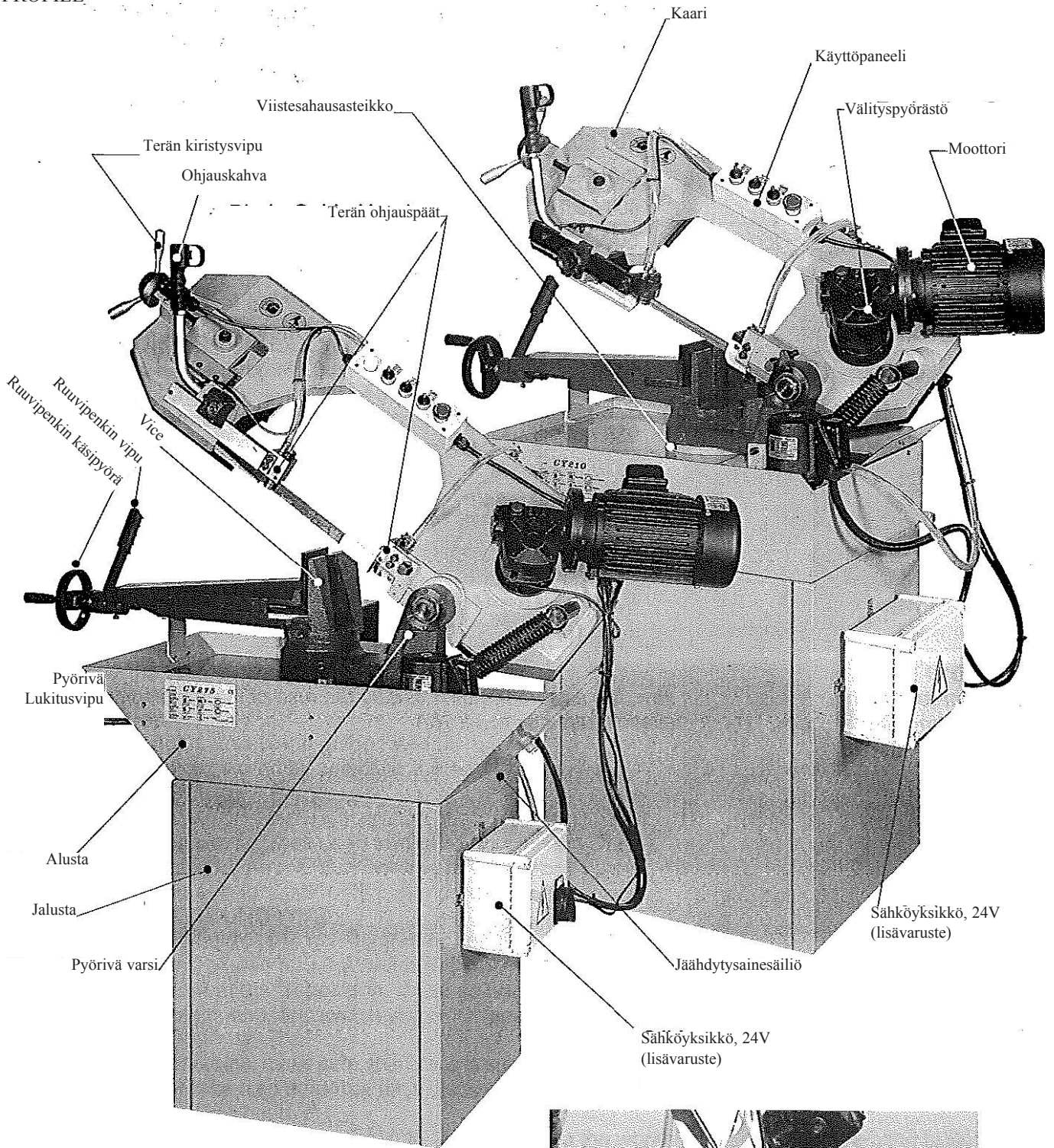
1. Pidä työskentelyalue puhtaana. Sotkuiset työpinnat ja pöydät ovat turvallisuusriski.
2. Kiinnitä huomiota työskentelyalueen ympäristöön. Älä jätä työkalua sateeseen. Älä käytä työkalua kosteissa ympäristöissä. Huolehdi työskentelyalueen hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkalua herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
3. Suojaudu sähköiskuilta. Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin.
4. Pidä muut henkilöt poissa alueelta. Älä anna henkilöiden, jotka eivät työskentele koneella, koskettaa työkalua tai johtoa, ja pidä heidät poissa työskentelyalueelta. Tämä koskee etenkin lapsia.
5. Työkalujen säilyttäminen. Työkalut, joita ei parhaillaan käytetä, tulee säilyttää kuivassa ja lukittavassa paikassa.
6. Älä käytä liikaa voimaa työkalua käyttäessäsi. Kone tekee parempaa jälkeä sillä nopeudella, jolle se on suunniteltu.
7. Käytä oikeita työkaluja. Älä yritä käyttää pieniä työkaluja silloin, kun tarvitaan suuria. Älä käytä työkaluja tarkoituksiin, joihin niitä ei ole suunniteltu. Älä käytä esimerkiksi vannesahoja puiden oksien tai juurten sahaamiseen.
8. Käytä oikeita vaatteita. Älä käytä koruja tai löysiä vaatteita koneella työskennellessäsi, sillä ne voivat juuttua koneeseen. Kun työskentelet ulkona, suositellaan luistamattomia jalkineita. Käytä hiusverkkoa, jos hiuksesi ovat pitkät.
9. Käytä suojavarusteita. Käytä suojalaseja. Käytä kasvosuojusta, jos sahat pölyäviä materiaaleja.
10. Kytke pölynpoistolaite. Jos koneen mukana tulee pölynpoistolaite, varmista, että se on kytketty oikein ja että sitä käytetään oikein.
11. Varo johtoa. Älä koskaan vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasista, vaan pidä kiinni pistokkeesta. Pidä johto poissa kuumista paikoista, öljystä ja terävistä reunoista.
12. Työskentele turvallisesti. Käytä aina mahdollisuuksien mukaan ruuvipenkkiä kiinteän työkappaleen kiinnittämiseen, koska se on paljon turvallisempaa.
13. Älä kurkottele. Seiso tukevasti molemmilla jaloilla ja säilytä hyvä tasapaino.

14. Pidä työkalut kunnossa. Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina, koska niiden käyttö on silloin turvallisempaa ja tulokset parempia. Noudata voitelua ja lisävarusteiden vaihtoa koskevia ohjeita. Tarkista työkalujen johdot säännöllisin väliajoin. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on korjattava valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja vaihda ne tarvittaessa (jos ne ovat vaurioituneet).
Pidä kahvat puhtaina ja kuivina ja poista niistä öljy ja rasva.
15. Irrota työkalujen pistokkeet. Jos et käytä työkalua, aiot huoltaa sitä tai vaihtaa lisävarusteita (teriä yms.), pistoke on ensin irrotettava pistorasiasista.
16. Poista säätötyökalut. Tarkista aina ennen koneen käynnistämistä, että kaikki työkalut on poistettu.
17. Vältä tahatonta käynnistystä. Tarkista, että katkaisin on off-asennossa, kun kytket pistokkeen pistorasiasaan.
18. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja johtoja. Käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja johtoja, jos työkalua käytetään ulkona.
19. Ole huolellinen! Ole huolellinen, käytä tervettä järkeä äläkä käytä konetta, kun olet liian väsynyt.
20. Tarkista, onko koneessa vaurioituneita osia. Ennen kuin jatkat työkalun käyttöä, sinun on varmistettava, että työkalu toimii oikein. Tarkista liikkuvien osien asetukset ja muut koneen toimintaan vaikuttavat tekijät.
Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei käyttöohjeessa muuta mainita. Vialliset katkaisimet on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä käytä työkalua, ellei katkaisin pysty käynnistämään tai sammuttamaan konetta.
21. Varoitus: Jos käytät muita kuin tässä käyttöohjeessa suositeltuja lisävarusteita, on olemassa loukkaantumisriski.
22. Anna pätevän ammattilaisen korjata koneesi. Tämä työkalu on asianmukaisten turvamääräysten mukainen. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät ammattilaiset, jotka käyttävät alkuperäisiä osia. Muuten seurauksena voi olla välitön vaara käyttäjälle.

TEKNISET TIEDOT

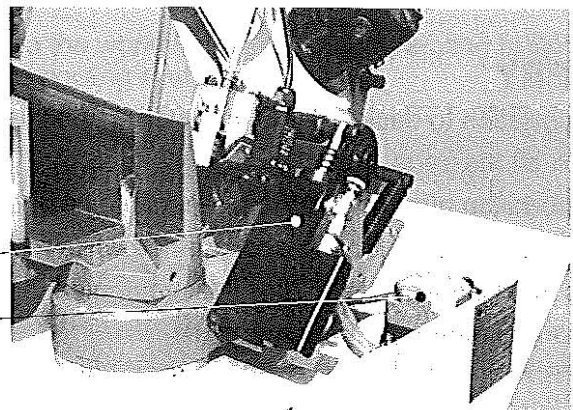
Tuotenumero.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
.....		LBH 170	LBH 225
Syöttö alas		Puoliman.	Pouliman.
Vannekoko	mm	2080x20x0,9	2480x27x0,9
Pyöreän mat. katkaisu maks.	mm	170	200
Nelik.mat. katkaisu maks.	mm	0140x210	200
Kulmaviiste.....		0°-45°	45°-0°
.....			0°-45°-60°
Ruuvipuristin		Man.	Man
Vannenopeus	m/min	40/80	40/80
Moottorijännite	V	400 | 230	400 | 230
.....		3-vaihe | 3-vaihe	3-vaihe | 3-vaihe
.....		50Hz | 50Hz	50Hz | 50Hz
Moottoriteho	kW	0,75	1,1
Nimellisvirta	A	1,4	2,0
Jäähdytysnestepumppu	kW	50	50
Jalusta		Sis.	Sis.
Paino	kg	157	200

PROFILE



Hydraulinen ylhäältäsyöttöyksikkö

Jäähdytysainepumppu



Huom! Koska tässä sahasa ei ole sisäisiä sulakkeita, saha on kytkettävä rakennuksen järjestelmän sulakejärjestelmään. Rakennusasennus-ten sulakkeiden maksimiarvo on 16 A.

TOIMINNOT

1. Erikoismuotoiltu vaakasaha.
2. Kaksi nopeutta metallien sahaamiseen.
3. Mukana tulee jäähdytysainepumppu, jonka avulla sahanterän käyttöikä pitenee.
4. Kahvassa liipaisukytkin yksinkertaiseen ja turvalliseen käyttöön.
5. Asteikko ruuvipenkin kallistusta ja asteitusta varten.
6. Alusta, joka helpottaa koneen turvallista käsittelyä.

TOIMITUS

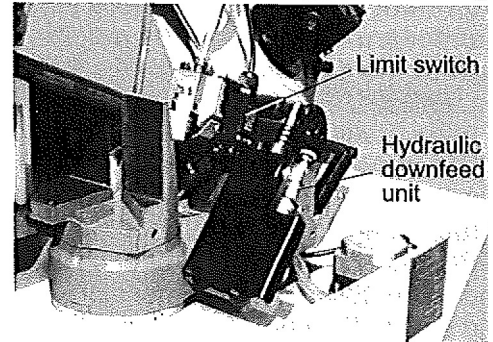
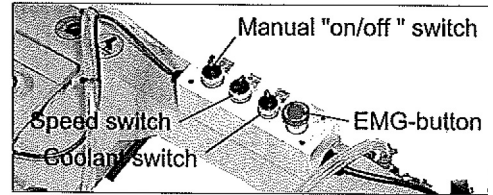
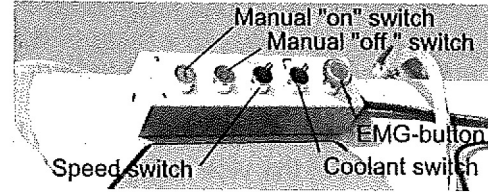
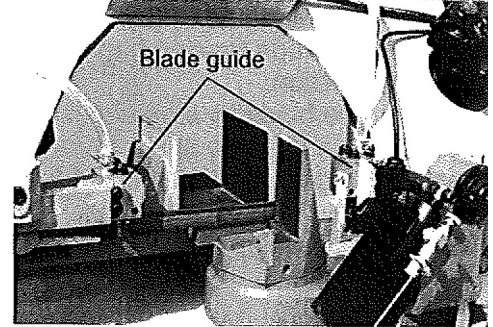
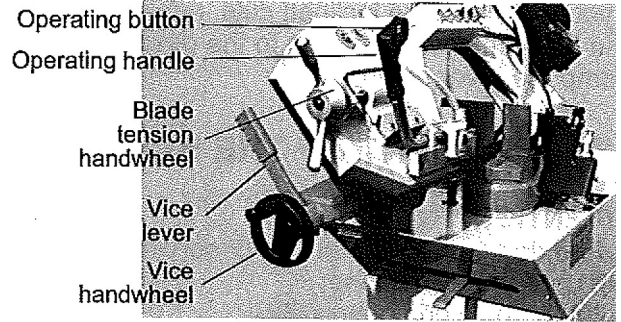
1. Käytä haarukkatrukkia siirrellessäsi konetta pakkauksessaan.
2. Pura kaikki osat pakkauksesta.
3. Jos haluat siirtää konetta pakkauksen purkamisen jälkeen, käytä nostohihnaa. Seiso tukevasti ja säilytä tasapainosi konetta siirtäessäsi. Koska kone painaa 157 kg, suosittelemme nostolaitteen käyttöä sen siirtämiseen.

ASENNUS

1. Aseta koneen alusta tasaiselle sementtilattialle ja kiinnitä se sitten lattiaan.
2. Aseta vannesaha alustalle ja ruuvaa se kiinni mukana tulevilla ruuveilla.
3. Kiinnitä sahan pää turvavivun avulla.
4. Kokoa valssia pitävä varsi.
5. Kiristä kaikki lukot ennen koneen käyttöä.
6. Tarkista huolellisesti, että sahanterä pyörii vastapäivään. Jos näin ei ole, vaihda pistokkeen kahden johdon paikat keskenään ja kokeile uudelleen.
7. Tarkista, ettei mikään estä terän pyörimistä.
8. Aseta siirrettävät terän ohjaimet ääriasentoonsa vasemmalle. Kiristä terä kääntämällä käsipyörää. Kireys on sopiva, kun sahanterää saa työnnettyä sivuun 3 mm sahausalueen keskellä 50 N:n voimalla.
Huom! Kallista terän kiristyspyörän kahvaa niin, ettei se voi osua ruuvipenkin käsipyörään.
9. Täytä säiliö jäähdytysaineella sekoittamalla vettä ja öljyä, 7 – 10 %
10. Tarkista, että verkkojännite vastaa koneen moottorin vaatimaa jännitettä.

KONEELLA TYÖSKENTELY

1. Säädä ruuvipenkin noin 4 mm:n päähän työkappaleesta käsipyörän avulla.
2. Kiinnitä työkappale ruuvipenkkiin kokonaan kääntämällä ruuvipenkin vipua.
3. Aseta säädettävä terän ohjaimen pää mahdollisimman lähelle.
4. Valitse oikea nopeus nopeuden valitsimella. Asennossa 1 sahausnopeus on 40 m/min (MBH 170) ja 45 m/min (MBH 225). Asennossa 2 sahausnopeus on 80 m/min (MBH 170) ja 90 m/min (MBH 225).
5. Kytke johto pääverkkoon voimassa olevien turvamääräysten mukaan.
Huom! Maadoitettu johto.
6. Valitse, haluatko käyttää jäähdytysnestettä vai et. Jos haluat käyttää jäähdytysnestettä, katkaisin (jonka päällä on jäähdytysnestettä) on käännettävä I-asentoon. Jos et halua käyttää jäähdytysnestettä, käännä katkaisin 0-asentoon. Huom! Ennen kuin käynnistät koneen, varmista, että sahanterä sopii työstettävälle materiaalille. Tarkista myös, että kaikki suojukset on asennettu ja että ne on ruuvattu kunnolla kiinni.
7. Vapauta sahan pää.
8. Laske sen jälkeen sahan pää noin 5 mm työstettävän materiaalin yläpuolelle ja paina käynnistysnappia käynnistääksesi sahan ja jäähdytysjärjestelmän.
9. Tässä sahasa on kaksi eri ohjausjärjestelmää:
MB H170/225: Kahvan painike on liipaisukytkäin. Tämä tarkoittaa, että saha toimii niin kauan, kuin painike on pohjassa. Kun päästät painikkeen, pysähtyvät sekä saha että jäähdytysjärjestelmä.

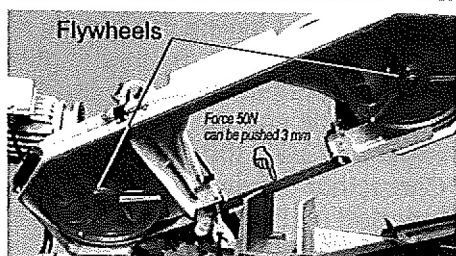
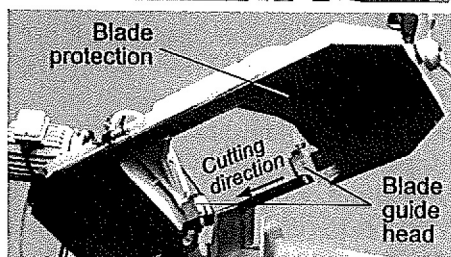
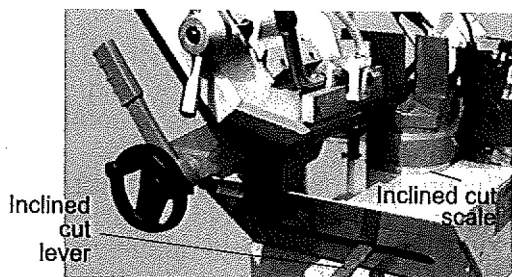


MBH170A/225A: Kahvan painike käynnistää sahan ja jäähdytysjärjestelmä. Molemmat pysähtyvät, kun sahaus on suoritettu ja rajakatkaisin painunut alas automaattisesti. Jos jotain tapahtuu ennen sahausvalmistumista, paina hätäkatkaisinta.

10. Jos saha on saavuttanut oikean nopeuden, voit laskea sahan kaaren alas. Varo! Paina kaari alas hitaasti ja normaalilla voimalla. Liian suuri paine voi vahingoittaa sahanterää ja sahata (MBH170a-tyypissä alassyöttöä voi säätää hydraulisen alassyöttöyksikön ruuvilla).
11. Paina hätätilanteessa käyttöpaneelin punaista hätäkatkaisinta. Saha pysähtyy heti. Vapauta hätäpysäytyspainike kääntämällä sitä ja vapauttamalla se sitten.

VIISTESAHAUS

Jos haluat sahata viistoon, vapauta vipu ja käännä kaari haluamaasi kulmaan ja vedä vivusta uudelleen.



TERÄN VAIHTAMINEN

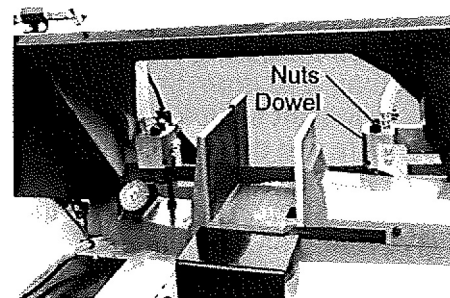
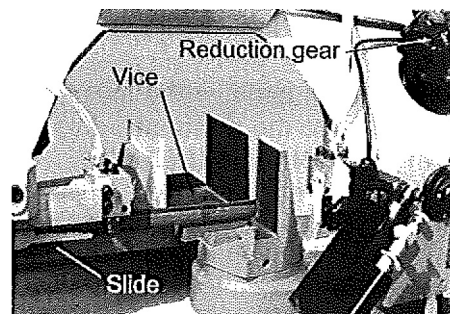
Huom! Ennen huoltoa tai kunnossapitotöitä kone on sammutettava ja johto irrotettava pistorasiasta.

1. Nosta kaari kokonaan ylös.
2. Varmista sahan pään kiinnitys (turvavivulla)
3. Löysää terä käsipyörällä ja poista terän suojus.
4. Aseta uusi terä paikalleen painamalla se terän ohjaimen päiden laakerien väliin ja aseta sitten vauhtipyörien koteloiden päälle.

Huom! Varmista terän leikkaussuunta. Terän tulee sahata samaan suuntaan kaaren nuolen kanssa. Kiristä terä uudelleen. Terän kireys: Oikea terän kireys on saavutettu, jos terää saa työnnettyä sivuun 3 mm sahausalueen keskellä 50 N:n voimalla. Tätä säätöä varten terän ohjaimen on oltava ääriasennossaan vasemmalla.

Huom! Kallista terän kiristyspyörän kahvaa niin, ettei se voi osua ruuvipenkin käsipyörään.

Varo! Aseta terän suojus takaisin ja kiinnitä se kunnolla ruuveilla. Älä koskaan manipuloi turvakatkaisinta. Jos tämä ohje jätetään huomiotta, voi tapahtua onnettomuuksia.



KUNNOSSAPITO

Huom! Ennen kunnossapitotöitä kone on sammutettava ja johto irrotettava pistorasiasta. Varmista sahan pään kiinnitys turvavivulla!

1. Voitele ruuvipenkin pinta, ruuvipenkki ja terän ohjaimet säännöllisesti. Puhdista jäähdytysnestesäiliö liasta.
2. Välitä käsipyörästä ei tarvita voidella, koska se on jo voideltu synteettisellä voiteluaineella eikä siten vaadi kunnossapitoa. Huom! Löysää terä jokaisen työpäivän lopuksi, irrota pistoke pistorasiasta ja varmista sahan pään kiinnitys (turvavivulla)! Muista kiristä terä uudelleen, ennen kuin jatkat töitä.

TERÄN OHJAIMEN LAAKERIEN SÄÄTÄMINEN

1. Löysää mutteri ja kierrä lukitustappi auki (viitenro 80) suurentamalla terän ja laakerien väliä.
2. Säädä sitten ylempi laakeri, kierrä tarvittaessa auki varren ruuvit (viitenro 78).
3. Jotta sivulaakerit (viitenro 78) saisi säädettyä, lukitustappi (viitenro 80) on kierrettävä kiinni, niin että laakerit lepäivät terää vasten. Löysää sitten terää niin paljon kuin on tarpeen, jotta se pääsisi liukumaan (noin 0,04 mm vällys).
4. Kierrä kaikki mutterit taas kiinni, kun säätö on suoritettu.

Huom! Varmista aina, ettei terä ole paksumpi kuin 0,9 mm, kun terän ohjaimen laakerit on säädetty. Jos terä on paksumpi, ohjain on säädettävä uudelleen.



ENGLISH

Original instructions

SAFETY RULES

WARNING: When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury!

As with all machinery there are certain hazards involved with operation and use of the machine. Using the machine with respect and caution will considerably lessen the possibility of personal injury. However, if normal safety precautions are overlooked or ignored, personal injury to the operation may result. This machine was designed for certain applications only. We strongly recommends that this machine NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed. If you have any questions relative to its application DO NOT use the machine until you contact with us and we have advised you.

Read all the following instructions before attempting to operate this product and save these instructions!

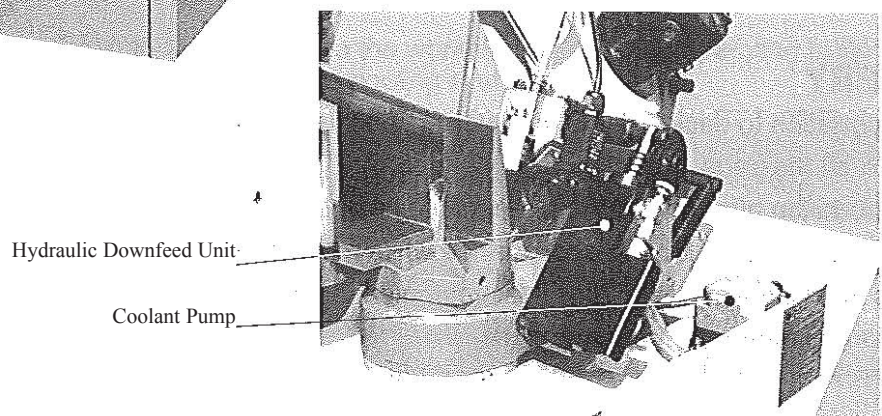
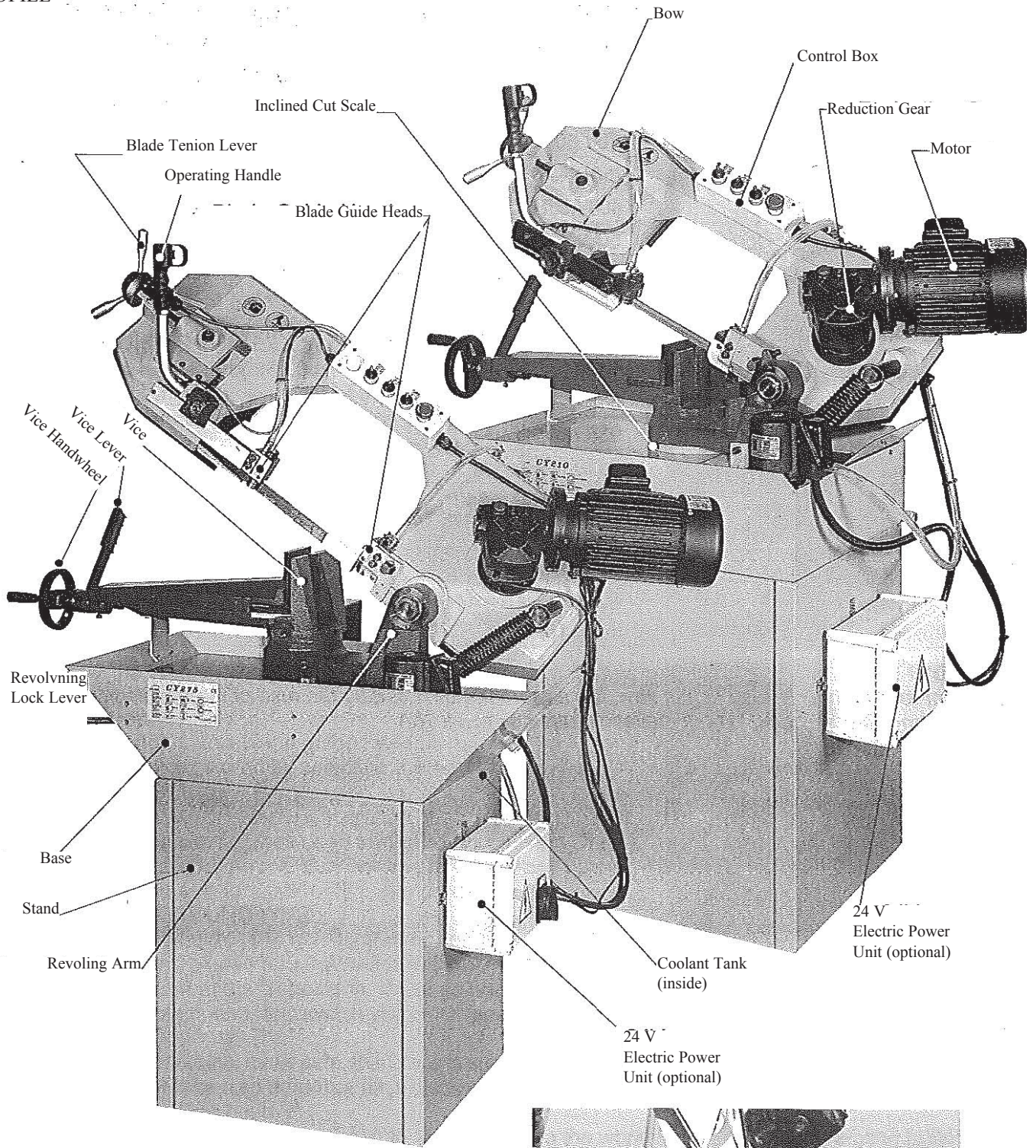
1. Keep work area clear
Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment
Do not expose tools to rain.
Do not use tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. Guard against electric shock
Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
4. Keep other persons away
Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
5. Store idle tools
When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
6. Do not force the tool
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool
Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly
Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
Wear protective hair covering to contain long hair.
9. Use protective equipment
Use safety glasses.
Use face or dust mask if cutting operations create dust.
10. Connect dust extraction equipment
If device are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord
Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work
Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
13. Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care
Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
Follow instructions for lubricating and changing accessories.
Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
Keep handles dry clean and free from oil and grease.
15. Disconnect tools
When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters disconnect tools from the power supply.
16. Remove adjusting keys and wrenches
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting
Ensure switch is in "off" position when plugging in.
18. Use outdoor extension leads
When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
19. Stay alert
Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
20. Check damaged parts
Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting in any other conditions that may affect its operation.
A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
Have defective switches replaced by an authorized service centre.
Do not use the tool if the switch does not turn it on - and off.
21. Warning!
The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person
This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Specification

Art.no.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
.....	LBH 170	LBH 225	
Down-feeding	Semi-man.	Semi-man.	
Belt dimension	mm 2080x20x0,9	2480x27x0,9	
Cross cutter round max.	mm 170	200	
Cross cutter square max.	mm 140x210	200	
Mitre	0°-45°	45°-0°	
.....		0°-45°-60°	
Vice.....	Manual	Manual	
Band speed.....	m/min 40/80	40/80	
Motor voltage	V 400 | 230	400 | 230	
.....	3-phase | 3-phase	3-phase | 3-phase	
.....	50Hz | 50Hz	50Hz | 50Hz	
Motor output	kW 0,75	1,1	
Rated current	A 1,4	2,0	
Coolant pump	kW 50	50	
Support.....	Incl.	Incl.	
Weight	kg 157	200	

PROFILE



ATTENTION: Because there is no built in fuse in this saw, the saw has to be fused by the fuse of the building installation. The maximum value of the building installation fuse has to be 16A.

FEATURES

1. Special designed horizontal band saw.
2. Offers twospeeds for cutting metal.
3. With cooling pump for prolongation of the saw blade life.
4. With triggering knob at the handle for easy and safe use.
5. With scale for the mitering vise and graduation.
6. Stand for safe use.

DELIVERY

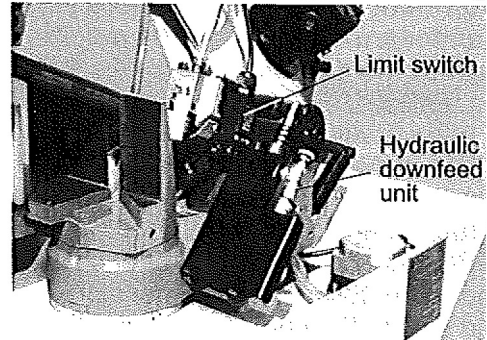
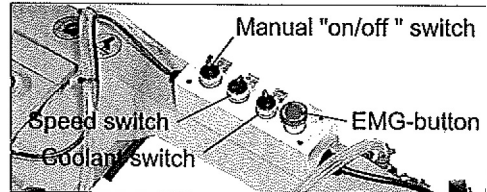
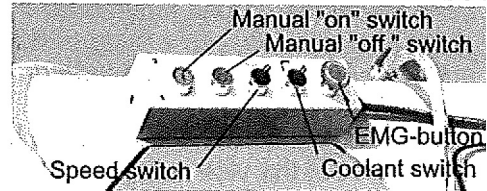
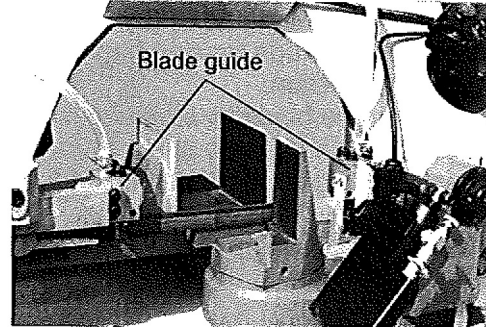
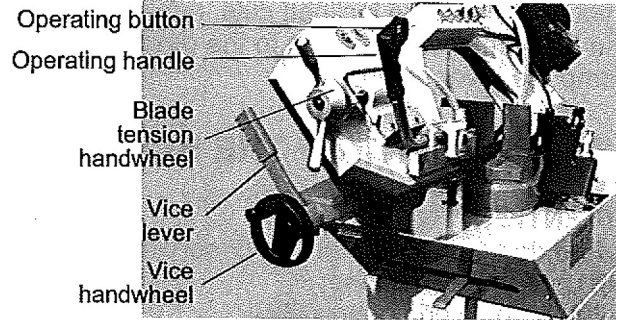
1. Transportation to desired location before unpacking, please use lifting jack.
2. Unpack all the parts.
3. Transportation after unpacking, please use heavy duty fiber belt to lift up the machine. Always keep proper footing and balance while moving this machine. As this machine weights 157 kgs it is recommended that the machine be transported with help of lifting jack.

INSTALLATION

1. Position the base of the machine on a solid cement floor and then fix it to the ground.
2. Put the bandsaw at the base and faste it with the delivered screws.
3. Secure the cutting head by the safety lever.
4. Assemble the roller holding arm.
5. Tighten all locks before operation.
6. Check carefully if the sawblade is running in counter-clockwise direction. If not, exchange two wires at the plug. Then repeat the running test.
7. Make sure that the blade is not impeded in any way.
8. Position the adjustable blade guide to its mos left position. Turn the blade tension handwheel to tighten the blade. Correct tension will be reached, if the sawblade can be pushed for 3 mm in the middle of th cutting area with a force of 50 N.
Please note! Incline the handle of the blade tension handwheel in such manner, that hitting of the handwheel of the vice is impossible.
9. Fill the tank with coolant liquid by using a mixture of water and oil in the 7-10% percentage.
10. Check that the mains voltage corresponds to that reported on the motor.

WORKING WITH THIS MACHINE

1. Position the vice about 4 mm from the workpiece by operating the vice handwheel.
2. Clamp the workpiece in the vice completeoy by turning the vice lever.
3. Operate the speed switch by selecting the appropriate speed:
in the 1st pos. the cuttingspeed is 40 m/min (MBH 170), 45 m/min (MBH 225).
in the 2nd pos. the cutting speed is 80 m/min (MBH 170), 90 m/min (MBH 225).
5. Connect the cable to the mains according to the mains according to the accident-prevention standards.
ATTENTION: GROUND WIRE.
6. Choose, if you would like to use coolant or not. For pumping coolant, please turn the switch with the inscription coolant to the "I"-position. If you do not wish to use coolant, turn this switch to the "O"-operation.
ATTENTION: Before start the machine, make sure, that blade is suitable to workpiece specifications. Make also sure that all protective covers are installed and tighten correctly by screws.
7. Unsecure the cutting head.
8. After that, lead down the cutting head to about 5 mm to the workpiece, press the operating button of the handle to start the rotation of the blade and to start the cooling system.
9. There are two different control systems of this saw:
MBH170/225: The push button at the handle is a trigger button. That



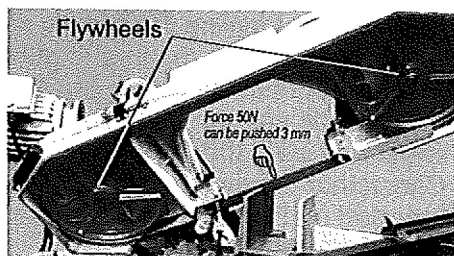
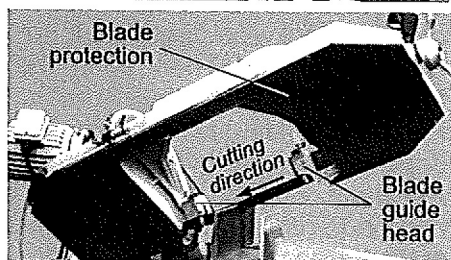
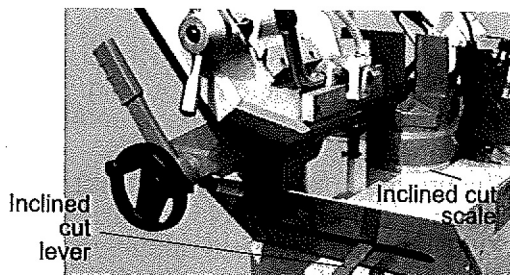
means, the saw is working, as long as the button is pushed. If the push button is released, the saw and the coolant will stop.

MBH170A/225A: The push button at the handle start the saw and the coolant. Both will be stopped, if the cut is done and the limit switch was pressed automatically, press the Emergently Stop button.

10. If the sawblade has reached its full speed, you can push down the saw bow.
Please be careful! Feed the bow slowly and with normal force. High force will damage the sawblade and the saw. (At the type MBH 170a, the downfeed can be adjusted at the screw of the hydraulic downfeed unit.)
11. In case of any emergency, press the red palm-EMG-button at the control box. The saw will stop immediately. To release the EMG-switch, please turn the palm-button and release it.

INCLINED CUTS

If you wish to make inclined cuts, release the lever and turn the bow according to the desired angle and clamp the lever again.



REPLACEMENT OF THE BLADE

ATTENTION! Before doing any maintenance or servicing switch off and unplug the machine.

1. Lift the bow completely.
2. Secure the cutting head (by safety lever)!
3. Loosen the blade tension handwheel and remove the blade protection.
4. Replace the blade by inserting it first between the bearings of the blade guide heads and then by positioning it on the housings of the flywheels.

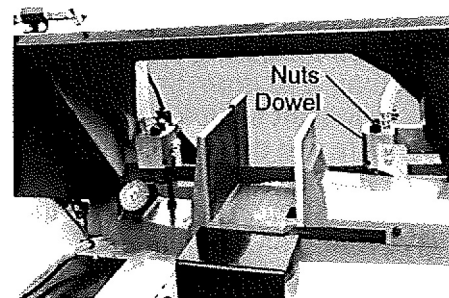
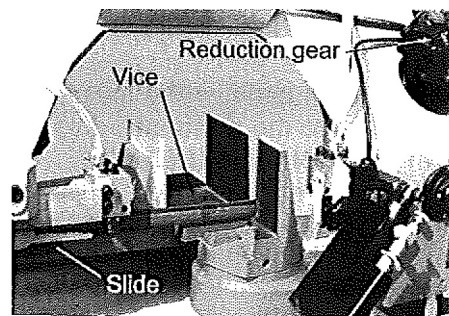
ATTENTION: Check the cutting direction of the blade teeth. It has to be according to the arrow at the bow.

Tighten the blade again.

Blade tension: The correct blade tension is reached, if the sawblade can be pushed for 3 min the middle of the cutting area with a force of 50 N. For this adjustment, the adjustable blade guide has to be at its most left position.

Faites attention! Incline the handle of the blade tension handwheel in such manner, that hitting of the handwheel of the vice is impossible.

Be careful! After any dismantling of the blade protection, be sure, that this cover is replaced and secured by the screws again. Do never manipulate the safety switch. Accidents may happen if this is disregarded.



MAINTENANCE

Attention ! In each case before you will do any maintenance switch off the machine and unplug it. Secure the cutting head by the safety lever!

1. Lubricate the slide, the vice, and the blade guide periodically. Clean the coolant tank from the chips.
2. The reduction gear has already been lubricated with synthetic grease and therefore, it does not require any maintenance.

IMPORTANT: At the end of each working day, it is necessary to loosen blade tension, unplug the machine and secure the cutting head (by safety lever)! Remember to put the blade under tension again when you resume your work.

ADJUSTMENT OF BLADE GUIDE BEARINGS

1. Unloose the nut and unscrew the dowel (ref.No. 80), by increasing the gap between the blade and the bearings.
2. Then adjust the upper bearing; If necessary, unloose the screws on the arm (ref.No. 74).
3. In order to adjust the pair of side bearings (ref.No. 78), act on the dowel (ref.No. 80) so that the bearings rest on the blade and, then, loose it as much as it is necessary to let the blade slide, by leaving a backlash of about 0.04 mm.
4. When the adjustment has been completed, tighten its nut.

ATTENTION: Please make sure to always assemble 0.9 mm thick blades for which the bearings of the blade guide have been adjusted. In case of thicker blades, if is necessary to adjust the blade guide once again as above mentioned.

LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS

ĮSPĖJIMAS: Naudojant elektrines stakles visada reikia laikytis pagrindinių saugumo technikos taisyklių gaisro, elektros smūgio ir operatoriaus traumų rizikai išvengti!

Ekspluatuojant bet kokias mašinas visada egzistuoja pavojus, susijęs su staklių veikimu ir eksploatacija. Tam tikra staklių eksploatacija ir saugumo taisyklių laikymasis leis sumažinti dirbančio su staklėmis personalo traumų galimybę. Tačiau įprastų saugumo priemonių ignoravimas gali sukelti operatoriaus traumas. Ši mašina yra skirta eksploatuoti tik tam tikrose jos naudojimo srityse. Mes primygtinai rekomenduojame NEMODIFIKUOTI šių staklių ir/arba nenaudoti jokioje kitoje naudojimo srityje, kuri nėra skirta šioms staklėms. Jei Jums iškils kokių nors klausimų dėl staklių panaudojimo, nepradėkite jų eksploatuoti, o susisiekiate su mumis ir mes su malonumu. Jums padėsime.

Prieš pradėdami dirbti su staklėmis perskaitykite visas toliau pateiktas instrukcijas ir išsaugokite jas!

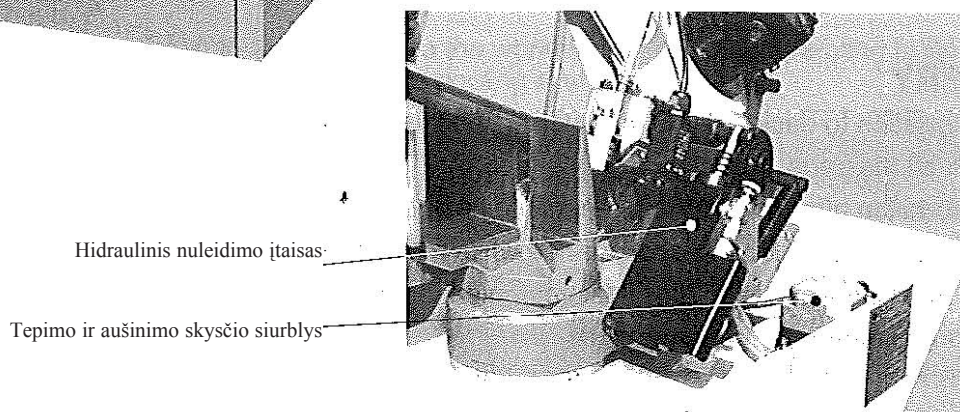
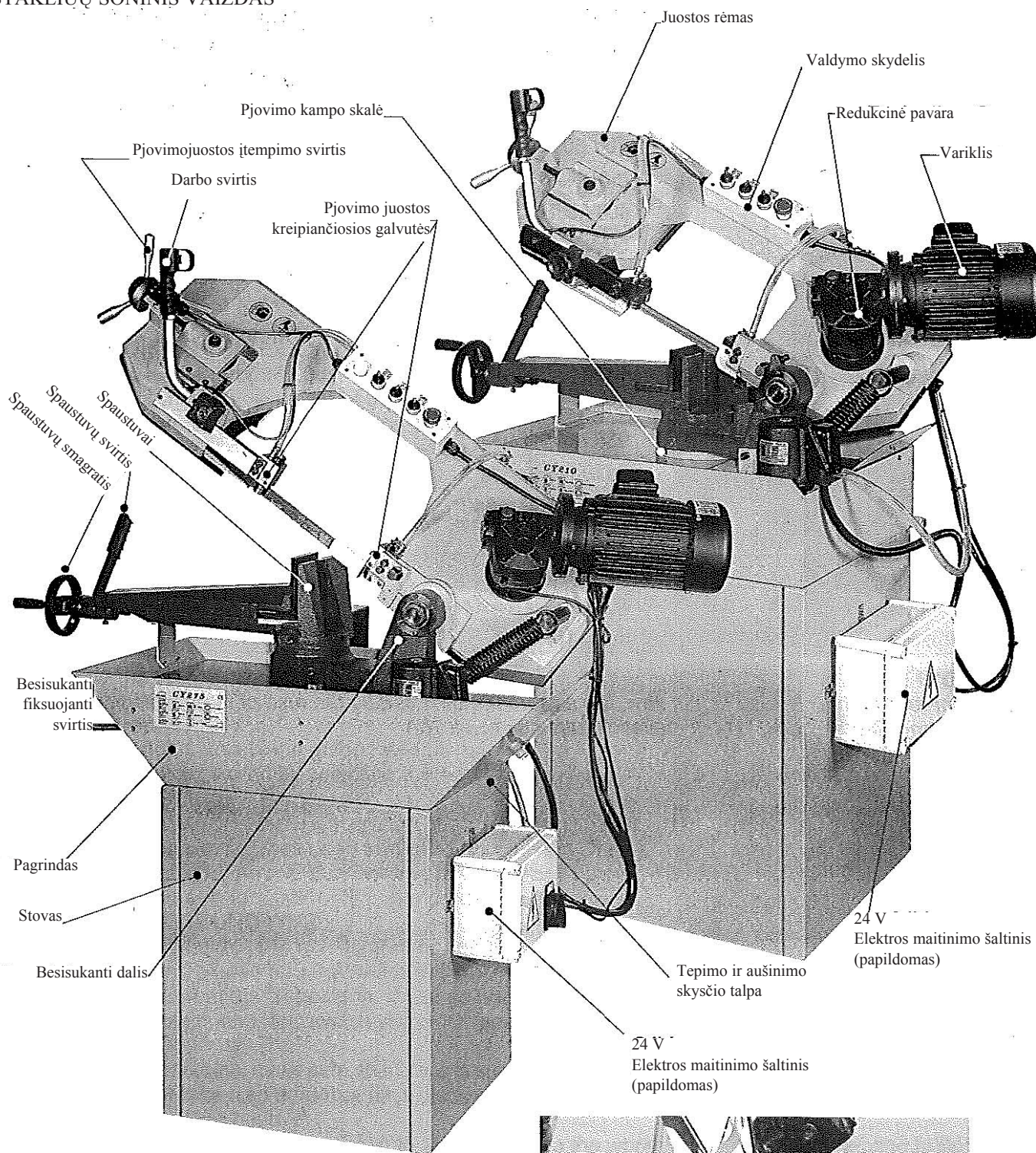
- Darbo vieta turi būti švari.
Užterštos darbo zonos ir stalai gali sukelti traumas.
- Stebėkite darbo zonos aplinką.
Nepalikite neuždengtų staklių lyjant.
Nenaudokite staklių drėgnose vietose.
Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
Nenaudokite staklių arti degių skysčių ar dujų.
- Apsauga nuo elektros smūgio
Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais.
- Darbo vietoje neturi būti pašalinių žmonių.
Neleiskite pašaliniams žmonėms, ypač vaikams, nedalyvaujantiems darbo procese, liesti stakles ar prailgintuvą ir neleiskite jų į darbo vietą.
- Neveikiančių staklių sandėliavimas
Jei staklės nenaudojamos, jos turi būti sandėliuojamos sausoje rakamoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Dirbdami su staklėmis nenaudokite pernelyg didelės jėgos.
Darbą rekomenduojama atlikti greičiu, kuriam pritaikytos staklės.
- Tam tikrų įrankių naudojimas
Nenaudokite mažos galios įrankius darbui, kurį reikia atlikti didelės galios įrankiais.
Nenaudokite staklių darbams, kuriems atlikti jie nėra skirti; pavyzdžiui, nenaudokite juostinio pjūklo medžių šakoms ar medienai pjauti.
- Renkitės tinkamu būdu.
Nevilkėkite laisvų rūbų ar nenešiotkite juvelyrinių dirbinių, jie gali būti įtraukti judančių dalių.
Dirbant lauke rekomenduojama dėvėti neslystančią avalynę.
Ilgi plaukai turi būti surišti į kodą.
- Naudokite apsaugines priemones.
Naudokite apsauginius akinius.
Veidui apsaugoti naudokite kaukę ar apsaugantį nuo dulkių respiratorių, jei pjovimo metu atsiranda daug dulkių.
- Prijunkite dulkių rinktuvą.
Jei staklės yra skirtos dulkių rinkimo įrangai prijungti, užtikrinkite jos tinkamą prijungimą ir naudojimą.
- Teisingai naudokite laidus.
Niekada netraukite laido, norėdami jį ištraukti iš rozetės. Laikykite laidus toliau nuo šilumos šaltinių, alyvų ir aštrių kraštų.
- Saugus darbas
Kur tai įmanoma, naudokite veržtuvus ar spaustuvus ruošiniui užfiksuoti.
Tai saugiau nei laikyti jį rankomis.
- Nepersitempkite.
Visą laiką būkite stabilioje padėtyje.

- Tinkamai stebėkite staklių būklę.
Pjovimo įtaisai turi būti aštrūs ir švarūs geresniam ir saugesniam darbui užtikrinti.
Laikykites papildomų prietaisų tepimo ir keitimo instrukcijų.
Reguliariai tikrinkite staklių laidus ir jų pažeidimo atveju suremontuokite tam tikslui skirtoje remonto dirbtuvėje.
Reguliariai tikrinkite prailgintuvus, ir pažeidimo atveju pakeiskite juos.
Rankenos turi būti sausas ir švarios, neužterštos alyvų ir tepalų.
- Staklių išjungimas
Jei staklės nenaudojamos, prieš jų ir papildomų prietaisų, pavyzdžiui, pjovimo juostų, diskų ir ašmenų, techninį aptarnavimą ir keitimą, išjunkite juos iš elektros maitinimo tinklo.
- Pašalinkite reguliavimo pleištus ir veržliarakčius.
Prieš įjungdami stakles visada patikrinkite, ar pašalinti reguliavimo pleištai ir veržliarakčiai.
- Venkite atsitiktinio paleidimo
Prijungdami stakles prie elektros tinklo įsitinkite, kad jungiklis yra „off“ (išjungta) padėtyje.
- Naudokite išorinius prailginimo laidus.
Jei staklės naudojamos lauke, naudokite tik prailgintuvus, kurie skirti naudojimui lauke ir būtent taip yra pažymėti.
- Būkite atsargūs
Visada stebėkite savo veiksmus, vadovaukitės sveiku protu ir nedirbkite su staklėmis būdami pavargę.
- Pažeistų dalių tikrinimas
Prieš naudojant stakles jas reikia kruopščiai patikrinti ir įsitikinti, kad jos veiks tinkamu būdu ir atliks savo funkcijas.
Patikrinkite visų judančiųjų dalių išlyginimą, jų sankabą, dalių pažeidimus, montavimą ir kitus veiksnius, kurie gali įtakoti dalių veikimą.
Aptvėrimas ar bet kokia kita dalis turi būti suremontuota ar pakeista tam tikrame remonto centre, jei kitaip nenurodyta eksploatacijos instrukcijose.
Pažeisti jungikliai turi būti pakeisti tam tikrame remonto centre.
Nenaudokite staklių, jei jos neįsijungia ir neišsijungia.
- Įspėjimas
Papildomos įrangos ar prietaisų, nenurodytų šiose instrukcijose, naudojimas gali sukelti traumas.
- Jūsų stakles gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas.
Šios elektrinės staklės atitinka saugumo taisykles. Remontą privalo atlikti kvalifikuoti meistrai, naudodami originalias atsargines dalis, priešingu atveju neoriginalių dalių naudojimas gali sukelti naudotojo traumas.

Techniniai parametrai

Art.Nr.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
		LBH 170	LBH 225
Padavimas žemyn		Pusiau rankinis	Pusiau rankinis
Juostos dydis..... mm		2080x20x0,9	2480x27x0,9
Pjauna apvalius ruošinius, maks..... mm		170	200
Pjauna keturkampius ruošinius, maks. .mm		140x210	200
Pjomias kampu		0°-45°	45°-0°
			0°-45°-60°
Spaustuvus		Rankinis	Rankinis
Juostos greitis	m/min	40/80	40/80
Variklio įtampa	V	400 | 230	400 | 230
		3-fazė, 50 Hz	3-fazė, 50 Hz
		3-fazė, 50 Hz	3-fazė, 50 Hz
Variklio galingumas	kW	0,75	1,1
Nominali srovė	A	1,4	2,0
Aušinimo skysčio pompa	kW	50	50
Stovas.....		yra	yra
Svoris.....	kg	157	200

STAKLIŪŲ ŠONINIS VAIZDAS



DĖMESIO! Kadangi šiose staklėse neįmontuotas saugiklis, staklės turi būti apsaugotos pastato instaliacijos saugikliu. Pastato instaliacijos saugiklio nominalo maksimali reikšmė 16A.

SAVYBĖS

1. Specialiai sukonstruotas horizontalus juostinis pjūklas.
2. Du greičiai metalui pjauti.
3. Pjovimo juostos eksploatacijos laikotarpiui padidinti naudojamas tepimo ir aušinimo skysčio siurblys.
4. Paleidimo mygtukas rankenoje naudojimo saugumui.
5. Spaustuvų polinkio skalė ir gradavimas.
6. Stovas saugiai eksploatacijai.

TRANSPORTAVIMAS

1. Pristatymui į darbo vietą prieš išpakuodami panaudokite keltuvą.
2. Išpakuokite visas dalis.
3. Transportavimui po išpakavimo staklėms kelti panaudokite galinę diržą. Perkeldami staklės saugokite kojas ir laikykite pusiausvyrą. Kadangi šios staklės sveria 157 kg, rekomenduojama staklės perkelti keltuvu.

ĮRENGIMAS

1. Staklių pagrindą pastatykite ant kietų cementinių grindų, o po to pritvirtinkite prie jų.
2. Pastatykite juostinį pjūklą ant pagrindo ir pritvirtinkite sraigtais.
3. Užfiksuokite pjovimo galvutę apsaugine svirtimi.
4. Sumontuokite ritininę prispaudimo svirtį.
5. Prieš paleisdami pritvirtinkite visas blokuotes.
6. Įdėmiai patikrinkite, ar pjovimo juosta sukasi prieš laikrodžio rodyklę. Jei ne, pakeiskite du laidus šakutėje. Po to pakartokite tikrinimą.
7. Įsitinkite, kad pjovimo juostos kelyje nėra kliūčių.
8. Perveskite juostos kreipiančiąją į kraštutinę kairiąją padėtį. Pasukite juostos įtempimo smagračių juostai įtempti. Tikslus įtempimas pasiektas, jei pjovimo juosta pjovimo zonos viduryje galima paspausti 3 mm naudodant 50 N jėgą. Atkreipkite dėmesį! Palenkite juostos įtempimo smagračio rankeną tokiu būdu, kad negalima būtų judinti spaustuvų smagračio.
9. Įpilkite į talpą tepimo ir aušinimo skysčio, naudodami vandens ir 7-10% alyvos mišinį.
10. Įsitinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka variklio įtampą. Darbo mygtukas

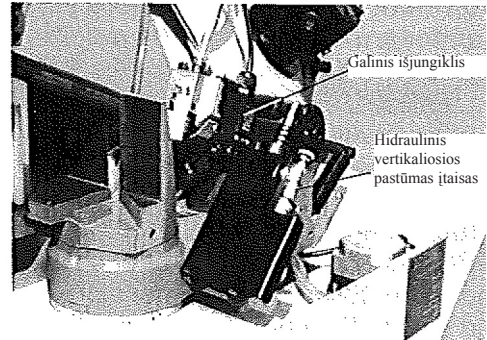
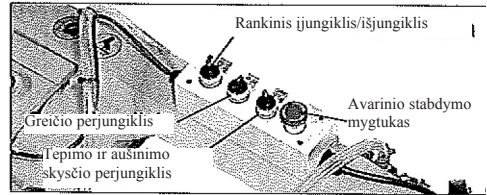
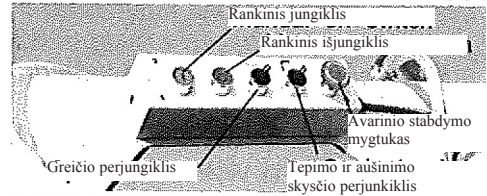
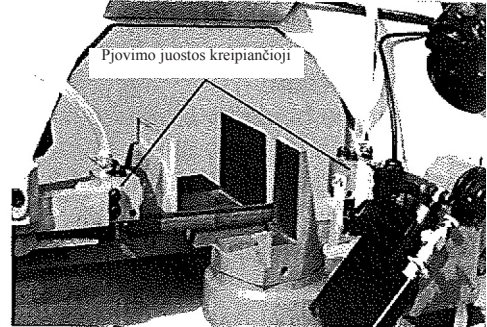
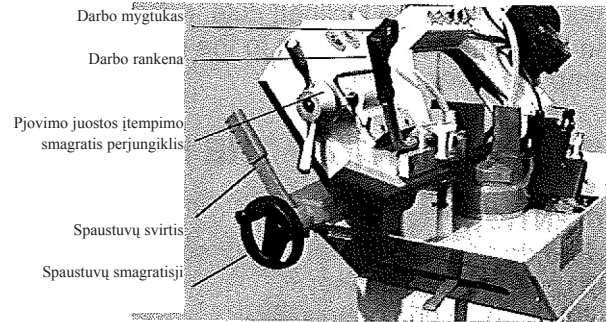
DARBAS SU STAKLĖMIS

1. Naudodami spaustuvų smagračių nustatykite spaustuvus 4 mm nuo ruošinio atstumu.
2. Užspauskite ruošinį spaustuvoose, sukdami spaustuvų svirtį.
3. Kaip galima arčiau nustatykite juostos galvutės reguliuojamą kreipiančiąją.
4. Greičio jungikliu pasirinkite reikalingą greitį:
 - 1-oje poz. pjovimo greitis 40 m/min. (MBH 170), 45 m/min. (MBH 225).
 - 2-oj poz. pjovimo greitis 80 m/min. (MBH 170), 90 m/min (MBH 225).
5. Įjunkite laidą į elektros tinklą pagal saugumo technikos standartų reikalavimus.

DĖMESIO: ĮŽEMINIMO LAIDAS.
6. Nuspręskite, ar bus naudojamas tepimo ir aušinimo skystis. Tepimo ir aušinimo skysčiui tiekti pasukite jungiklį su užrašu "coolant" į "T" padėtį, jei ne – pasukite šį jungiklį į „O“ padėtį.

DĖMESIO: Prieš paleisdami staklės įsitinkite, kad pjovimo juosta atitinka ruošinio specifikacijas. Be to, įsitinkite, kad visi apsauginiai gaubtai yra vietoje ir užtvirtinti sraigtais.
7. Atleiskite pjovimo galvutę.
8. Po to nuleiskite pjovimo galvutę apytikriai 5 mm prie ruošinio, paspauskite esantį rankenoje paleidimo mygtuką pjovimo juostai bei tepimo ir aušinimo skysčio sistemai įjungti.
9. Šios staklės aprūpintos dviem valdymo sistemomis:

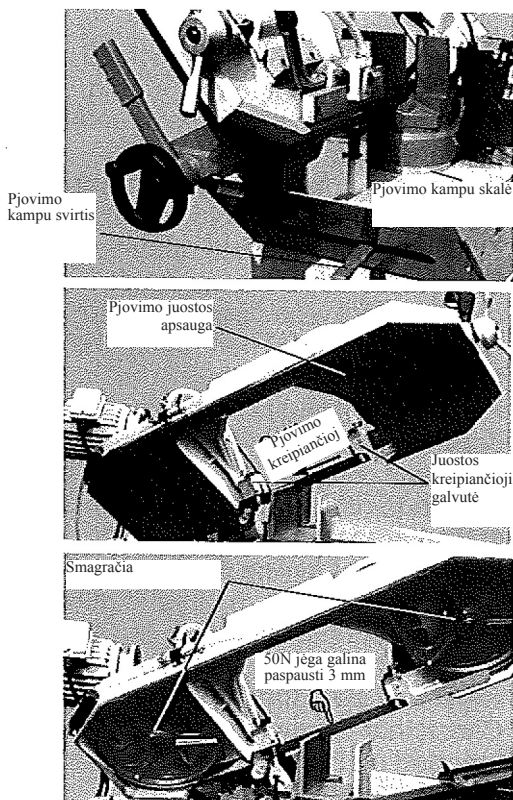
MBH170/225: Mygtukas rankenoje – tai paleidimo mygtukas. Tai reiškia, kad pjovimo juosta pradės veikti paspaudus šį mygtuką. Jei mygtukas paleidžiamas, juostos veikimas ir tepimo ir aušinimo skysčio padavimas nutraukiami.



- MBH170A/225A: Mygtuko rankenoje paspaudimas paleidžia juostos veikimą ir tepimo ir aušinimo skysčio padavimą. Šie veiksmai sustabdomi, jei pjovimas yra atliktas ir automatiškai suveikia galinis išjungiklis. Juostai sustabdyti, atsiradus kokioms nors neįprastoms aplinkybėms, paspauskite avarinio stabdymo mygtuką.
10. Jei pjovimo juosta pasiekia maksimalų greitį, galite paspausti pjūklą rėmą. Būkite atsargūs! Spauskite rėmą lėtai ir naudodami įprastą jėgą. Didelės jėgos panaudojimas gali sugadinti juostą ir pjūklą. (MBH 170a staklėse vertikaliąją pastūmą galima reguliuoti hidraulinio vertikaliuosius pastūmos įtaiso sraigtais).
 11. Esant bet kokiame pavojui, valdymo skydelyje paspauskite raudoną grybo formos avarinio stabdymo mygtuką. Pjūklas nedelsiant sustos. Avarinio stabdymo mygtukui išjungti pasukite grybo formos mygtuką ir atleiskite jį.

PJOVIMAS KAMPU

Jei reikia atlikti pjovimą kampu, atleiskite svirtį ir pasukite rėmą tam tikru kampu ir vėl užfiksuokite svirtį.



PJOVIMO JUOSTOS KEITIMAS

DĖMESIO! Prieš atlikdami bet kokius techninio aptarnavimo darbus išjunkite stakles ir ištraukite šakutę iš rozetės.

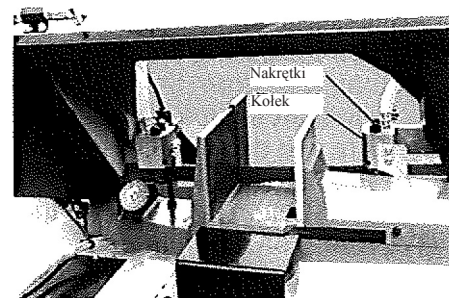
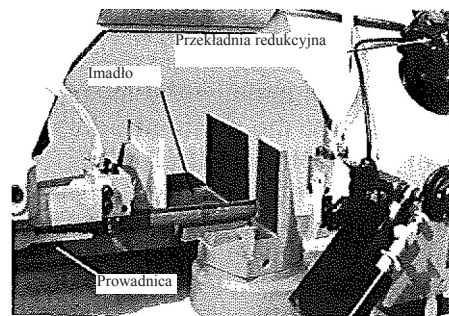
1. Pakelkite pjūklo rėmą iki galo.
2. Užfiksuokite pjovimo galvutę (apsaugine svirtimi)!
3. Atleiskite pjovimo juostos įtempimo smagračią ir pašalinkite juostos apsaugą.
4. Pakeiskite juostą įstatydami ją iš pradžių tarp juostos kreipiančiųjų galvučių guolių, o po to pozicionuodami ją ant smagračių korpusų.

DĖMESIO: Patikrinkite pjovimo juostos dantų pjovimo kryptį. Ji turi atitikti rodyklę ant pjūklo rėmo. Vėl užtvirtinkite pjovimo juostą.

Pjovimo juostos įtempimas: Tikslus įtempimas pasiektas, jei pjovimo juostą pjovimo zonos viduryje galima paspausti 3 mm naudojant 50 N jėgą. Tam tikslui pjovimo juostos reguliuojama kreipiančioji turi būti kraštutinėje kairėje padėtyje.

Atkreipkite dėmesį! Palenkite juostos įtempimo smagračio rankeną tokiu būdu, kad negalima būtų judinti spaustuvų smagračio.

Būkite atsargūs! Pašalinę pjovimo juostos aptvėrimą vėl įstatykite jį į vietą ir pritvirtinkite sraigtais. Niekada nemodifikuokite avarinio išjungiklio. Tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą.



TECHNINIS APTARNAVIMAS

Dėmesio! Prieš atlikdami bet kokius techninio aptarnavimo darbus išjunkite stakles ir ištraukite šakutę iš rozetės. Užfiksuokite pjovimo galvutę apsaugine svirtimi.

1. Reguliariai tepkite kreipiančiąją, spaustuvus ir pjovimo juostos kreipiančiąsias.
Pašalinkite drožles iš tepimo ir aušinimo talpos.
2. Redukcinė pavara jau yra sutepta sintetiniu tepalu ir todėl nereikalauja techninio aptarnavimo.

SVARBU: Kiekvienos darbo dienos pabaigoje būtinai sumažinkite pjovimo juostos įtempimą, išjunkite stakles iš elektros tinklo ir užfiksuokite pjovimo galvutę (apsaugine svirtimi)! Vėl pradėdami darbą neužmirškite įtempti pjovimo juostą.

PJOVIMO JUOSTOS KREIPIANČIŲJŲ GUOLIŲ REGULIAVIMAS

1. Atsukite veržlę ir kaištį (Nr.80), didindami tarpą tarp pjovimo juostos ir guolių.
2. Po to pareguliuokite viršutinį guolį; jei reikia, atsukite sraigtaus svirtyje (Nr. 74).
3. Norėdami pareguliuoti porą šoninių guolių (Nr. 78), stumkite kaištį (Nr.80) tokiu būdu, kad guoliai atsidurtų ant pjovimo juostos, o po to atleiskite tiek, kad juosta pasislinktų, palikdama apytikriai 0,04 mm laisvumą.
4. Baigę reguliavimą užsukite veržlę.

DĖMESIO: Visada naudokite 0,9 mm storio pjovimo juostą, kuriam reguliuojamas juostos kreipiančiosios guolis. Jei naudojama didesnio storio juosta, juostos kreipiančiųjų reguliavimą reikės pakartoti, kaip aprašyta aukščiau.



LATVISKI

Originālo instrukciju tulkojums

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS: lietojot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro drošības pamatnoteikumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un fizisku traumu risku!

Kā ar ikvienu mehānismu, ar darbmašīnas ekspluatāciju un lietošanu ir saistīti noteikti apdraudējumi. Darbmašīnas lietojums, to respektējot un ievērojot piesardzību, ievērojami samazinās fiziskas traumas iespēju. Savukārt, ja parastajiem drošības pasākumiem netiek pievērsta uzmanība vai arī tie tiek ignorēti, operators var gūt fizisku traumu. Šī darbmašīna ir konstruēta tikai noteiktam lietojumam. Mēs jo īpaši iesakām NEMODIFICĒT šo darbmašīnu un/vai nelietot to kādā citā nolūkā, kā vien tam, kādam darbmašīna paredzēta. Ja jums ir kādi jautājumi, kas attiecas uz darbmašīnas lietojumu, NESTRĀDĀJIET ar to, iekams neesat ar mums sazinājies un saņēmis konsultāciju.

Pirms mēģināt sākt strādāt ar šo darbmašīnu, izlasiet visus turpmākos norādījumus un saglabājiet tos!

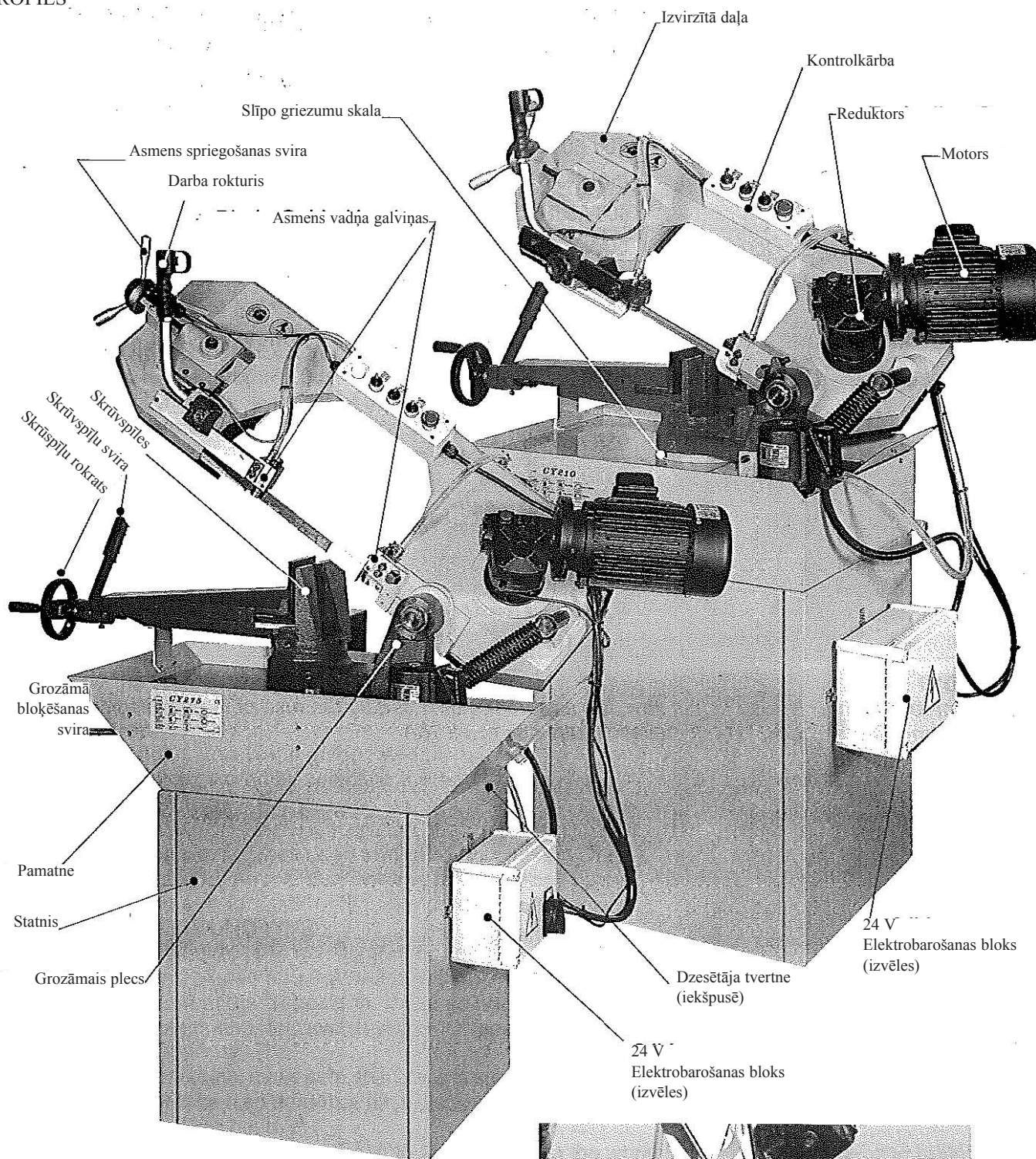
1. Uzturiet darba zonu tīru
Nekārtīgas darba zonas un darbaldī provocē traumas.
2. Pievērsiet uzmanību darba zonas videi
Nepakļaujiet instrumentus lietus iedarbībai.
Nelietojiet instrumentus mitrās vai slapjās vietās.
Uzturiet darba zonu labi apgaismotu.
Nelietojiet instrumentus uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
3. Sargieties no elektriskā trieciena
Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām.
4. Turiet citas personas atstatu
Neļaujiet personām, īpaši bērniem, kas nav iesaistītas darbā, aizskart instrumentu vai pagarinājuma kabeli un turiet šīs personas atstatu no darba zonas.
5. Noglabājiet instrumentus, ko nelietojat
Kad instrumenti netiek lietoti, tie jāglabā sausā slēdzamā, bērniem nepieejamā vietā.
6. Neforsējiet darbu ar instrumentu
Tas veiks darbu labāk un drošāk, darbojoties sev paredzētajā ātrumā.
7. Lietojiet pareizo instrumentu
Nelieciet maziem instrumentiem veikt lielaudas instrumentu darbu.
Nelietojiet instrumentus tādā nolūkā, kādam tie nav paredzēti, piemēram, nezāģējiet ar ripzāģi koku zarus vai baļķus.
8. Ģērbieties atbilstoši
Nevalkājiat vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, tās var ieraut kustīgajās daļās.
Strādājot ārpus telpām, ieteicams valkāt neslīdošus apavus.
Valkājiet aizsargājošu matu apsegu, kas apņēms garus matus.
9. Lietojiet aizsargaprīkojumu
Valkājiet aizsargbrilles.
Ja griešanas darbības rada putekļus, valkājiet sejas vai putekļu masku.
10. Pievienojiet putekļu nosūkšanas aprīkojumu
Ja ierīce ir paredzēta putekļu nosūkšanas un uztveršanas aprīkojuma pievienošanai, nodrošiniet, lai tāds tiktu pievienots un pienācīgi lietots.
11. Rīkojieties pareizi ar kabeli
Nekad neraujiet kabeli, lai atvienotu to no kontaktligzdas.
Turiet kabeli atstatu no karstuma avotiem, eļļas un asām malām.
12. Nostipriniet apstrādājamo detaļu
Apstrādājamās detaļas turēšanā pēc iespējas izmantojiet skavas vai skrūvspīles. Tas ir drošāk nekā turēt apstrādājamo detaļu ar roku.
13. Nesniedzieties pārlieku tālu
Vienmēr saglabājiet stabilitāti un līdzsvaru.

14. Rūpīgi uzturiet instrumentus
Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus, lai to veikspēja būtu labāka un drošāka.
Ievērojiet norādījumus par eļļošanu un piederumu maiņu.
Periodiski pārbaudiet instrumentus un, ja tie bojāti, nododiet salabošanai licencētā apkalpes centrā.
Periodiski pārbaudiet pagarinājuma kabelus un, ja tie bojāti, nomainiet.
Uzturiet rokturus sausus un tīrus, bez eļļas un smērvielām.
15. Atvienojiet instrumentus
Kad instrumenti netiek lietoti, pirms to apkalpošanas un piederumu, tādu kā asmeņi, uzgaļi un griežņi, maiņas atvienojiet instrumentus no barošanas avota.
16. Noņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņatslēgas
Izveidojiet ieradumu pirms instrumenta ieslēgšanas pārbaudīt, vai atslēgas un regulēšanas uzgriežņatslēgas ir noņemtas no instrumenta.
17. Izvairieties no netīšas iedarbināšanas
Pievienojot instrumentu barošanas avotam, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.
18. Lietojiet ārtelpām paredzētus pagarinājuma kabelus
Kad instruments tiek lietots ārpus telpām, lietojiet tikai tāds pagarinājuma kabelus, kas paredzēti darbam ārpus telpām un ir attiecīgi marķēti.
19. Saglabājiet modrību
Vērojiet, ko darāt, lietojiet veselo saprātu un nestrādājiet ar instrumentu, ja esat noguris.
20. Pārbaudiet bojātās daļas
Pirms turpmākas instrumenta lietošanas rūpīgi pārbaudiet, vai tas darbosies pienācīgi un veiks tam paredzēto funkciju.
Pārbaudiet kustīgo daļu ieregulējumu, to savstarpējo saistību, daļu lūzumus, montāžu un ikvienu citu apstākli, kas var ietekmēt instrumenta darbību.
Bojāts aizsargs vai kāda cita daļa ir pienācīgi jāsalabo vai jānomaina licencētā apkalpes centrā, ja vien šajā lietošanas pamācībā nav norādīts citādi.
Bojāti slēdži jānomaina licencētā apkalpes centrā.
Nelietojiet instrumentu, ja slēdzis to neieslēdz vai neizslēdz.
21. Brīdinājums
Kāda cita piederuma vai palīginstrumenta lietojums, kas nav ieteikts šajā lietošanas pamācībā, var radīt fiziskas traumas risku.
22. Instrumenta labošanu uzticiet kvalificētai personai
Šis elektroinstrumenta atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem.
Remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas, lietojot oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā tas var ievērojami apdraudēt lietotāju.

Tehniskie dati

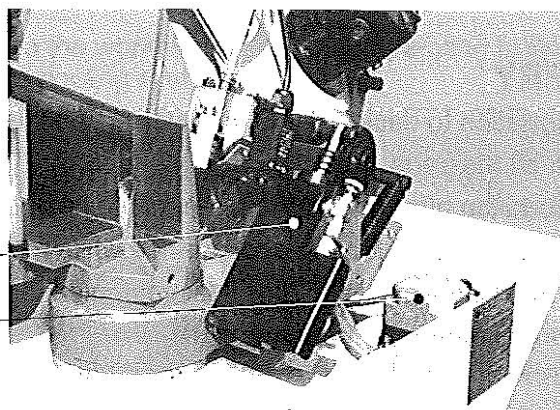
Art.Nr.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
.....	LBH 170	LBH 225	
Lentes izmēri	Padeve	Padeve	
Juostos dydis.....mm	2080x20x0.9	2480x27x0.9	
Zāģē apaļu maks.....mm	170	200	
Zāģē četršūra, maks.....mm	140x210	200	
Leņķa zāģēšana.....	0°-45°	45°-0°	
.....		0°-45°-60°	
Skrūvspīles.....	Manuālas	Manuālas	
Lentes ātrums.....m/min	40/80	40/80	
Motora spriegums.....V	400 | 230	400 | 230	
.....	3-fāzes, 3-fāzes,	3-fāzes, 3-fāzes,	
.....	50Hz | 50Hz	50Hz | 50Hz	
Motor jauda.....kW	0.75	1.1	
Nominālā.....A	1.4	2.0	
Dzesēšanas šķidrums sūknis.....kW	50	50	
Staīvs.....	Iesk.	Iesk.	
Svars.....kg	157	200	

PROFILS



Hidrauliskais bloks ar augšējo sadali

Dzesētāja sūkņi



UZMANĪBU! Ņemot vērā, ka šajā zāgī nav iebūvēta drošinātāja, zāģis jānodrošina ar ēkas instalācijas drošinātāju. Ēkas instalācijas drošinātāja maksimālajai vērtībai jābūt 16 A.

RAKSTURLIELUMI

1. Īpašas konstrukcijas horizontālais lentzāģis.
2. Nodrošina metālgriešanā divus ātrumus.
3. Ar dzesēšanas sūkni zāģa asmens darbmūža paildzināšanai.
4. Ar palaišanas kloķi pie roktura lietojums ir vieglāks un drošāks.
5. Zāģim ir slīpuma skrūvspīļu un gradācijas skala.
6. Statnis, kas lietojumu padara drošāku.

PIEGĀDE

1. Pirms izpakošanas nogādāt paredzētajā vietā; lietot domkratu.
2. Izpakot visas daļas.
3. Pārvietojot pēc izpakošanas, darbmašīnas ceļšanā lietot izturīgu šķiedru siksnu. Pārvietojot šo darbmašīnu, vienmēr jāaglabā stabilitāte un līdzsvars. Tā kā šī darbmašīna sver 157 kg, ieteicams to pārvietot ar domkrata palīdzību.

UZSTĀDĪŠANA

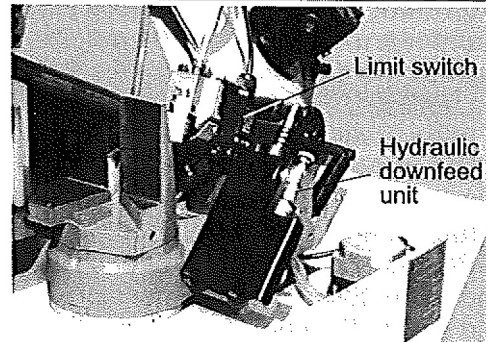
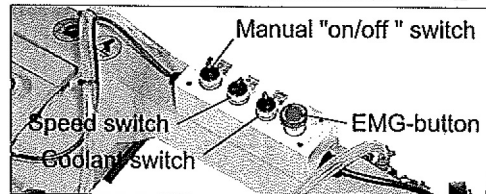
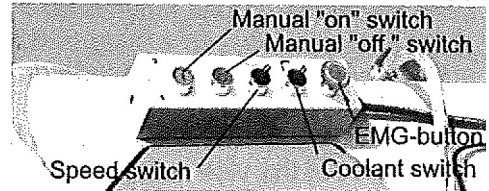
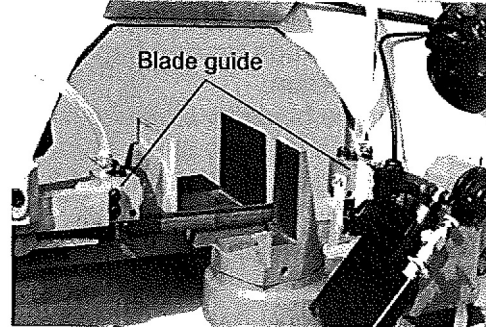
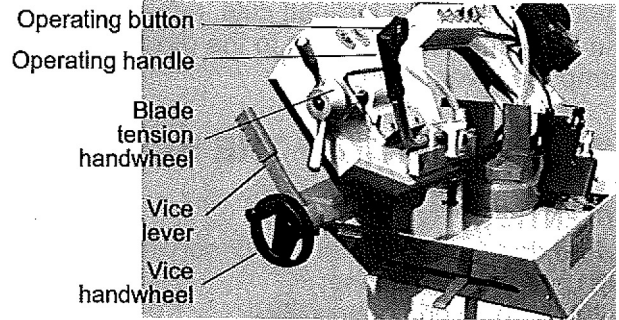
1. Novietojiet darbmašīnas pamatni uz stingras cementa grīdas un pēc tam nostipriniet to.
2. Uzlieciet lentzāģi uz pamatnes un nostipriniet to ar komplektā esošajām skrūvēm.
3. Nostipriniet griešanas galviņu ar drošības sviru.
4. Samontējiet skrituli turošo plecu.
5. Pirms darba pievelciet visus blokatorus.
6. Rūpīgi pārbaudiet, vai zāģa asmens griešanas pulksteņa rādītāju kustībai pretējā virzienā. Ja ne, apmainiet abus vadus pie kontaktdakšas. Pēc tam atkārtojiet griešanās pārbaudi.
7. Pārliecinieties, vai nekādas netraucē asmens darbību.
8. Aizbīdīdīet regulējamo asmens vadni uz kreiso pusi līdz atdurei. Griezt asmens spriegošanas rokratu, lai asmeni pievilktu. Pareizais spriegojums būs panākts tad, ja zāģa asmeni griešanas zonas vidusdaļā var iespiest par 3 mm ar 50 N spēku.
Lūdzu, ievērojiet! Nolieciet asmens spriegošanas rokratu tā, lai nebūtu iespējama rokrata atsišanās pret skrūvspīlēm.
9. Piepildiet tvertni ar dzesētāja šķidrumu, izmantojot 7 – 10% ūdens un eļļas maisījumu.
10. Pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst motora tehnisko datu plāksnītē norādītajam spriegumam.

DARBS AR LENTZĀĢI

1. Rikojojies ar skrūvspīļu rokratu, novietojiet skrūvspīles aptuveni 4 mm atstatumā no apstrādājamās detaļas.
2. Griežot skrūvspīļu sviru, pilnībā nostipriniet apstrādājamo detaļu skrūvspīlēs.
3. Novietojiet regulējamā asmens vadņa galviņu pēc iespējas tuvāk
4. ar ātruma slēdzi izvēlieties pareizo darba ātrumu:
 1. poz. griešanas ātrums ir 40 m/min (MBH170), 45 m/min (MBH225).
 2. poz. griešanas ātrums ir 80 m/min (MBH170), 90 m/min (MBH225).
5. Pievienojiet kabeli elektrotīklam atbilstoši nelaimes gadījumu novēršanas standartiem.

UZMANĪBU: IEZEMĒJIET KABELI.

6. Izvēlieties, vai gribat lietot dzesēšanas šķidrumu vai ne. Lai sūkņētu dzesēšanas šķidrumu, pagrieziet slēdzi ar uzrakstu "Dzesētājs" pozīcijā T. Ja negribat lietot dzesēšanas šķidrumu, pagrieziet slēdzi pretēji.
UZMANĪBU: pirms lentzāģa iedarbināšanas pārliecinieties, vai asmens atbilst apstrādājamās detaļas parametriem. Pārliecinieties arī par to, vai ir uzstādīti visi aizsargpārsegi, un pareizi pievelciet to skrūves.
7. Atbrīvojiet griešanas galviņu.
8. Pēc tam nolaidiet griešanas galviņu aptuveni 5 mm atstatumā no apstrādājamās detaļas, nospiediet iedarbināšanas pogu uz roktura, lai palaistu asmens rotācijas un dzesēšanas sistēmas darbību.
9. Šim zāģim ir divas atšķirīgas vadības sistēmas:
MBH170/225: nospiežamā poga rokturī ir ierosinotā poga. Tas nozīmē, ka zāģis darbojas, kamēr poga ir nospiesta. Kolīdz poga tiek atlaista, zāģa un dzesētāja darbība tiks apturēta;



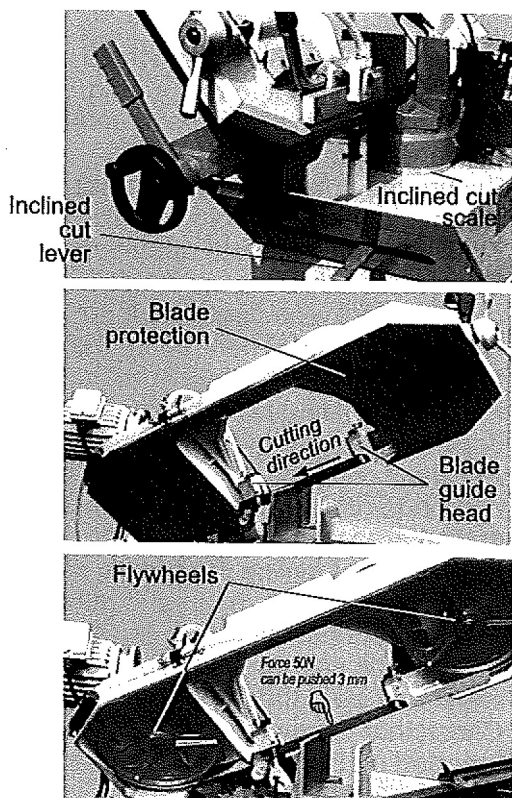
MBH170A/225A: nospiežamā poga rokturī palaiž zāģa un dzesētāja darbību. Abu darbība tiks apturēta, kolīdz griezum ir gatavs un automātiski tiek nospiests gala slēdzis. Gadījumā, ja kaut kas atgadās un zāģa darbība jāaptur pirms griezuma pabeigšanas, jānospiež avārijas apturēšanas poga.

10. Ja zāģa asmens darbība ir sasniegusi pilnu ātrumu, jūs varat nolaist uz leju zāģa izvērīto daļu.
Lūdzu, ievērojiet piesardzību! Padodiet izvērīto daļu lēni un ar parastu spēku. Pārmērīgs spēks sabojās zāģa asmeni un zāģi.
(MBH170a tipa zāģī padevi uz leju var regulēt ar skrūvi hidrauliskajā padeves blokā.)
11. Ārkārtas gadījumā nospiediet sarkano EMG plaukstpogu kontrolkārbā. Zāģa darbība tiks apturēta nekavējoties. Lai atlaistu EMG slēdzi, pagrieziet plaukstpogu un atbrīvojiet slēdzi.

SLĪPIE GRIEZUMI

Ja vēlaties izdarīt slīpus griezumus, atbrīvojiet sviru un pagrieziet izvīrzi to daļu atbilstoši vajadzīgajam leņķim, attiecīgi nostiprinot sviru.

ASMENS NOMAIŅA



UZMANĪBU!

Pirms ikvienas tehniskās apkopes vai apkalpes izslēdziet darbmašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla.

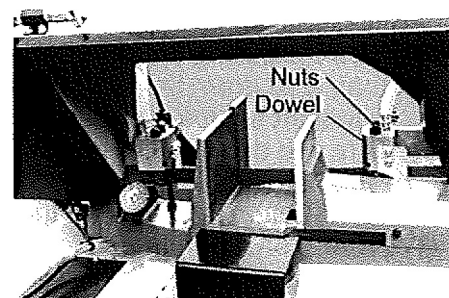
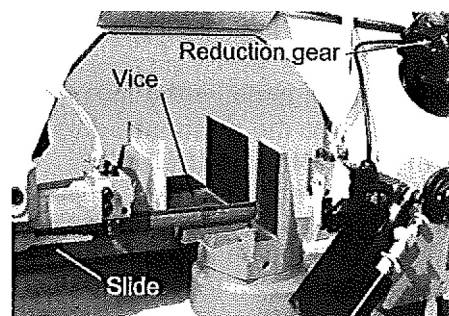
1. Pilnībā paceliet izvīrzi to daļu.
2. Nostipriniet griešanas galvītu (ar drošības sviru)!
3. Atslābiniet asmens nospiegošanas rokratu un noņemiet asmens aizsargu.
4. Nomainiet asmeni, vispirms to ievietojot starp asmens vadņa galvītu gultņiem un pēc tam pozicionējot to uz rokrateņu korpusiem.

UZMANĪBU: pārbaudiet asmens zobu griešanas virzienu. Tam jāatbilst bultiņas virzienam uz izvīrziņas daļas.

Nostipriniet asmeni.

Asmens spriegojums: pareizs spriegojums ir panākts tad, ja zāģa asmeni griešanas zonas vidusdaļā var iespiest par 3 mm ar 50 N spēku. Lai veiktu šo ieregulēšanu, regulējamajam asmens vadnī jābūt vistālākajā pozīcijā kreisajā pusē. Lūdzu, ievērojiet! Nolieciet asmens spriegošanas rokratu tā, lai nebūtu iespējama rokrata atsišanās pret skrūvspīlēm.

Ievērojiet piesardzību! Pēc ikvienas asmens aizsarga demontāžas noteikti atlieciet vietā šo pārsegu un atkal nostipriniet ar skrūvēm. Nekad nerīkojieties ar drošības slēdzi. Ja tas netiek ņemts vērā, var notikt nelaimes gadījumi.



TEHNISKĀ APKOPE

Uzmanību! Katreiz pirms jebkādas tehniskās apkopes veikšanas izslēdziet darbmašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla. Nostipriniet griešanas galvītu ar drošības sviru!

1. Periodiski ieeļļojiet slīdni, skrūvspīles un asmens vadni. Iztīriet skaidas no dzesētāja tvertnes.
2. Reduktors jau ir ieeļļots ar sintētisko smērvielu, tādēļ tam nekāda tehniskā apkope vairs nav nepieciešama.

SVARĪGI: katras darbdienas beigās nepieciešams atslābināt asmens spriegojumu, atvienot darbmašīnu no elektrotīkla un nostiprināt griešanas galvītu (ar drošības sviru)! Atsākot darbu, neaizmirstiet asmeni atkal nospiegot.

ASMENS VADŅA GULTŅU REGULĒŠANA

1. Atslābiniet uzgriezni un atskrūvējiet metāla tapu (ats. Nr. 80), palielinot atstarpi starp asmeni un gultņiem.
2. Pēc tam ieregulējiet augšējo gultni. Nepieciešamības gadījumā atslābiniet skrūves uz pleca (ats. Nr. 74).
3. Lai ieregulētu abus sānu gultņus (ats. Nr. 78), rīkojieties ar metāla tapu (ats. Nr. 80) tā, lai gultņi balstītos uz asmens, un pēc tam atslābiniet to tik lielā mērā, cik tas nepieciešams, lai ļautu asmenim slīdēt, atstājot aptuveni 0,04 mm atstarpi brīvkustībai.
4. Kad ieregulēšana ir izdarīta, pievelciet uzgriezni.

UZMANĪBU: Lūdzu, vienmēr noteikti uzstādiet 0,9 mm biežus asmeņus, kādiem atbilst asmens vadņa gultņu ieregulējums. Biezāku asmeņu gadījumā nepieciešams vēlreiz ieregulēt asmens vadni, kā aprakstīts iepriekš.

REZERVES DAĻU PIEGĀDE

Lūdzu, ievērojiet: pasūtiet rezerves daļas, lūdzu, vienmēr norādiet darbmašīnas modeli, sērijas numuru un daļas atsauces numuru. JA ATSAUCES

NUMURU TRŪKS, REZERVES DAĻAS NETIKS PIEGĀDĀTAS.



NORSK

Øversettelse av den opprinnelige instruksjonene

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel: Når du bruker elektriske verktøy bør grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges for å minske faren for brann, elektrisk støt og personskader.

Som med alle maskiner finnes det visse farer forent med bruk av maskinen. Om du bruker maskinen med forsiktighet og respekt minsker faren for eventuelle skader betraktelig. Hvis du ignorerer sikkerhetsreglene finnes det stor fare for personskader. Denne maskinen er utformet for en spesifikk oppgave. Vi anbefaler at du IKKE bruker maskinen eller bruker den til annet enn det den er beregnet for. Hvis du er usikker på hvordan du skal bruke maskinen, skal du IKKE starte maskinen, men ta kontakt med forhandleren der du kjøpte maskinen, eller Luna Norge AS.

Les følgende instruksjoner før du begynner å bruke maskinen og spar dem for senere bruk!

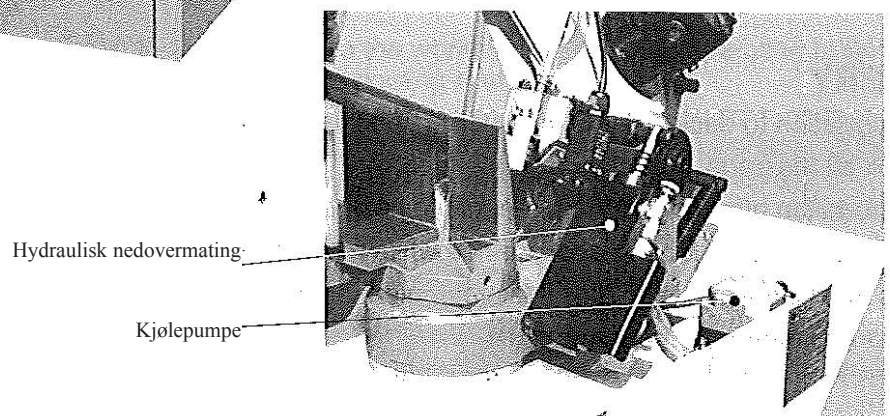
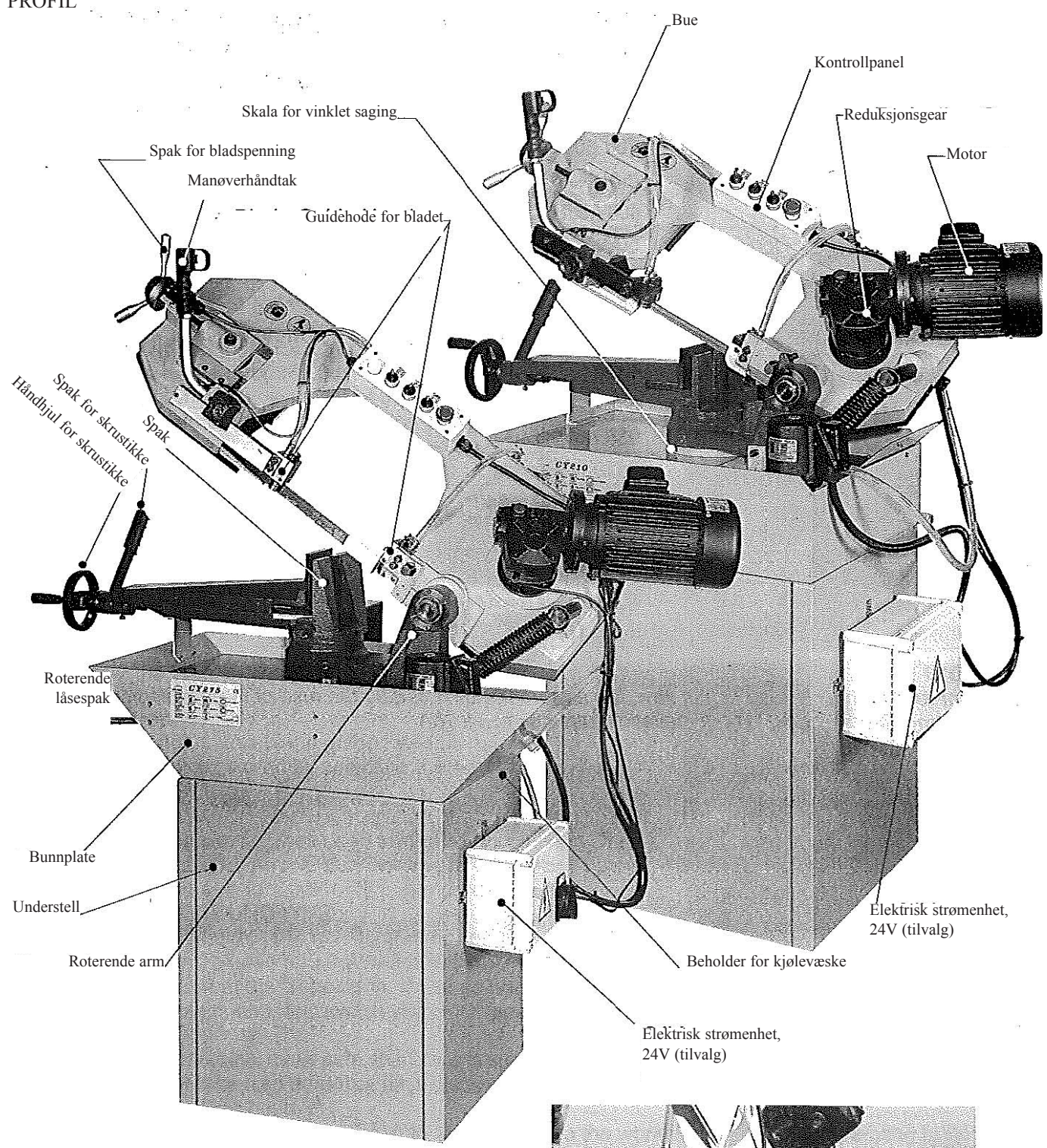
- Hold arbeidsområdet rent.
Rotete arbeidsflater og benker kan føre til ulykker.
- Ta vare på miljøet i arbeidsområdet.
Utsett ikke maskinen for regn.
Bruk ikke maskinen i fuktige miljøer.
Hold arbeidsområdet godt opplyst.
Bruk ikke maskinen i nærheten av lett antennelige væsker eller gasser.
- Beskytt området mot elektriske støt.
Unngå kroppskontakt med jordede flater.
- Hold andre personer på avstand.
La ikke personer som ikke arbeider med maskinen berøre verktøyet eller ledningen, og hold dem vekk fra arbeidsområdet. Dette gjelder spesielt barn.
- Oppbevar løse verktøy.
Verktøy som ikke brukes bør oppbevares på en tørr og låsbar plass.
- Tving ikke verktøyet.
Maskinen gjør en bedre jobb i den hastigheten den er utformet for.
- Bruk korrekt verktøy.
Forsøk ikke å bruke små verktøy der det trengs store.
Bruk ikke verktøyet til det de ikke er utformet for. Bruk for eksempel ikke en sirkelsag til å sage tregreiner eller stokker.
- Bruk riktige klær.
Bruk ikke smykker eller løst hengende klær ved arbeid med maskinen, for de kan sette seg fast i bevegelige deler.
Når du arbeider utendørs anbefaler vi sklifrie sko.
Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Bruk verneutstyr.
Bruk vernebriller.
Bruk ansiktsmaske hvis du sager materialer som danner støv.
- Koble støvfjerningsutstyr.
Om det medfølger støvfjerningsutstyr, så pass på at den er skikkelig koblet og at den brukes på riktig måte.
- Vær forsiktig med ledningen.
Dra aldri i ledningen når du skal dra den ut, men ta tak i kontakten.
Hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe kanter.
- Sikkerhet ved arbeide.
Om mulig bør du alltid bruke skrutvinge for å spenne fast arbeidsmaterialet ettersom det er mye sikrere.
- Streck deg ikke.
Stå stødig på begge føttene og ha god balanse.

- Vedlikehold verktøyet og maskinen.
Hold skjæreverktøyet slipt og rengjort ettersom de blir sikrere å bruke og gir et bedre resultat.
Følg instruksjoner for smøring og bytte av tilbehør.
Kontroller verktøyets ledninger med jevne mellomrom. Er de skadet skal de repareres av en autorisert person.
Kontroller skjøteledninger med jevne mellomrom og bytt dem ut ved behov (om de er skadet).
Hold håndtak tørre og rene og hold dem rene for olje og fett.
- Koble ut maskinen.
Når du ikke bruker maskinen, skal utføre vedlikehold eller bytte tilbehør (blader, bits osv.) må du dra ut kontakten fra uttaket først.
- Ta bort justeringsverktøy.
Kontroller alltid før du setter i gang maskinen at alle verktøy er tatt bort.
- Unngå ufrivillig start.
Kontroller at bryteren står i off-posisjon når du setter inn kontakten i strømmettet.
- Bruk ledninger for utendørs bruk.
Bruk kun ledninger for utendørs bruk når du bruker maskinen utendørs.
- Vær oppmerksom!
Vær oppmerksom, bruk sunn fornuft og bruk ikke maskinen når du er for trøtt.
- Kontroller skadede deler.
Før du fortsetter å bruke maskinen må du kontrollere at verktøyet fungerer som det skal.
Kontroller innstillingene på de bevegelige delene eller andre faktorer som kan påvirke maskinens drift.
Skadede deler må repareres eller byttes ut av et autorisert verksted hvis ikke bruksanvisningen sier noe annet.
Defekte brytere må byttes ut av et autorisert verksted.
Bruk ikke verktøyet hvis bryteren ikke kan starte eller stoppe maskinen.
- Advarsel: Om du bruker andre tilbehør enn de som er anbefalt i denne bruksanvisningen, finnes det en fare for at skader kan inntreffe.
- La en kvalifisert yrkesmann reparere maskinen din.
Dette verktøyet følger relevante sikkerhetsregler. Reparasjoner bør kun utføres av en kvalifisert yrkesmann som bruker originaldeler, ellers kan følgende bli umiddelbar fare for brukeren

Tekniske data

Art.nr.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
.....	LBH 170	LBH 225	
Utførelse	Halv-man.	Halv-man.	
Bånddimensjon	2080x20x0,9	2480x27x0,9	
Kapper rundt maks.	mm 170	200	
Kapper firkant maks.	mm 140x210	200	
Gjæring	0°-45°	45°-0°	
.....		0°-45°-60°	
Skrustikke	Manuelt	Manuelt	
Båndhastighet	m/min 40/80	40/80	
Motorspenning	V 400 | 230	400 | 230	
.....	3-fas | 3-fas	3-fas | 3-fas	
.....	50 Hz | 50 Hz	50 Hz | 50 Hz	
Motoreffekt	kW 0,75	1,1	
Merkestrøm	A 1,4	2,0	
Kjølevæskepumpe	kW 50	50	
Stativ	Inkl.	Inkl.	
Vekt	kg 157	200	

PROFIL



OBS! Ettersom det ikke finnes innbygget sikringer i denne sagen, må sagen være koblet til byggeinstallasjoners sikringssystem. Maks. verdi for byggeinstallasjons sikringer er 16 A.

FUNKSJONER

1. Spesialutformet horisontal sag.
2. To hastigheter for saging av metall.
3. Kjølepumpe inngår for å øke levetiden på sagbladet.
4. Vippestømbryter på håndtaket for enkel og sikker håndtering.
5. Med en skala for gjæringsskrustikke og gradering.
6. Et understell som letter en sikker håndtering av maskinen.

LEVERANSE

1. Bruk en gaffeltruck når du flytter på maskinen i forpakningen
2. Pakk opp alle deler.
3. Når du skal flytte maskinen etter at den er pakket opp, bør du bruke løftebelte. Stå stødig og hold god balanse når du flytter maskinen. Ettersom maskinen veier 157 kg anbefaler vi at maskinen flyttes med hjelp av en donkraft.

INSTALLASJON

1. Plasser maskinens understell på et stødig sementgulv og fest det så i gulvet.
2. Sett båndsagen på understellet og skru den fast med medfølgende skruer.
3. Sett fast sagehodet med sikkerhetsspaken.
4. Sett fast armen som holder støtterullen.
5. Trekk til alle låser før du starter maskinen.
6. Kontroller nøye at sagbladet kjøres moturs. Hvis dette ikke er tilfelle, bytt om ledningene ved kontakten for prøv igjen.
7. Kontroller at ikke bladet indres av noe.
8. Plasser de flyttbare bladguidene lengst til venstre. Trekk til bladspenningen ved å vri på håndhjulet. Korrekt spenning nås ved at sagbladet kan skyves 3 med mer i midten av sageområdet med et triltrekkingmoment på 50 N. OBS! Vinkle håndtaket for bladspenningen slik at det ikke kan slå i skrutvingens håndhjul.
9. Fyll på beholderen med kjølevæske ved å blande vann og olje, 7–10 %
10. Kontroller at nettspenningen fungerer sammen med maskinens motor.

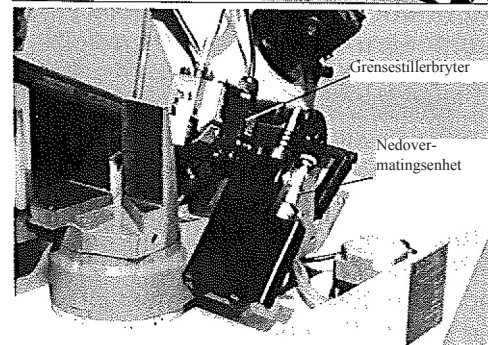
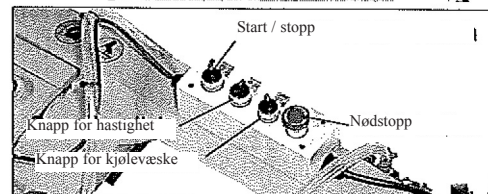
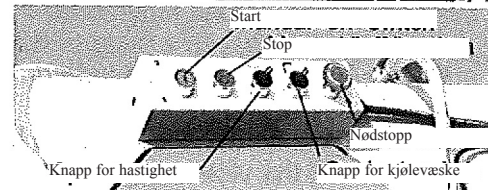
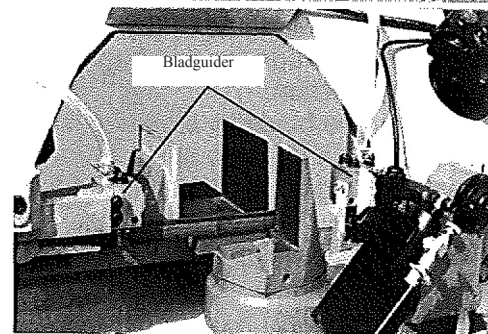
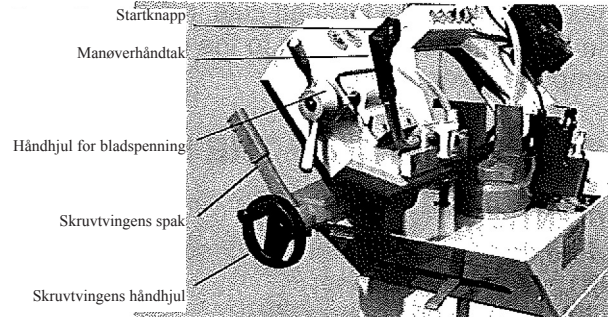
ARBEID MED MASKINEN

1. Skru skrustikken fra til cirka 4 mm fra arbeidsmaterialet ved å bruke håndhjulet.
2. Klem fast arbeidsstykket i skrustikken helt ved å vri skrustikkens spak.
3. Plasser det justerbare bladguidehodet så nær som mulig.
4. Velg korrekt hastighet med hastighetsvelgeren. I posisjon 1 er sagehastigheten 40 m/min (MBH 170) og 45 m/min (MBH 225). I posisjon 2 er sagehastigheten 80 m/min (MBH 170) og 90 m/min (MBH 225).
5. Koble kabelen til hovednettet etter de sikkerhetsforskrifter som finnes. OBS! Jordet ledning.
6. Velg om du vil bruke kjølevæske eller ikke. Hvis du vil bruke kjølevæske skal du vri bryteren (som det står kjølevæske på) til I-posisjon. Om du ikke vil bruke kjølevæske, vri bryteren til 0. OBS! Før du starter maskinen må du passe på at sagbladet passer for arbeidsmaterialet. Kontroller også at alle vern er montert og at de er skikkelig skrudd fast.
7. Usikre sagehoder.
8. Deretter fører du ned sagehodet ca 5 mm ovenfor arbeidsmaterialet og trykker på startknappen for å sette i gang sagen og kjølesystemet.
9. Det finnes to ulike styresystemer på denne sagen:

MBH170/225: Trykknappen på håndtaket er en vippestrømbryter. Det innebærer at sagen fungerer så lenge knappen er trykket inn. Når du slipper knappen stopper både sagen og kjølesystemet.

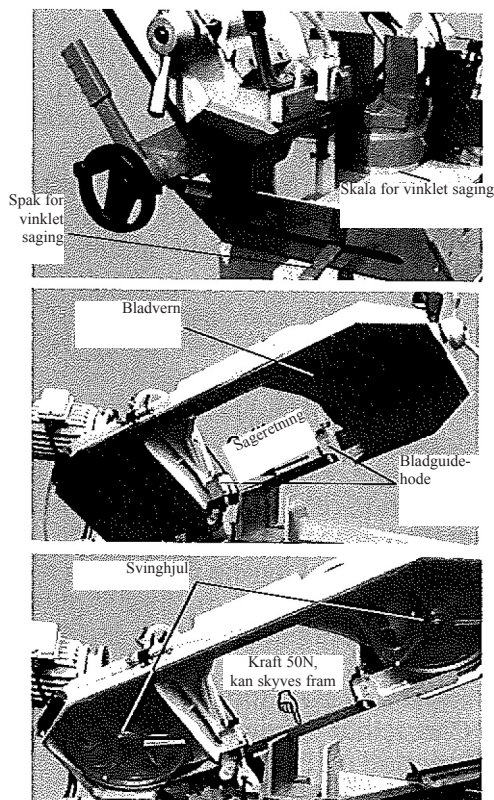
MBH170A/225A: Trykknappen på håndtaket starter sagen og kjølesystemet. Begge stopper når sagingen er gjennomført og grensestillerbryteren trykkes ned automatisk. Hvis det hender noe for sagingen er gjennomført, trykker du på nødstopknappen.

10. Om sagen har nådd korrekt hastighet kan du føre ned sagbuen. Vær forsiktig! Trykk ned buen sakte og med normalt trykk. For mye trykk kan skade sagbladet og sagen (på type MBH 170a kan nedovermating justeres med skruen på den hydrauliske nedovermatingen).
11. Ved nødtilfelle trykker du på den røde nødstopknappen på kontrollpanelet. Sagen stopper umiddelbart. Tilbakestille nødstopknappen ved å vri den og slippe.



VINKLET SAGING

Om du vil sage med vinkel, frigjør spaken og vri buen til ønsket vinkel og trekk til spaken igjen.

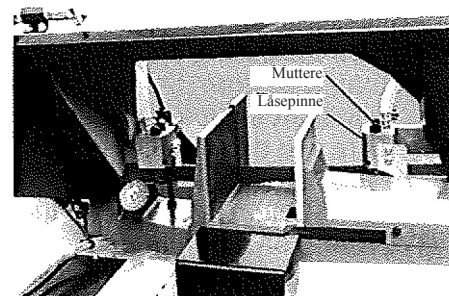
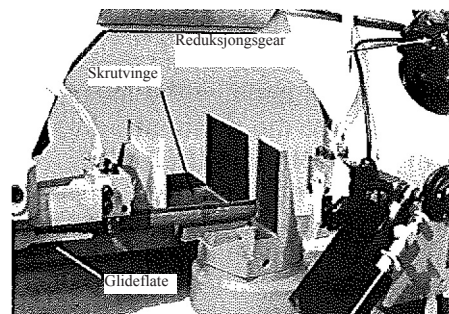


BYTTE AV BLAD

OBS! Før du utfører service eller vedlikehold må du slå av maskinen og trekke ut ledningen fra vegguttaket.

1. Løft opp buen helt.
2. Sikre sagehodet (med sikkerhetsspaken)
3. Løsne bladspenningen med håndhjulet og ta bort bladvernet.
4. Sett inn det nye bladet ved å skyve den inn i lageret på bladguidehodene og så posisjonere bladet ved å bruke svinghjulet. OBS! Kontroller sageretningen på bladet. Bladet skal sage samme vei som pilen på buen. Sett fast bladet igjen. Bladspenning: Korrekt bladspenning er oppnådd om sagbladet kan skyves 3 mm mer i midten av sageområdet med tiltrekingsmoment på 50 N. For denne justering må bladguiden være lengst til venstre. OBS! Vinkle håndtaket for bladspenningen slik at det ikke kan slå i skrutvingens håndhjul.

Vær forsiktig! Sett tilbake bladvernet og skru det fast skikkelig. Manipuler aldri med sikkerhetsbryteren. Ulykker kan inntreffe om du ikke følger anvisningene i denne bruksanvisningen.



VEDLIKEHOLD

OBS! Før du utfører vedlikehold må du stenge av maskinen og trekke ut ledningen fra vegguttaket. Sikre sagehodet med sikkerhetsspaken!

1. Smør skrutvingens flate, skrutvingen og bladguidene regelmessig. Rengjør beholderen for kjølevæske for smuss.
2. Reduseringsgear trengs ikke å smøres inn ettersom den allerede er inn-smurt med syntetisk fett og krever derfor ingen vedlikehold. OBS! I slutten på hver dag er det viktig å løsne på bladspenningen, trekk ut kontakten og sikre sagehodet (med sikkerhetsspaken)! Husk på å spenne bladet igjen før du begynner å arbeide.

JUSTERING AV BLADGUIDELAGRENE

1. Løsne på mutteren og skru løs låsepinne (ref. nr. 80) ved å øke mellomrommet mellom bladet og lagrene.
2. Juster så det øvre lageret, ved behov skru løs skruene på armen (ref nr 78).
3. For å kunne justere sidelagrene (ref. nr. 78) må du skru låsepinne (ref. nr 80) slik at lagrene hviler på bladet. Løsne så på bladet så mye som trengs for at bladet skal gli (et mellomrom på cirka 0,04 mm).
4. Skru fast alle muttere igjen når justeringen er klar.

OBS! Sikkerhetsstille alltid at bladet ikke er tykkere enn 0,9 mm når du har justert bladguidelagrene. Om bladet er tykkere må du justere bladguiden igjen.



POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

ZALECENIA BHP

UWAGA: Podczas użytkowania elektronarzędzi, dla ograniczenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała, konieczne jest przestrzeganie podstawowych zasad dotyczących bezpieczeństwa!

Tak jak w przypadku wszystkich maszyn, podczas użytkowania niniejszej przecinarki występują pewne zagrożenia. Posługiwanie się maszyną z rozważą i ostrożnością ogranicza ryzyko nieszczęśliwych wypadków. Natomiast w przypadku nie przestrzegania lub ignorowania normalnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa ryzyko nieszczęśliwego wypadku zwiększa się. Niniejsza maszyna jest przeznaczona do konkretnych zastosowań. Dlatego usilnie zalecamy NIE DOKONYWAĆ w niej żadnych zmian, ani nie używać do innych zastosowań. W przypadku wątpliwości co do obszaru zastosowań NIE UŻYWAĆ maszyny przed skonsultowaniem się z nami i otrzymaniem odpowiedzi.

Przed przystąpieniem do użytkowania przecinarki przeczytać dokładnie całą instrukcję, a następnie zachować ją w bezpiecznym miejscu!

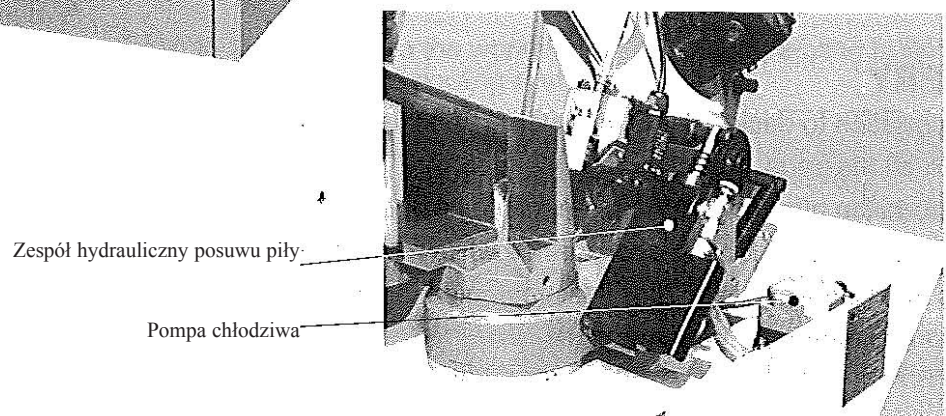
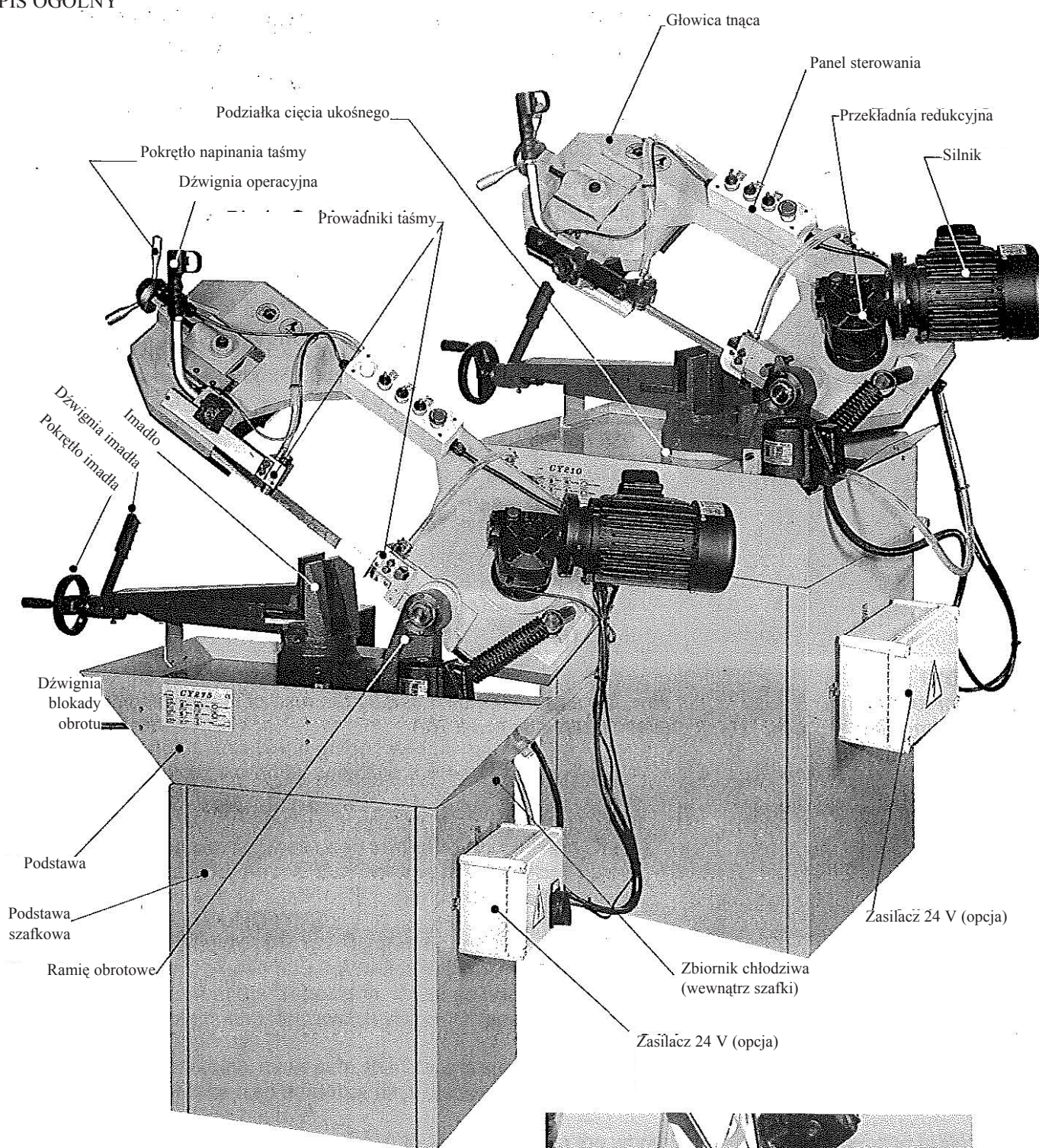
1. Utrzymywać miejsce pracy w czystości.
Nieporządek w miejscu pracy sprzyja wypadkom.
2. Dbać o dobre warunki miejsca pracy.
Nie narażać maszyny na deszcz.
Nie używać maszyny w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
Nie używać w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. Chronić się przed porażeniem prądem
Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub zerowanymi obiektami.
4. Nie dopuszczać do miejsca pracy osób postronnych
Nie pozwalać osobom postronnym, szczególnie dzieciom, na dotykanie narzędzia lub kabla zasilającego, i utrzymywać je z dala od miejsca pracy
5. Jeżeli maszyna jest nieużywana
narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
6. Nie przeciążać maszyny
Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej w zakresie mocy przewidzianej dla maszyny.
7. Używać właściwego narzędzia
Nie używać małych narzędzi do ciężkich prac.
Nie używać narzędzia do celów innych niż przewidziane; np. nie używać piły tarczowej do cięcia gałęzi lub kłód.
8. Nosić właściwą odzież
Nie nosić luźnej garderoby lub ozdób, które mogłyby zostać pochwycone przez ruchome części maszyny.
Przy pracy na zewnątrz zaleca się używać butów z podeszwą przeciwpoślizgową.
Przykrywać długie włosy.
9. Używać środków ochrony osobistej
Używać okularów ochronnych.
W przypadku występowania pylenia używać maski na nos i usta.
10. Korzystać z urządzeń odciągowych.
Jeżeli maszyna posiada możliwość dołączenia do odciągu lub kolektora pyłu, należy zadbać, by urządzenia te były dołączone i prawidłowo używane.
11. Obchodzić się z kablem właściwie
Nigdy nie odłączać wtyczki od gniazdka przez pociąganie za kabel.
Utrzymywać kabel z dala od źródeł ciepła, olejów i ostrych obiektów.
12. Zamocować obrabiany przedmiot
Do mocowania przedmiotu, zawsze gdy tylko możliwe, używać ścisków śrubowych lub imadeł. Jest to bardziej bezpieczne niż używanie ręki.
13. Nie pochylać się za bardzo nad maszyną
Zawsze stać pewnie na nogach i zachowywać równowagę ciała.

14. Wykazywać troskę o maszynę
Dla zwiększenia bezpieczeństwa i wydajności narzędzia powinny być zawsze naostrzone i czyste.
Przestrzegać zaleceń w zakresie smarowania i wymiany akcesoriów.
Okresowo kontrolować kabel zasilający, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zwrócić się o naprawę do autoryzowanego zakładu serwisowego.
Okresowo kontrolować przedłużacze, i wymieniać w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
Rękojeści utrzymywać suche, czyste i wolne od olejów i smarów.
15. Wylączyć maszynę
Gdy maszyna nie jest używana, a także przed czynnościami serwisowymi oraz przed wymianą akcesoriów, np. taśmy piłującej, odłączać maszynę od sieci zasilającej.
16. Zabierać narzędzia nastawcze i klucze
Wyrobić nawyk, aby zawsze przed włączeniem maszyny sprawdzać, czy zostały z niej zabrane wszystkie narzędzia nastawcze i klucze.
17. Nie dopuszczać do niespodziewanego startu maszyny
Przed dołączeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy wyłącznik zasilania jest w pozycji wyłączonej
18. Używać przedłużaczy do użytku zewnętrznego.
Gdy maszyna używana jest na zewnątrz, należy zawsze używać przedłużaczy z atestem do użytku zewnętrznego.
19. Zachować pełną świadomość
Myśleć o tym co się robi, i postępować zgodnie z rozsądkiem. Nie przystępować do pracy przy maszynie w stanie zmęczenia.
20. Sprawdzać czy nic nie jest uszkodzone
Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie sprawdzić maszynę, czy będzie prawidłowo pracowała spełniając przewidziane funkcje.
Skontrolować, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się, czy żadna część nie jest pęknięta, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane, i czy nie występują inne okoliczności mogące zakłócić normalną pracę.
Uszkodzone osłony lub inne części winny być prawidłowo naprawiane lub wymieniane tylko przez autoryzowany serwis, chyba, że w instrukcji przewidziano inaczej.
Uszkodzone wyłączniki winny być wymieniane tylko przez autoryzowany serwis.
Nie używać maszyny, jeżeli jej wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
21. Ostrzeżenie
Użycie innych akcesoriów lub wyposażenia niż zalecane może stwarzać ryzyko urazów.
22. Naprawy maszyny powierzać wykwalifikowanym osobom
Niniejsza maszyna spełnia wymagania odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowane osoby, przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie powstaje zagrożenie dla użytkownika.

Dane techniczne

Nr art.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
.....	.....	LBH 170	LBH 225
Posuw w dół .....	.....	Częściowo ręczny	Częściowo ręczny
Rozmiar taśmy	mm	2080x20x0,9	2480x27x0,9
Przecina materiał okrągły, do	mm	170	200
Przecina materiał kwadrat, do	mm	140x210	200
Skos cięcia .....	.....	0°-45°	45°-0°
.....	.....	.....	0°-45°-60°
Imadło .....	.....	Ręczne	Ręczne
Prędkość taśmy	m/min	40/80	40/80
Napięcie zasil.	V	400 | 230	400 | 230
.....	.....	3-faz | 3-faz	3-faz | 3-faz
.....	.....	50 Hz | 50 Hz	50 Hz | 50 Hz
Moc silnika	kW	0,75	1,1
Pompa płynu chłodzącego	kW	50	50
Podstawa .....	.....	Jest	Jest
Masa	kg	157	200

OPIS OGÓLNY



UWAGA! Ponieważ przecinarka nie posiada wewnętrznego bezpiecznika musi być zapewnione zabezpieczenie w instalacji zasilającej. Maksymalny amperaż bezpiecznika w instalacji zasilającej 16 A.

OGÓLNY OPIS TECHNICZNY

1. Przecinarka taśmowa pozioma o specjalnej konstrukcji.
2. Dwie prędkości przecinania metalu.
3. Pompa chłodząca, przedłużająca żywotność piły taśmowej.
4. Przycisk operacyjny w rękojeści, zapewniający łatwość i bezpieczeństwo obsługi.
5. Podziałka kątowna do cięcia ukośnego.
6. Podstawa szafka podnosząca poziom bezpieczeństwa użytkownika.

DOSTAWA

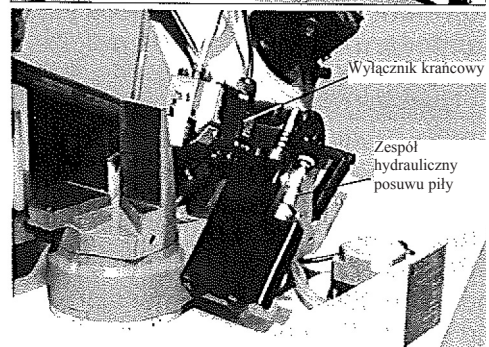
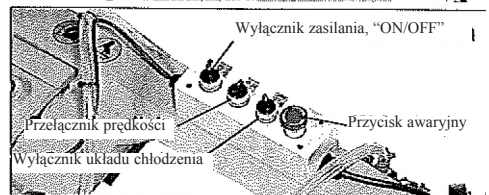
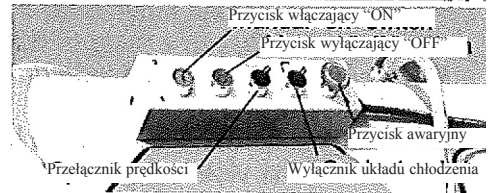
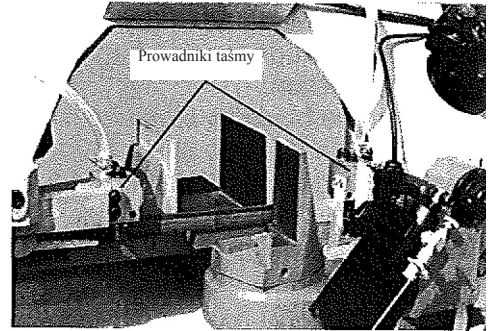
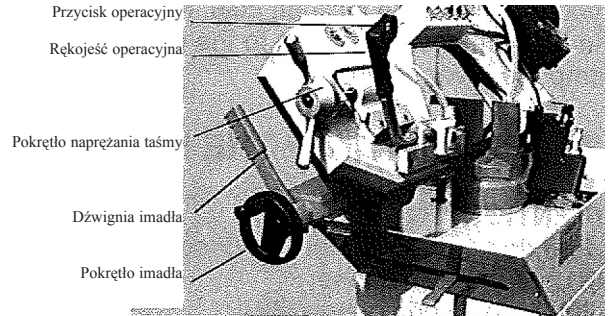
1. Dowieźć w stanie zapakowanym do miejsca ustawienia przy użyciu wózka widłowego.
2. Rozpakować wszystkie części.
3. Przy transporcie w stanie rozpakowanym, do podnoszenia maszyny używać mocnych pasów tekstylnych. Podczas przemieszczania maszyny zawsze zapewnić dobre podparcie i wyważenie. Ze względu na masę maszyny 175 kg do transportu zaleca się używać wózka podnośnikowego.

MONTAŻ

1. Ustawić szafkową podstawę maszyny na stabilnej betonowej podłodze i zamocować do podłoża.
2. Ustawić przecinarkę na podstawie szafkowej i przymocować przy użyciu dostarczonych śrub.
3. Unieruchomić głowicę tnącą za pomocą dźwigni ustalającej.
4. Zamontować rolkowe ramię podtrzymujące.
5. Przed uruchomieniem maszyny ustawić wszystkie elementy ustalające w pozycji blokowania.
6. Z zachowaniem ostrożności sprawdzić, czy bieg taśmy piły odbywa się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Jeżeli nie, należy zamienić miejscami dwa przewody we wtyczce zasilającej. Sprawdzić ponownie.
7. Upewnić się czy nic nie przeszkadza w swobodnym ruchu taśmy piły.
8. Przesunąć ruchomy prowadnik taśmy piły maksymalnie w lewo. Za pomocą pokrętki napinającego wyregulować napięcie taśmy. Napięcie jest prawidłowe, gdy pod wpływem nacisku siłą 50 N pośrodku obszaru cięcia piła ugina się o 3 mm.
Uwaga! Pokrętło napinające ustawić w takiej pozycji, by nie kolidowało z pokrętłem imadła.
9. Napełnić zbiornik układu chłodzenia mieszaniną wody i oleju (zawartość oleju 7-10%).
10. Sprawdzić, czy parametry napięcia zasilającego są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej silnika.

UŻYTKOWANIE MASZYNY

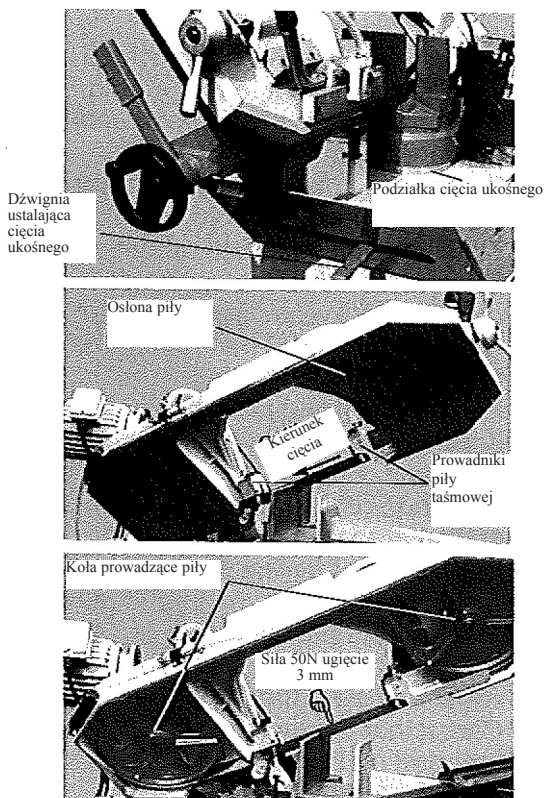
1. Przy pomocy pokrętki przysunąć szczękę imadła do przecinanego materiału na odległość ok. 4 mm.
2. Całkowicie zacisnąć materiał przy użyciu dźwigni zaciskowej imadła.
3. Przysunąć ruchomy prowadnik taśmy piły możliwie najbliżej do przecinanego materiału.
4. Przełącznikiem prędkości wybrać odpowiednią wartość prędkości piły: w poz. 1 prędkość piły wynosi 40 m/min (MBH 170), 45 m/min (MBH 225) w poz. 2 prędkość piły wynosi 80 m/min (MBH 170), 90 m/min (MBH 225)
5. Dołączyć kabel do gniazda instalacji zasilającej wykonanej zgodnie z normami bezpieczeństwa.
UWAGA: KONIECZNY JEST PRZEWÓD UZIEMIAJĄCY.
6. Zdecydować, czy będzie używana ciecz chłodząca. Jeżeli tak, należy ustawić przełącznik pompy układu chłodzącego na „I”. Jeżeli ciecz chłodząca nie będzie używana przełącznik ten ustawić na „0”.
UWAGA: Przed włączeniem maszyny upewnić się, czy piła w przecinarkę jest odpowiednia do cięcia danego materiału. Ponadto upewnić się, czy wszystkie osłony bezpieczeństwa są zainstalowane i prawidłowo zamocowane śrubami.
7. Odblokować głowicę przecinającą.
8. Następnie sprowadzić głowicę w dół, do wysokości ok. 5 mm nad materiałem, i przycisnąć przycisk operacyjny w rękojeści, aby włączyć bieg piły i pompę układu chłodzenia.



9. Istnieją dwa różne systemy sterowania pracą przecinarki: MBH170/225: Przycisk operacyjny działa jak język spustowy. Czyli piła jest w ruchu tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk. Po zwolnieniu przycisku zarówno piła, jak i podawanie chłodziwa, zatrzymują się.
MBH170A/225A: Naciśnięcie przycisku operacyjnego powoduje włączenie piły i pompy chłodziwa. Zatrzymanie obu nastąpi automatycznie po skończeniu przecinania i samoczynnym naciśnięciu wyłącznika krańcowego. W przypadku gdy zdarzy się coś powodującego konieczność zatrzymania maszyny przed skończeniem przecinania, należy nacisnąć przycisk zatrzymywania awaryjnego.
10. Po nabraniu przez taśmę piły pełnej prędkości można zacząć obniżać głowicę piły.
Prosimy zachować ostrożność! Głowicę należy obniżać powoli z umiarkowaną siłą. Zbyt duża siła spowoduje uszkodzenie piły lub przecinarki. (W modelu MBH170A szybkość obniżania się piły można regulować za pomocą śruby w zespole hydraulicznego posuwu piły.)
11. W przypadku jakiegokolwiek niebezpieczeństwa należy nacisnąć czerwony, szeroki przycisk zatrzymywania awaryjnego, znajdujący się na panelu sterowania. Przecinarka natychmiast się zatrzyma. W celu zresetowania przycisku należy go pokręcić, aż nastąpi zwolnienie.

PRZECINANIE UKOŚNE

W celu wykonania przecięcia ukośnego należy zwolnić dźwignię ustalającą, przestawić głowicę o żądany kąt, a następnie zacisnąć na powrót dźwignię.



WYMIANA PIŁY TAŚMOWEJ

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

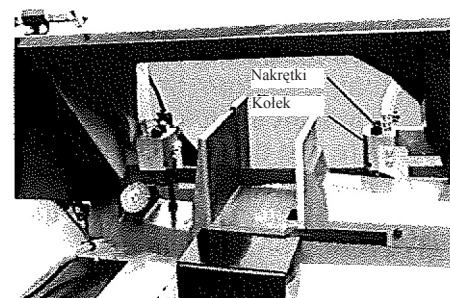
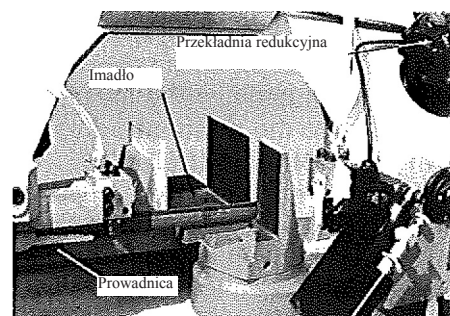
1. Unieść maksymalnie głowicę.
2. Zablokować głowicę za pomocą dźwigni zabezpieczającej!
3. Poluzować naprężenie taśmy za pomocą pokrętła napinającego, oraz zdjąć osłonę piły taśmowej.
4. Zakładanie nowej piły rozpocząć od wsunięcia jej pomiędzy łożyska prowadników, a następnie założyć piłę na koła prowadzące.

UWAGA: Zwracać uwagę na kierunek cięcia piły. Winien być zgodny ze strzałką umieszczoną na głowicy. Napiąć piłę.

Napinanie taśmy piły: Naprężenie piły jest prawidłowe, gdy pod wpływem nacisku siłą 50 N pośrodku obszaru cięcia piła ugina się o 3 mm. Podczas tej regulacji ruchomy prowadnik taśmy piły winien być przesunięty maksymalnie w lewo.

Uwaga! Pokrętło napinające ustawić w takiej pozycji, by nie kolidowało z pokrętłem imadła.

Ostrzeżenie! Po każdorazowym zdjęciu osłony piły należy konieczne założyć ją na miejsce, pamiętając o mocnym dokręceniu śrub. Nigdy nie manipulować przy wyłączniku bezpieczeństwa. W przypadku nie stosowania się do powyższych zaleceń może dojść do nieszczęśliwego wypadku.



KONSERWACJA

Uwaga! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zablokować głowicę za pomocą dźwigni zabezpieczającej!

1. Okresowo smarować prowadnicę, imadło i prowadniki piły. Oczyszczyć zbiornik chłodziwa z opilków.
2. Koła przekładni redukcyjnej są nasmarowane smarem syntetycznym, i dlatego nie wymagają żadnych zabiegów konserwacyjnych.

WAŻNE: Na koniec dnia roboczego konieczne należy poluzować piłę, odłączyć maszynę od sieci zasilającej i zablokować głowicę za pomocą dźwigni zabezpieczającej! Pamiętać, by przed ponownym rozpoczęciem pracy naprężyć taśmę piły.

REGULACJA ŁOŻYSK PROWADNIKÓW PIŁY

1. Poluzować nakrętkę i przekręcić kolek (nr poz. 80) aby zwiększyć odstęp taśmy piły od łożysk.
2. Następnie wyregulować łożysko górne. W razie potrzeby poluzować śruby ramienia (nr poz. 74).
3. W celu wyregulowania pary łożysk bocznych należy ustawić kolek (nr poz. 80) tak, by łożyska opierały się o taśmę piły, a następnie odsunąć je na tyle, by taśma przesuwiała się tuż przy nich z luzem ok. 0,04 mm.
4. Na koniec regulacji dokręcić nakrętkę.

UWAGA: Zalecamy zawsze używać pił o grubości 0,9 mm, dla których łożyska prowadników zostały wyregulowane fabrycznie. W przypadku pił o większej grubości konieczne jest przeprowadzenie ponownej regulacji ustawienia, postępując wg powyższego opisu.

SVENSKA

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

Varning: När du använder elektriska verktyg bör grundläggande säkerhetsåtgärder alltid vidtas för att minska risken för brand, elektrisk chock och personskador.

Som med alla maskiner finns det vissa risker förenade med användande av maskinen. Om du använder maskinen med försiktighet och respekt minskar risken för eventuella skador avsevärt. Om du ignorerar säkerhetsanvisningarna finns det dock en stor risk för personskador. Den här maskinen är utformad för en specifik uppgift. Vi rekommenderar att du INTE ändrar maskinen eller använder maskinen till annat än vad den är utformad för. Om du är osäker på hur du ska använda maskinen ska du INTE starta maskinen, utan kontakta oss för rådgivning.

Läs följande instruktioner innan du börjar använda maskinen och spara dem för framtida bruk!

- Håll arbetsområdet rent.
Belamrade arbetsytor och bänkar kan leda till olyckor.
- Beakta arbetsområdets miljö.
Utsätt inte verktygen för regn.
Använd inte verktygen i fuktiga miljöer.
Håll arbetsområdet väl upplöst.
Använd inte verktygen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Skydda området mot elektriska stötar.
Undvik kroppskontakt med jordade ytor.
- Håll andra personer på avstånd.
Låt inte personer som inte arbetar med maskinen röra verktyget eller sladden och håll dem borta från arbetsområdet. Detta gäller särskilt barn.
- Förvara lösa verktyg.
Verktyg som inte används bör förvaras på en torr och låsbar plats.
- Tvinga inte verktyget.
Maskinen gör ett bättre arbete i den hastighet den är utformad för.
- Använd korrekt verktyg.
Försök inte använda små verktyg där det behövs stora.
Använd inte verktyg till det de inte är utformade för. Använd till exempel inte cirkelsågar till att såga trädgrenar eller stockar.
- Använd korrekt klädsel.
Använd inte smycken eller lösa kläder vid arbete med maskinen eftersom de kan fastna.
När du arbetar utomhus rekommenderas hals säkra skor.
Använd hårnät om du har långt hår.
- Använd skyddsutrustning.
Använd skyddsglasögon.
Använd ansiktsmask om du sågar material som skapar damm.
- Anslut dammborttagningsutrustning.
Om det medföljer dammborttagningsutrustning, se till att den är ordentligt ansluten och att den används på rätt sätt.
- Var försiktig med sladden.
Dra aldrig i sladden när du ska dra ut kontakten ur uttaget utan håll i kontakten. Håll sladden borta från värme, olja och vassa kanter.
- Säkerhet vid arbete.
Om möjligt bör du alltid använda skruvstådet för att spänna fast arbetsmaterialet eftersom det är mycket säkrare.
- Sträck dig inte.
Stå stadigt på båda fötterna och ha god balans.
- Underhåll verktygen.

Håll skärverktyg slipade och rengjorda eftersom de blir säkrare att använda och ger ett bättre resultat.

Följ instruktioner för smörjning och byte av tillbehör.

Kontrollera verktygens sladdar med jämna mellanrum. Om de är skadade ska de lagas av en auktoriserad verkstad.

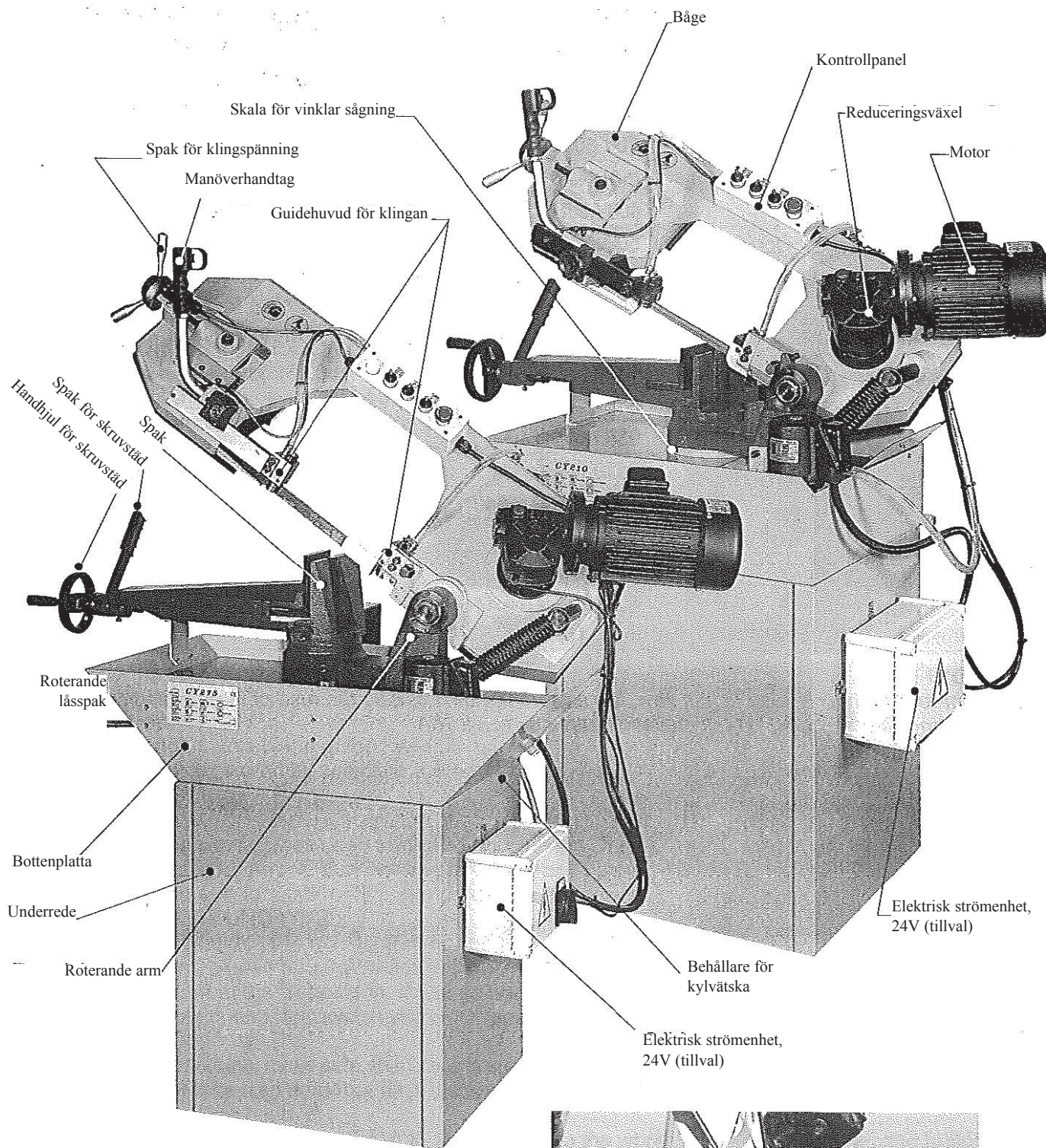
Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem vid behov (om de är skadade).

Håll handtag torra och rena och håll dem rena från olja och fett.

- Koppla ur verktyg.
När du inte använder ett verktyg, ska utföra underhåll eller byta tillbehör (klingor, bits osv.) måste du dra ut kontakten ur uttaget först.
- Ta bort justeringsverktyg.
Kontrollera alltid innan du sätter igång maskinen att alla verktyg är borttagna.
- Undvik oavsiktlig start.
Kontrollera att brytaren står i off-position när du sätter in kontakten i nätuttaget.
- Använd sladdar för utomhusbruk.
Använd endast sladdar för utomhusbruk när verktyget används utomhus.
- Var uppmärksam!
Var uppmärksam, använd ditt sunda förnuft och använd inte maskinen när du är för trött.
- Kontrollera skadade delar.
Innan du fortsätter att använda verktyget måste du kontrollera att verktyget fungerar som det ska.
Kontrollera inställningarna på de rörliga delarna eller andra faktorer som kan påverka maskinens drift.
Skadade delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad reparationsverkstad om inte bruksanvisningen säger annat.
Defekta brytare måste bytas ut av en auktoriserad reparationsverkstad.
Använd inte verktyget om brytaren inte kan starta eller stänga av maskinen.
- Varning: Om du använder andra tillbehör än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen finns det en risk för att skador kan inträffa.
- Låt en kvalificerad yrkesman reparera din maskin.
Det här verktyget efterföljer relevanta säkerhetsregler. Reparationer bör endast utföras av kvalificerade yrkesmän som använder originaldelar, annars kan följden bli omedelbar fara för användaren.

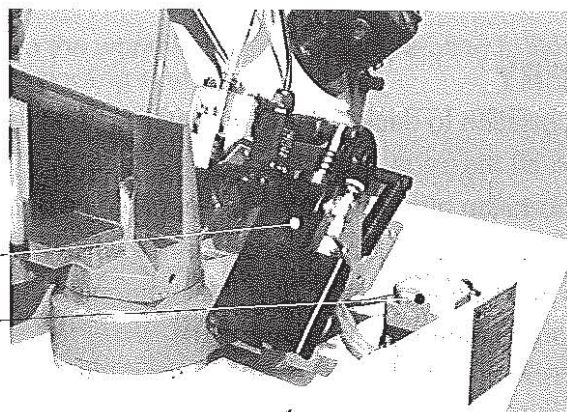
Tekniska data

Art.nr.....	20097	-0218 | -5019	-0317 | -5118
.....		LBH 170	LBH 225
Utförande.....		Halv-man.	Halv-man.
Banddimension.....	mm	2080x20x0,9	2480x27x0,9
Kapar runt max.....	mm	170	200
Kapar fyrkant max.....	mm	140x210	200
Gering.....		0°-45°	45°-0°
.....			0°-45°-60°
Skruvstycke.....		Manuellt	Manuellt
Bandhastighet.....	m/min	40/80	40/80
Motorspänning.....	V	400 | 230	400 | 230
.....		3-fas | 3-fas	3-fas | 3-fas
.....		50 Hz | 50 Hz	50 Hz | 50 Hz
Motoreffekt.....	kW	0,75	1,1
Märkström.....	A	1,4	2,0
Kylvätskepump.....	kW	50	50
Stativ.....		Inkl.	Inkl.
Vikt.....	kg	157	200



Hydraulisk nedätmatningsenhet

Kylarpump



OBS! Eftersom det inte finns inbyggda säkringar i den här sågen, måste sågen vara kopplad till byggnadsinstallationens säkringsystem. Maximalt värde för byggnadsinstallationens säkringar är 16 A.

FUNKTIONER

1. Specialutformad horisontell såg.
2. Två hastigheter för sågning av metall.
3. Kylarpump ingår för att öka livslängden på sågklingan.
4. Vippströmställare på handtaget för enkel och säker hantering.
5. Med en skala för geringsskruvstället och gradering.
6. Ett underrede som underlättar en säker hantering av maskinen.

LEVERANS

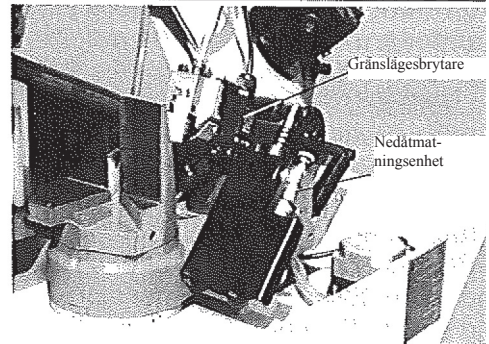
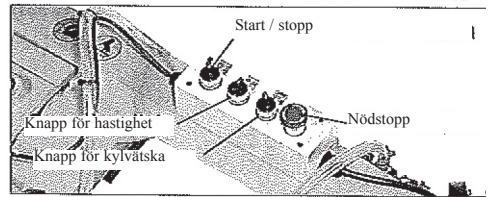
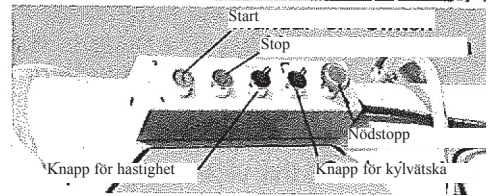
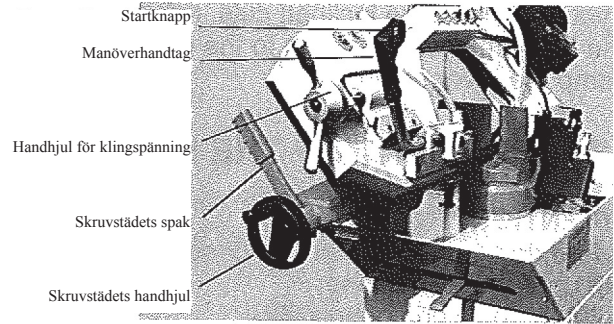
1. Använd en gaffeltruck när du flyttar på maskinen i sin förpackning
2. Packa upp alla delar.
3. När du ska flytta på maskinen efter den är upppackad bör du använda ett lyftbälte. Stå stadigt och håll balansen när du flyttar maskinen. Eftersom maskinen väger 157 kg rekommenderar vi att maskinen flyttas med hjälp av en domkraft.

INSTALLATION

1. Placera maskinens underrede på ett stadigt cementgolv och fäst det sedan i golvet.
2. Sätt bandsågen på underredet och skruva fast den med medföljande skruvar.
3. Sätt fast såghuvudet med säkerhetsspaken.
4. Sätt fast armen som håller stödrullen.
5. Dra åt alla lås innan du startar maskinen.
6. Kontrollera noggrant att sågklingan körs moturs. Om så inte är fallet, byt de två ledningarna vid kontakten och prova igen.
7. Kontrollera att inte klingan hindras av något.
8. Placera de flyttbara klingguiderna längst till vänster. Dra åt klingspänningen genom att vrida på handhjulet. Korrekt spänning nås genom att sågklingan kan skjutas 3 mm i mitten av sågområdet med ett åtdragningsmoment på 50 N. OBS! Vinkla handtaget för klingspänningen så att det inte går att slå i skruvstädets handhjul.
9. Fyll på behållaren med kylvätska genom att blanda vatten och olja, 7–10 %
10. Kontrollera att nätspänningen fungerar tillsammans med maskinens motor.

ARBETA MED MASKINEN

1. Skruva skruvstället fram till cirka 4 mm från arbetsmaterialet genom att använda handhjulet.
2. Kläm fast arbetsstycket i skruvstället helt genom att vrida skruvställets spak.
3. Placera det justerbara klingguidehuvudet så nära som möjligt.
4. Välj korrekt hastighet med hastighetsväljaren. I position 1 är såghastigheten 40 m/min (MBH 170) och 45 m/min (MBH 225). I position 2 är såghastigheten 80 m/min (MBH 170) och 90 m/min (MBH 225).
5. Anslut kabeln till huvudnätet enligt de säkerhetsföreskrifter som finns. OBS! Jordad ledning.
6. Välj om du vill använda kylvätska eller inte. Om du vill använda kylarvätska ska du vrida brytaren (som det står kylarvätska på) till I-position. Om du inte vill använda kylarvätska, vrid brytaren till 0. OBS! Innan du startar maskinen måste du se till att sågklingan passar för arbetsmaterialet. Kontrollera också att alla skydd är monterade och att de är ordentligt festskruvade.
7. Osäkra såghuvudet.
8. Därefter för du ned såghuvudet cirka 5 mm ovanför arbetsmaterialet och trycker på startknappen för att sätta igång sågen och kylsystemet.
9. Det finns två olika styrsystem på den här sågen:
MBH170/225: Tryckknappen på handtaget är en vippströmställare. Det innebär att sågen fungerar så länge knappen är intryckt. När du släpper knappen stannar både sågen och kylsystemet.

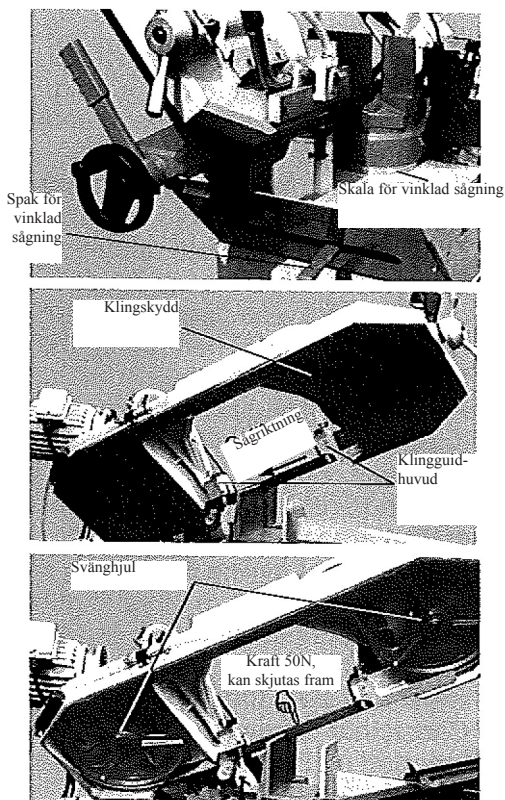


MBH170/225A: Tryckknappen på handtaget startar sågen och kylsystemet. Båda stannar när sågningen är genomförd och gränslägesbrytaren trycks ned automatiskt. Om det händer något innan sågningen är genomförd trycker du på nödstoppsknappen.

10. Om sågen har nått korrekt hastighet kan du föra ned sågbågen. Var försiktig! Tryck ned bågen sakta och med normalt tryck. För mycket tryck kan skada sågklingan och sågen (på typ MBH170A kan nedåtmätningen justeras med skruven på den hydrauliska nedåtmätningen).
11. Vid nödfall trycker du på den röda nödstoppsknappen på kontrollpanelen. Sågen stannar direkt. Återställ nödstoppsknappen genom att vrida den och släppa.

VINKLAD SÅGNING

Om du vill såga med vinkel, frigör spaken och vrid bågen till önskad vinkel och dra åt spaken igen.

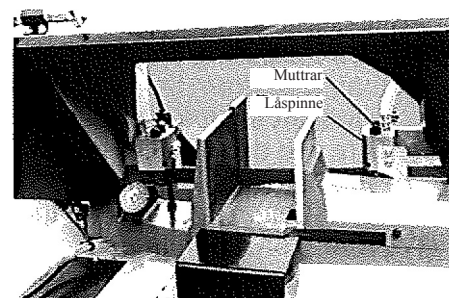
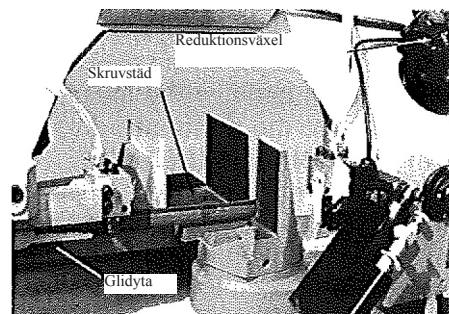


BYTE AV KLINGA

OBS! Innan du utför service eller underhåll måste du stänga av maskinen och dra ur sladden från väggkontakten.

1. Lyft upp bågen helt.
2. Säkra såghuvudet (med säkerhetsspaken)
3. Lossa klingspänningen med handhjulet och ta bort klingskyddet.
4. Sätt dit den nya klingan genom att skjuta in den i lagret på klingguid-huvuderna och sedan positionera klingan genom att använda svånghjulen. OBS! Kontrollera sågriktningen på klingan. Klingan ska såga åt samma håll som pilen på bågen. Sätt fast klingan igen. Klingspänning: Korrekt klingspänning har uppnåtts om sågklingan kan skjutas 3 mm i mitten av sågområdet med åtdragningsmoment på 50 N. För denna justering måste klingguiden vara längst till vänster. OBS! Vinkla handtaget för klingspänningen så att det inte går att slå i skruvstädets handjul.

Var försiktig! Sätt tillbaka klingskyddet och skruva fast det ordentligt. Manipulera aldrig med säkerhetsbrytaren. Olyckor kan inträffa om du inte följer anvisningarna i den här bruksanvisningen.



UNDERHÅLL

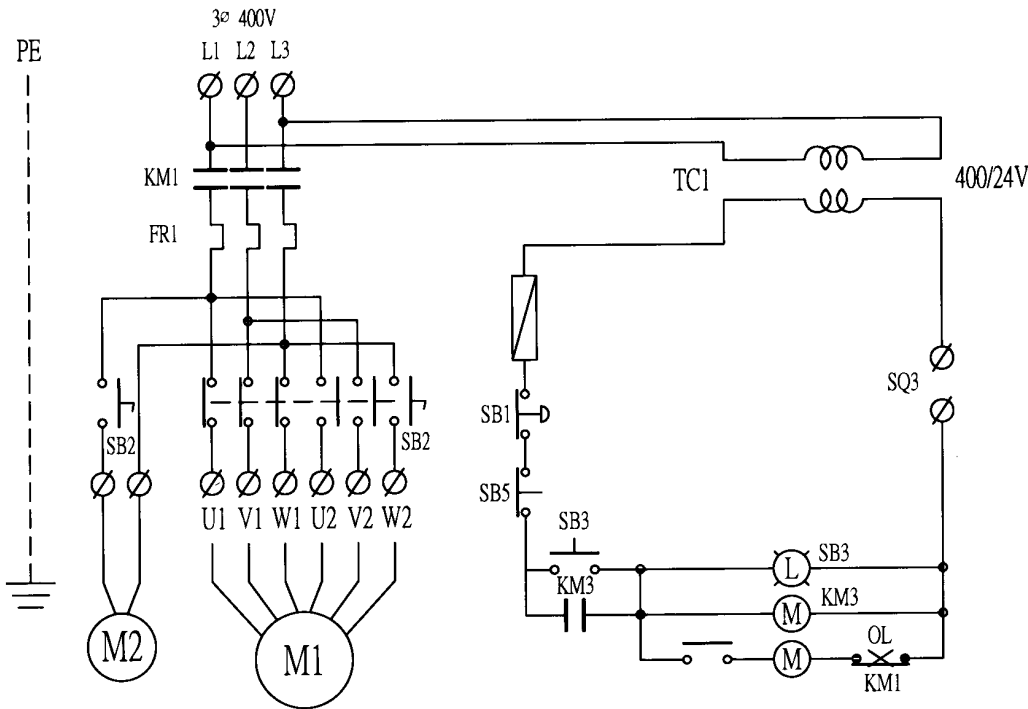
OBS! Innan du utför underhåll måste du stänga av maskinen och dra ur sladden från väggkontakten. Säkra såghuvudet med säkerhetsspaken!

1. Smörj skruvstädets yta, skruvstället och klingguiderna regelbundet. Rengör behållaren för kylarvätska från smuts.
2. Reduceringväxeln behövs inte smörjas in eftersom den redan insmord med syntetiskt fett och kräver därför inget underhåll. OBS! I slutet på varje dag är det viktigt att lossa på klingspänningen, dra ut kontakten och säkra såghuvudet (med säkerhetsspaken)! Kom ihåg att späna klingan igen innan du börjar arbeta.

JUSTERING AV KLINGGUIDELAGREN

1. Lossa på muttern och skruva loss låspinnen (ref. nr. 80) genom att öka glappet mellan klingan och lagren.
 2. Justera sedan det övre lagret, vid behov skruva loss skruvarna på armen (ref. nr. 78).
 3. För att kunna justera sidolagren (ref. nr. 78) måste du skruva låspinnen (ref. nr. 80) så att lagren vilar på klingan. Lossa sedan på klingan så mycket som behövs för att klingan ska glida (ett glapp på cirka 0,04 mm).
 4. Skruva fast alla muttrar igen när justeringen är klar.
- OBS! Säkerställ alltid att klingan inte är tjockare än 0,9 mm när du justerar klingguidelagren. Om klingan är tjockare måste du justera klingguiden igen.

ELECTRICAL CIRCUIT DIAGRAM



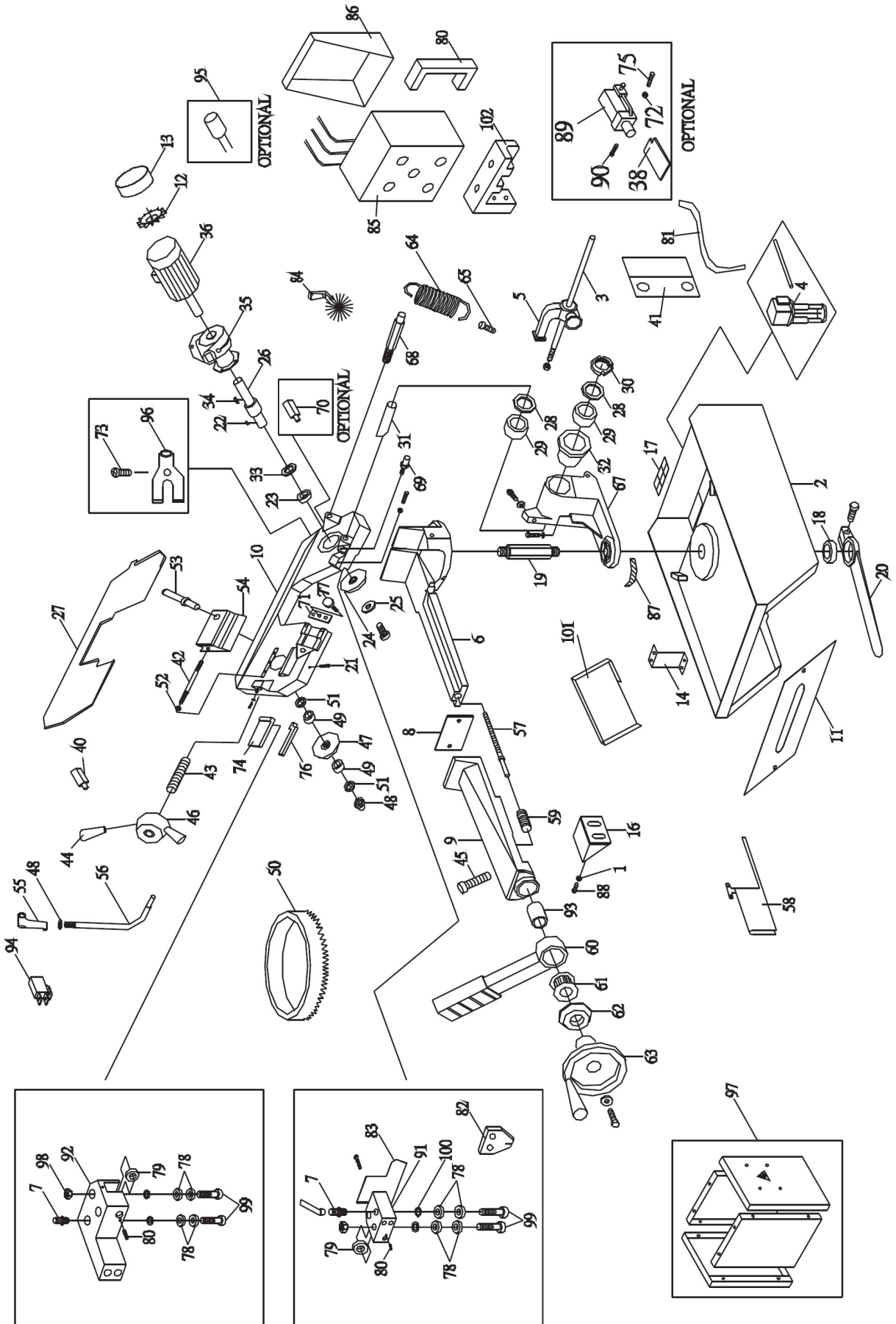
Electrical parts list Including 24V electric power unit (optional)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

SLG Nr/NO : 99-1-396-0

Part No	Name	Description	Producer	Mark
S01	KM1	Contacteur LclK0910b724V 25A	Telemicquie	CE
S02	FR1	Overload Box LR7k	Telemicquie	CE
S03	BOX	Control Box 140*230	CYM	CE
S04	M1	Saw Motor 400V 50HZ 3Phases	CYM	CE
S05	M2	COOLant Pump Motor 400V 50HZ 3Phases	CYM	CE
S06	FU1	Fuse 10*38 1A 500V	Ciro	CE
S07	SB4	Speeds Switch 10A 500V	TEND	CE
S08	TC1	Transformer 400V/24V	TAICHUNC	CE
S09	SB1	Emergenoz STOP 6A 500V	Ciro	CE
S10	SB2	Pump Switch 10A 500V	Telemicquie	CE
S11	SB3	I Switch 10A 500V	Telemicquie	CE
S12	SB5	O Switch 10A 500V	Telemicquie	CE
S13	SQ2	Safety Door Switch TZ-93B	TEND	CE
S14	SQ3	On-Switch	SHINOZAK	CE
S15	KM3	Reley 6A	RY	CE

EXPLODED VIEW





PARTS LIST

No. Description

1 Washer
2 Base
3 Bar stop rod
4 Cool pump
5 Bar stop
6 Counterservice
7 Valve
8 Vice jaw
9 Vice
10 Body fram
11 Casing
12 Motor fan
13 Motor cover
14 Connection plate
16 Arm
17 Filter
18 Bush
19 Pin
20 Lever
21 Knob
22 Key 7x7
23 Bearing
24 Motor flywheel
25 Washer
26 Shaft
27 Blade cover
28 Ring nilons
29 Bearing 32006
30 Ring nut M30
31 Pivot
32 Bearing cover
33 Washer
34 Key 4x25
35 Reducer

No. Description

36 Motor
37
38 Plate (optional)
39 Plug
40 Switch (optional)
42 Threaded shaft
43 Spring washer
44 Grip
45 Pin
46 Handwheel
47 Return flywheel
48 Hex. nut
49 Bearings 27/6205
50 Saw blade
51 C-ring
52 Hex. nuts
53 Blade sheel shaft
54 Block blade tension
55 Handle
56 Lever
57 Vice screw
58 R. Bladeguard
59 Vice spring
60 Vice lever
61 Bearing
62 Bearing cover
63 Vice handwheel
64 Spring
65 Spring connection
67 Revolving arm
68 Rod
69 Stop bolt
70 Micro switch (optional)
71 Block

No. Description

72 Hex. nuts
73 Rubber connection
74 Arm
75 Bolt
76 Blade guard
77 Handle
78 Bearing 6082Z
79 Bearing 6082Z
80 Handle
81 Water pipe
82 Rust plate
83 L. Bladeguard
84 Brush (optimale)
85 Switch set
86 Switch Shelf
87 Scale
89 Cylinder (optimale)
90 Pin (optimale)
91 Fixed bladeguide plate
92 Mobile bladeguide plate
93 Bush
94 Toger switch
95 Condenser (motor) (optional)
96 Coolant distributor
97 Stand
98 Nut M10
99 Guide pivots
100 Washer
101 Plate
102 Bracket



EF-overensstemmelseerklæring
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EC-Declaration of conformity
EK atitikimo deklaracija

Producentens navn, adresse, tlf.nr/faxnr. / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Valmistajan nimi, osoite, puh. / fax-nro. /
Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas
Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. /
Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyypimerkintä, sarjanro jne. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Gamintojo pava-
dinimas, adresas, telefonas/faksas

Metal cutting band saw machine LBH 170 20097-0218, 20097-5019 — LBH 225 20097-0317, 20097-5118

Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: /
Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: /
Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t.
2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC, 2006/42/EC

Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder: / Tootmisel on järgitud järnevaid harmoni-
seerivaid standardeid: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Manufacturing is done in accordance with the
following EC-directive: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus:
EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 13898:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 14121-2:2007

Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriserede organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimi-
ne on tehtud järgnevalt mainitud organi / ettevõtte poolt: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoriettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toi-
mesta: / Compulsory / voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje
atliktas privalomas / savanoriškas testas:
SGS TAIWAN LTD.

Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa,
nimi ja osoite: / Responsible for technical documentation, name and address: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir
adresas:

Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Undertegnede forsikrer at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav: / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud too-
ted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Allekirjoit-tanud vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimuk-
set. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas pro-
duktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus.

Dato / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Data
2020-10-29

Underschrift / Ametikoht / Allekirjoitus /
Signature / Užimamos pareigos

Zoran Slipac

Befattning / Allkiri / Position / Parašas

Chief Executive Officer

Namnfortyldigende / Nime selgitus / Nimen
silvėnėnis / Parašo atšifravimas



EK atbilstības deklarācija
EU-deklarācija om overensstemmelse
Deklaracja zgodności UE
EG-Försäkran om överensstämmelse

Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax /
Tillverkarens namn, adress, tel / fax.nr:
Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beskrivelse av produkter: Merke, typbetegnelse, serie nr etc.:/ Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serie nr etc.
Metal cutting band saw machine LBH 170 20097-0218, 20097-5019 — LBH 225 20097-0317, 20097-5118

Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende EU-direktive: /
Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:
2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC, 2006/42/EC

Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 13898:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 14121-2:2007

Sekojošajā reģistrētajā institūcijā / uzņēmumā veikts obligātais / brīvprātīgais tests: / Obligatorisk / frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji / przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe / nieprzymusowe testowanie: / Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:
SGS TAIWAN LTD.

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:
Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām: / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav:

Data / Dato / Data / Datum
2020-10-29

Ieņemamais amats / Signature / Odszyfrowanie podpisu /
Underskrift

Paraksts / Position / Podpis / Befattning

.....
Zoran Slipac

.....
Chief Executive Officer

Paraksta atšifrējums / Namnförtydligende /
Odszyfrowanie podpisu / Namnförtydligande

- DK** Båndsav i skæring i metal
- EE** Metallilintsaag
- FI** Vannesaha metallin sahaamiseen
- GB** Metal cutting band saw machine
- LT** Metalo pjovimo juostinės staklės
- LV** Metālgriešanas lentzāģis
- NO** Båndsåg for metall
- PL** Przecinarka taśmowa do metalu
- SE** Bandsåg för metall

